

Info Shop Portugal

guia das comunidades

Edição: 2011

20.000 exemplares

Sfr. 4.80

www.infoshopportugal.com

1991/2011

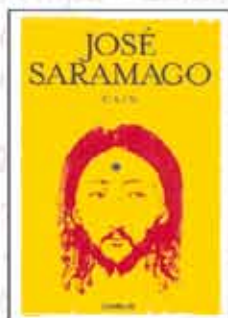
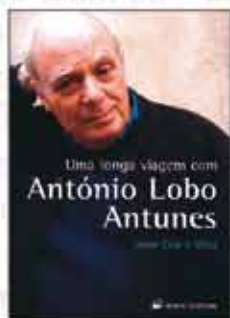


Livraria
Camões



Concretize sonhos!
Ofereça livros!

Os dez mais



- ◆ Todos os Manuais Escolares
- ◆ Música Portuguesa
- ◆ Música Lusófona

Visite-nos em: www.livraria-camoes.ch



Chur



Audi



Nutzfahrzeuge



Pedro De Vasconcelos
Vendedor Oficial
Amag Retail Chur

- Oficinas Oficiais
- VW
- Skoda
- Audi
- VW Comerciais
- Carros Novos e Usados
- Rent a Car
- Express Service
- Bate - Chapas
- Pintura
- Tuning Oficial
- Peças Originais
- Acessórios

O seu parceiro para a sua mobilidade sem preocupações...
e em Português, ainda melhor !...



Occasionen

Rossbodenstrasse

14 - 16

CH - 7000 Chur

Mobile

+ 41 0 76 442 11 92

Telefon

+ 41 0 81 286 48 48

Telefax

+ 41 0 81 286 48 84

pedro.devasconcelos@amag.ch

www.amag.chur.ch



3 Motivos para escolher Sefisol.



A SEFISOL é uma empresa, especializada nos ramos Segurador, Financeiro e Imobiliário. Trabalhamos com as mais prestigiadas empresas Suíças e Portuguesas, mantendo sempre uma relação Isenta e equidistante face aos nossos Partners, tendo como único compromisso o respeito pelos interesses dos nossos clientes no estrito cumprimento dos princípios da ética e da legalidade. O nosso profissionalismo e experiência, permite-nos garantir-lhe sigilo absoluto, atendimento personalizado e a melhor solução para o seu caso.

Seguros: Algumas das Soluções que lhe poderemos apresentar...

Seguros Pessoais:	Seguros Patrimoniais:	Seguros Complementares:
Seguro de Doença	Seguro Automóvel	Plano Complementar de Reforma
Perca de Salário	Seguro Multi-riscos	Plano Complementar de Previdência
Responsabilidade Civil	Protecção Juridica	Plano de Poupança Jovem
Seguro de Vida		

Poupe até Fr. 5'000.— por casal, em impostos, saiba como...



smile kredite

Créditos Privados, Crédito Hipotecário.

Faça as contas ao que já pagou em rendas, na sua habitação e ao que ainda irá pagar...

Veja em que condições, pode passar de Inquilino a Senhorio e beneficiar das suas próprias rendas... Aconselhe-se connosco e veja quais os passos a dar, tratamos de todo o dossier, inclusive o financiamento e amortização.

Compra de habitação na Suíça

Ajudamo-lo a encurtar o caminho do sonho à realidade.		
Ex.:	Valor da Habitação	Fr. 600'000.—
	Capital Próprio	Fr. 120'000.—
	Mensalidade	Fr. 1'330.—
(inclusive amortização e custos de manutenção)		

Créditos Privados desde:

7,9%





A Minergie Home é a consolidação de um projecto vanguardista na área da Construção, com cerca de 4 anos de mercado e 3 dezenas de Moradias construídas. A Minergie Home foi fundada em Novembro de 2010 e com a experiência Profissional dos seus fundadores, aliada à mais recente tecnologia, pretende criar projectos definidos pela originalidade e qualidade, personalizada ao gosto e necessidades de cada um dos nossos clientes.



Pensado ao mínimo pormenor, o nosso compromisso passa por oferecer a cada cliente soluções de projectos que aliem Modernidade, Conforto, Inovação, à poupança de Energia, de Norte a Sul de Portugal.

Utilizamos as mais modernas tecnologias na nossa construção, desde Isolamento Térmico e acústico que permite que as nossas construções sejam certificadas como A+ (melhor eficiência em termos de poupança de energia)



Aliado ao excelente isolamento térmico, utilizamos nas nossas construções o aquecimento central por geotermia, que lhe irá proporcionar um conforto extremo e amigo do ambiente.

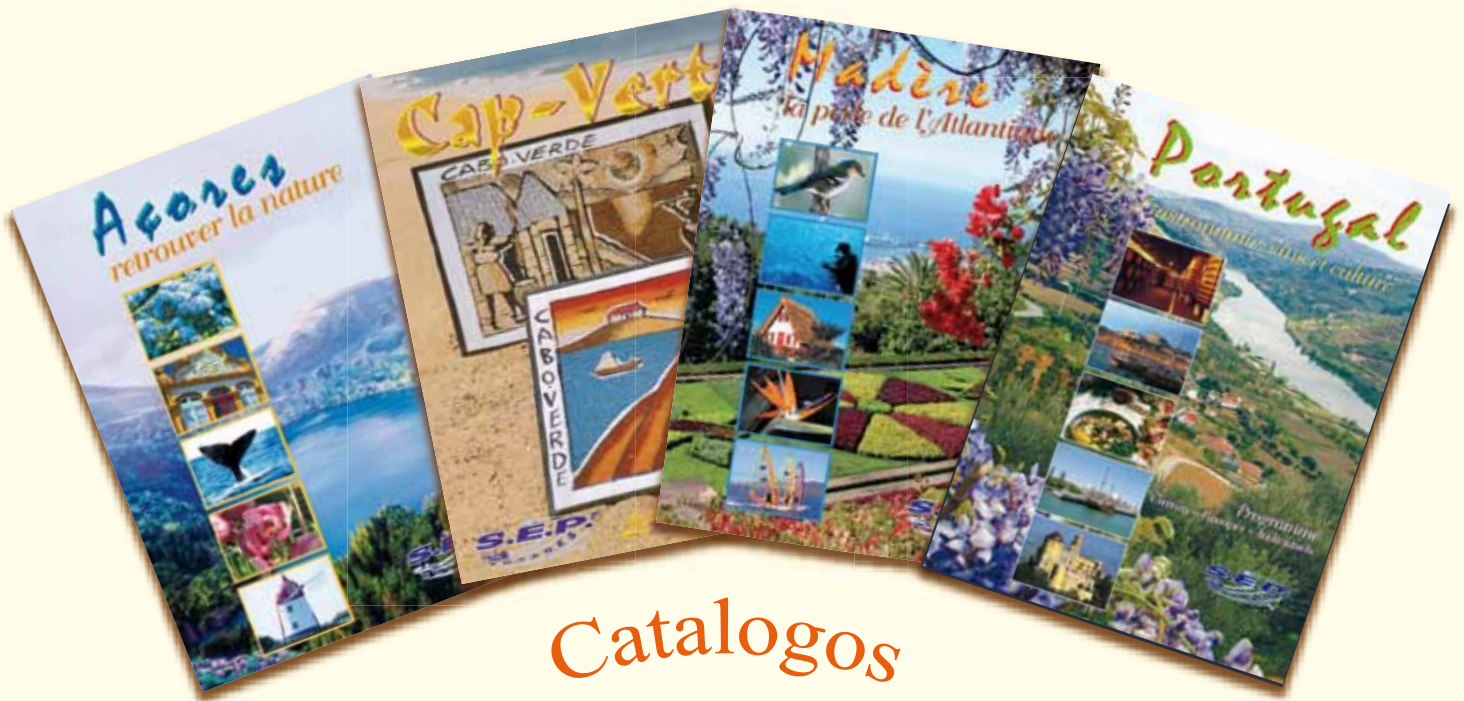
Aliamos a Domótica à nossa construção, para que toda esta tecnologia possa ser gerida de uma forma eficiente, desde casa, do trabalho, bem como a milhares de Km de distância.



Contacte-nos para mais informações e surpreenda-se.



*Para férias agradáveis :
Lazer, Cultura, Gastronomia
e deslumbrantes paisagens
propomos-lhe !!!*



Catalogos

Açores - Cabo Verde - Madeira - Portugal

www.sepvoyages.com

agence@sepvooyages.com

Av. de Montchoisi 2
1006 Lausanne

Tél. +41 21 601 08 30

Fax +41 21 601 08 31



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

ZÜRICH
Seebahnstrasse 143
8003 Zürich
Tel: +(41) 43 960 0404
Fax: +(41) 43 960 0452
Natel: +(41) 79 305 7466
Responsável: António Mestre
Email: a.mestre@bes.ch

LAUSANNE
Avenue de Montchoisi 15
1006 Lausanne
Tel: +(41) 21 614 0014
Fax: +(41) 614 0015
Email geral: emigr@bes.ch

www.bes.pt

BES directo 00 8000 24 7 365 0

GENÈVE

Blvd. Saint Georges 77
1205 Genève
Tel : +(41) 22 705 1490
Fax: +(41) 22 705 1499
Natel : +(41) 76 363 0047
Responsável: Francisco Andrade
Email: f.andrade@bes.ch

**É garantido que
as melhores soluções
de poupança para
residentes no estrangeiro
estão no BES**

**BANCO
ESPIRITO
SANTO**



Soluções BES

Abertura de Novas Contas – Mais de 700 Balcões em Portugal

Transferências Gratuitas para Portugal

Cartões de Débito / Crédito

Créditos Hipotecários e Pessoais

Câmbio do Próprio dia

Gestor de cliente sempre ao seu dispor

Gestão financeira personalizada / GDC - Soluções e estratégia de reforma em Portugal

INVESTIMENTO & NEGÓCIOS

Evolução da comunidade portuguesa		
Área consular de Genebra	1991	2010
Vaud (VD)	22.981	46.448
Genebra (GE)	22.061	34.325
Valais (VS)	10.748	22.631
Área consular de Berna		
Neuchâtel (NE)	8.891	12.480
Friburgo (FR)	5.315	16.988
Berna (BE)	4.714	11.232
Jura (JU)	552	1.324
Soleure (SO)	599	1.247
Área consular de Zurique		
Zurique (ZH)	8.620	21.451
Grisões (GR)	1.137	7.324
Tessino (TI)	2.359	7.426
Lucerna (LU)	2.665	5.811
Argóvia (AG)	3.287	5.929
Turgóvia (TG)	2.508	3.764
São Galo (SG)	1.942	3.853
Basileia (BS)	915	2.422
Basileia (BL)	838	1.641
Zug (ZG)	531	1.612
Schwyz (SZ)	389	1.275
Obwald (OW)	227	853
Glarus (GL)	166	887
Schaffhouse (SH)	309	487
Uri (UR)	80	533
Apenzell a. Rh (AR)	237	409
Apenzell I.R.H. (AI)	19	148
Nidwald (NW)	117	432
TOTAL	102.207	213.232

Divisão por escalões etários						
	0-14 anos	15-19 Anos	20-39 Anos	40-64 Anos	65-79 Anos	+ de 80 Anos
total	43.870	12.355	83.980	71.703	1.168	156

Movimento da Comunidade nos últimos 15 anos

1996	1997	1998	1999		
142.416	144.337	143.264	140.767		
2000	2001	2002	2003	2004	
140.451	141.483	143.353	151.839	164.729	
2005	2006	2007	2008	2009	2010
173.280	180.765	187.019	193.299	205.545	213.232

EMBAIXADA DE PORTUGAL Weltpoststr. 20 3000 Bern 15 www.consuladovirtual.pt www.ensinoportugues.ch	Chancelaria Tel 031 352 86 02 Horário: 08.30 às 14.30 Tel 031 351 17 73 Fax 031 351 44 32
CONSULADO GERAL Rte. de Ferney 220 1218 Grand-Saconnex	Horário: 8.30-14.30 Tel 022 791 76 36 Fax 022 788 16 78
CONSULADO GERAL Zeltweg 13 8032 Zürich	Horário: 8.30-14.30 Tel. 044-200 30 40 Fax. 044-200 30 50
ESCRITORIO CONSULAR Av. du Midi 7 1950 Sion	Horário: 8.30-14.30 Tel 027 323 15 11 Fax 027 323 51 11
ESCRITORIO CONSULAR Via Ferruccio Pelli, 13 6900 Lugano	Horário: 8.30-14.30 Tel 091 260 38 60
AICEP Zeltweg 15 8032 Zürich	Tel 043 268 87 68 Fax 043 268 87 60 aicep.zurich@portugalglobal.pt
Guia Info Shop Portugal Wasserfallstrasse 72a 6390 Engelberg Director: Carlos Lopes Tel 079 432 13 47 Fax 041 322 03 67 clopes@swissonline.ch Edição-2011 Tiragem: 20.000 exemplares Titular: 216686 Registo: 116687 Depósito: 61.180/92 Distribuição Gratuita Envio pelo correio Sfr. 10.-	
Os colaboradores Info Shop estão autenticados e autorizados pela nossa organização a negociar espaços publicitários em Portugal ou na Suíça. Exija a certificação porque todo o resto são cópias. Colaboradores permanentes: Manuel Correia 079 722 94 70 Sunny Almeida 079 488 30 12 Manuel Silva 079 630 13 52 Paulo Nogueira 079 605 32 74 Anibal Amorim 079 818 84 34	

Obrigado.....

Na passagem do 20º Aniversário do projecto „INFO SHOP PORTUGAL“ os nossos agradecimentos a todos aqueles que sempre acreditaram no nosso trabalho!

Um agradecimento muito especial à **Comunidade Portuguesa** que usa e abusa do Guia INFO SHOP PORTUGAL; às empresas **DORIMAR** e **COVIN** anunciantes desde a primeira hora...e a todas as empresas e empreendedores que nos ajudam a manter vivo o nosso projecto de divulgação global; também a todos aqueles que nas horas mais difíceis nos motivaram para continuar...o nosso respeito...

Os outros, aqueles que tiveram a aberração de não pagar a publicidade estão mais ricos hoje...alguns já foram para outras bandas; outros bons e maus estão no céu...e lá, está também a perfeição...um dia lá chegaremos para confirmar...bem hajam...

carlos lopes

clopes@swissonline.ch



Pequenos e Grandes Volumes Até 40 Toneladas



O SEU TRANSPORTE PORTA A PORTA



PORTUGAL

Porto:

tel +{(00351)} 220 145 501

fax +{(00351)} 220 145 271

movel +{(00351)} 933 330 600

Pedras Salgadas:

tel/fax +{(00351)} 259 431 443

movel +{(00351)} 933 330 508

rodoeira@gmail.com

SUIÇA

078 645 89 90

078 671 65 00



WorldClass
Services GmbH

Grabenstrasse 1 (2° Piso)
8952 Schlieren
044 457 20 20

www.wclass.ch
info@wclass.ch

Créditos privados desde 8.25%
Seguros
Impostos
Hipotecas
Abertura de empresas
Contabilidade
Traduções
Assessoria jurídica

...qualidade perto de sí!



**Fazemos Créditos com seguro de desemprego,
doença e acidente!**

**Não ponha em risco a sua situação financeira e a
sua família!**

**Não aguarde que pode ser tarde!
Decida já!**

CRESCEMOS CONSIGO...



Anabela das Neves

A.F.M.N

Tribschenstrasse 28, 6005 Luzern

Telemóvel + 41 79 522 49 22

Fax + 41 41 360 57 44

anabela.dasneves@bluewin.ch

www.aiyellow.com/dasnevesanabela

www.telsearch.ch

Profissional de créditos desde 1996

A sua conselheira com discrição
e competência também
nas seguintes áreas:

seguros (vida, doença, responsabilidade
civil, automóvel, etc.), declarações de
impostos e secretariado.

Promotora de serviços
bancários portugueses:
contas, investimentos e imobiliária
(compra e venda).

NÚMERO DE CONTRIBUINTE

Todo o contribuinte deve possuir o seu cartão fiscal.

Basta preencher um impresso próprio, que pode ser pedido em qualquer Repartição de Finanças ou SAC e entregá-lo em qualquer Repartição de Finanças ou SAC.

Mas antes de preencher, leia com atenção as instruções.

1 - Inscrição:

Peça o impresso modelo 1 do Número Fiscal de Contribuinte e preencha-o de acordo com o seu Bilhete de Identidade* ou Passaporte**, que deve exibir no acto de entrega do referido impresso.

*- Pode ser substituído por CERTIDÃO DE NASCIMENTO ou CÉDULA PESSOAL no caso de ser criança MENOR DE 10 ANOS OU ADULTO MAIOR DE 70 ANOS.

** - Se fôr EMIGRANTE ou ESTRANGEIRO NÃO RESIDENTE (OS CIDADÃOS ORIGINÁRIOS da CEE podem usar o B.I. do país de origem)

NOTAS:

- Serão detectados todos os casos de dupla inscrição, ficando o contribuinte sujeito a uma penalidade. Assim, ninguém se deve inscrever mais do que uma vez através da entrega do impresso modelo 1 já referido.

- Os contribuintes não residentes, se nomearem representante, têm de preencher também o Mod. 3.

2 - 2ª Via:

Se perder o cartão que lhe foi inicialmente enviado, peça o impresso modelo 2 do número fiscal de contribuinte, preencha-o na íntegra de acordo com o seu Bilhete de Identidade* ou Passaporte**, indicando o número, e faça a sua entrega exibindo o documento que serviu de base.

*- Pode ser substituído por CERTIDÃO DE NASCIMENTO ou CÉDULA PESSOAL no caso de ser criança MENOR DE 10 ANOS OU ADULTO MAIOR DE 70 ANOS.

** - Se fôr EMIGRANTE ou ESTRANGEIRO NÃO RESIDENTE (OS CIDADÃOS ORIGINÁRIOS da CEE podem usar o B.I. do país de origem)

NOTA:

- Neste caso, o pedido será obrigatoriamente entregue em qualquer Repartição de Finanças.

- Os contribuintes não residentes, se nomearem representante, têm de preencher também o Mod. 3.

3 - Alterações de dados:

Desde que se verifique qualquer alteração em relação aos dados já comunicados, deve pedir e preencher o impresso modelo 2 do Número Fiscal de Contribuinte.

NOTA:

Leia com atenção as instruções porque no Quadro II só deverá preencher o que fôr de alterar.

4 - Reclamações:

Se nunca recebeu o cartão, peça o impresso modelo 2 do Número Fiscal de Contribuinte, assinale 2ª Via de cartão e preencha-o na íntegra, tendo especial atenção para a morada.

No quadro das Observações indique que se trata reclamação por não ter recebido o cartão.

**DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE
CADASTRO DA D.G.C.I.
APARTADO 8143
1802 LISBOA CODEX**

<http://www.dgci.min-financas.pt/>



Estamos virados para si, esteja onde estiver.

Estar fora não é estar distante. O Montepio está perto da comunidade portuguesa no estrangeiro, para concretizar os seus sonhos e dar-lhe todo o apoio, sempre que necessário.

Todos temos o nosso lugar. O do Montepio é junto a si. Fale connosco e conheça toda a nossa oferta de produtos e serviços: Soluções de Poupança e Investimento - Crédito Habitação - Meios de Pagamento

Montepio
GENEVE



Montepio

Valores que crescem consigo.

NOVA GERAÇÃO



Porque o futuro das crianças é importante!

A pensar em todos para quem o futuro das crianças é importante, a Império criou o produto **NOVA GERAÇÃO** com um capital garantido no termo, de modo a ajudar a criança no seu início da vida adulta e uma protecção alargada em caso de morte ou invalidez do adulto seguro.

Com a garantia exoneração, em caso de morte do adulto seguro, o objectivo poupança está garantido.

O Nova Geração é o seu principal aliado:

(Garantias possíveis)

- Capital garantido no termo do contrato, em caso de vida da criança segura, ao qual se juntará a participação nos benefícios
- Em caso de morte da criança segura, antes do fim do contrato, pagamento do capital seguro sob reserva dos limites legais em vigor
- Em caso de morte do adulto seguro, antes do fim do contrato, exoneração do pagamento dos prémios até ao fim contrato
- Em caso de morte do adulto seguro, pagamento de uma renda trimestral igual a 5% do capital seguro até ao fim do contrato
- Em caso de morte por acidente do adulto seguro, duplicação da renda trimestral
- Em caso de incapacidade de ganho do adulto seguro, exoneração do pagamento dos prémios após um período de carência de 180 dias

Contacte já o seu agente Império ou
os nossos escritórios em Lausanne

021 331 55 88

Império Assurances
Av. du Léman 23
1005 Lausanne

Fax 021 331 55 89
info@imperio.ch
www.imperio.ch

 **IMPÉRIO**
A S S U R A N C E S

Somos o seu parceiro competente em questões financeiras!

Nilton de Gois
terá todo o gosto em aconselhá-lo.



Em português, alemão, inglês, francês ou italiano

Nilton De Gois
Conselheiro em créditos

Telefone 058 958 12 91
E-mail nilton.degois@cashgate.ch

cashgate.—

credit & leasing

cashgate.ch

cashgate AG, Hohlstrasse 283, Postfach 222, 8040 Zürich

A concessão de crédito é proibida caso conduza ao sobreendividamento (artigo 3.º Lei da Concorrência Desleal, UWG).
Montante de crédito CHF 10'000.--. Taxa anual efectiva de 11,9% resulta num custo total de CHF 1'836,80 a 36 meses.

Na Agência Leitão, a melhor solução!

Somos uma **agência especializada em créditos, desde 1992, reconhecida pelas instituições bancárias suíças e portuguesas.**
Estamos ao vosso dispor para todo o tipo de financiamentos, tanto na Suíça como em Portugal, com escritório em Fribourg, aberto à segunda das 13h30 às 19h00, de terça a sexta, das 09h00 às 12h00 - 13h30 às 19h00 e sábado das 09h00 às 12h00.

Créditos privados em toda a Suíça a partir de 7,9 %

CRÉDITO	24 MESES	36 MESES	48 MESES	60 MESES
20 000.00	Frs. 901.15	Frs. 623.30	Frs. 484.75	Frs. 401.95
30 000.00	Frs. 1351.75	Frs. 934.95	Frs. 727.15	Frs. 602.95
40 000.00	Frs. 1802.30	Frs. 1246.60	Frs. 969.55	Frs. 803.95
50 000.00	Frs. 2252.90	Frs. 1558.25	Frs. 1211.90	Frs. 1004.95
60 000.00	Frs. 2703.45	Frs. 1869.90	Frs. 1454.30	Frs. 1205.90
70 000.00	Frs. 3154.50	Frs. 2181.55	Frs. 1696.70	Frs. 1406.90
80 000.00	Frs. 3604.60	Frs. 2493.20	Frs. 1939.10	Frs. 1607.90
100 000.00	Frs. 4505.75	Frs. 3116.50	Frs. 2423.85	Frs. 2009.85

SEGUROS A PARTIR DE 1%

PARA OUTRAS QUANTIAS, CONTACTE-NOS

Compramos o seu crédito ou leasing com juros superiores a 7,9%
Asseguramos-lhe discrição e uma resposta em 24 horas
Mesmo que tenha outro crédito em curso
Mensalidades fixas até final do contrato

FÁCIL • RÁPIDO

AGÊNCIA LEITÃO
CRÉDITOS - SEGUROS
www.leitao.ch

SEM BUROCRACIAS

O crédito por telefone! Ligue já:
026 424 48 88 - 079 230 70 06
Fax 026 424 15 05
agencia@leitao.ch



Enviar para:

AGÊNCIA LEITÃO – Route des Arsenaux 7 – 1705 Fribourg

Documentos necessários: Permisso C/B/L, Passaporte ou B.I., 3 últimas folhas de salário (fotocópias); se é casado, os mesmos documentos da esposa.
A concessão de um crédito é proibida se levar a um endividamento excessivo (art. 3 LCD)

Nome: Data de nascimento:/...../.....

Morada:

C. Postal: Localidade:

Telefone:

Quantia desejada: Mensalidade desejada:

Assinatura:



Gestylife

SEGUROS & CRÉDITOS

CONSULTE-NOS!

079 622 80 57

ANTÓNIO VELOSO

**SEGURO DE DOENÇA
"KRANKENKASSE"**

PREÇOS SUPER ECONÓMICOS
PARA TODA A SUÍÇA



Postfach 108
6083 Hasliberg Hohfluh (BE)
Email: geral@gestylife.com
Fax: 033 971 08 31

Gestylife
Uma solução para a vida

Soluções Integradas Santander Totta

As melhores soluções
para cada momento da sua vida.

A felicidade é feita de momentos partilhados.
Aproveite melhor cada momento da sua vida
com as soluções integradas que
o Santander Totta desenvolveu
especialmente para quem
está mais longe. Conte connosco.

Zürich - Badenstr. 406, 8004 Zürich
Poderá contactar-nos através dos telefones:
043 243 81 21 ou Pedro Nogueira 079 549 99 10
Genève - 134 Rue Genève, 1226 Thonex - Genève
Poderá contactar-nos através dos telefones:
022 348 47 64 ou Carlos Pereira 078 689 26 60;
Edgar Leitão 079 830 16 00



 **Santander Totta**

O VALOR
DAS IDEIAS

www.santandertotta.pt

Zwinglistrasse 10
Postfach 1619
9001 St.Gallen

Telefon 071 466 73 73
Telefax 071 466 73 74

info@ramos-treuhand.ch
www.ramos-treuhand.ch

Ramos
Treuhand GmbH



ATENDIMENTO PERSONALIZADO

Porque cada pessoa tem as suas necessidades específicas, nada melhor do que um atendimento personalizado feito à sua medida. Marcar um apontamento ou simplesmente se dirigir às nossas instalações é já um grande passo

CONTACTO TELEFÓNICO

Escolha o meio mais prático e habitual de contacto. Atender ao primeiro toque e dar-lhe resposta imediata é para nós um prazer.



WWW.RAMOS-TREUHAND.CH

Visite o nosso site e descubra com mais pormenores todos os serviços que temos para lhe oferecer. Acompanhe a evolução.



EMAIL

Hoje em dia, quem não tem email? É sem dúvida uma forma prática e eficaz para colocar as suas questões ou enviar qualquer documento. Aposte na inovação da comunicação.



**Soluções ao alcance de todos.
Com a Ramos Treuhand GmbH.**

Financiamentos
Seguros
Caixa de Doença
Automóveis
Serviços Sociais
Declaração de Impostos
Traduções

www.ramos-treuhand.ch

Financiamentos a 360°.
Compreendemos as suas necessidades.

Damos o nosso melhor por si e fazemos todos os possíveis para transmitir-lhe a palavra mágica:
Aprovado!



www.tugakredit.ch

Orientamos-lhe na direcção certa.
Descubra todas as soluções de seguro.

Evite surpresas desagradáveis, coloque a sua carteira de seguros nas mãos de quem entende do assunto.



Caixa de doença. O profissionalismo faz a diferença.

Assistência gratuita em todas as etapas da vida com um variado leque de coberturas e soluções.



Grandes problemas. Fácil solução.

Traduções orais e escritas;
Correspondência em geral
Aconselhamento pessoal, ...
Seja qual for o assunto não hesite.
Desafia-nos!



Compra de automóvel com serviço de CLASSE

Somos vendedores independentes e temos como parceiros duas garagens que apostam principalmente nas seguintes marcas:

Mercedes-Benz, Opel, Smart / Audi, VW, Skoda
e viaturas usadas.





“na defesa dos interesses dos seus Associados na Hotelaria e Restauração”

**Nenhum outro sindicato conhece tão bem este sector!
Nenhum outro sindicato procede com tão forte convicção!**

Nós, da Hotel & Gastro Union, também sabemos: há muito mais a fazer e longa a caminhada a percorrer! Condições de trabalho mais atractivas – salário, segurança social, horários de trabalho e carreira profissional – são hoje uma certeza noutros sectores. E na Restauração? Na Hotelaria? Nós continuamos a lutar – lute também connosco!

Hotel & Gastro Union: a organização Hotel & Gastro Union é um sindicato que representa 22'000 dos 220'000 trabalhadores da Hotelaria e Restauração. Cerca de 30% destes sócios são estrangeiros, a maior parte dos quais portugueses.

Os objectivos da Hotel & Gastro Union: os objectivos são, continuar a defender os interesses sociopolíticos dos trabalhadores nas leis sobre o trabalho, (contrato colectivo) ou no domínio da formação profissional.

O compromisso político dos sócios da Hotel & Gastro Union: graças ao esforço dos sócios da Hotel & Gastro Union, todos os trabalhadores da Hotelaria e Restauração podem beneficiar, através do contrato colectivo, de 5 semanas de férias, 6 feriados, 13 mês de salário, seguro de doença e muitos outros direitos.

O teu contributo activo, para mais melhoramentos do contrato colectivo também é importante! Inscreve-te na Hotel & Gastro Union!

Junta-te aos teus colegas. Sem o contrato colectivo muitos dos direitos adquiridos que foram alcançados, ao longo de vários anos de negociações com o patronato, seriam perdidos. Para conseguirmos atingir os nossos objectivos é necessária a solidariedade de todos os trabalhadores deste sector.

**Hotel & Gastro Union
Serviço Jurídico**
Francisco Beja
Adligenswilerstrasse 29
6006 Luzern
Telefone 041 418 22 22
info@hotelgastrounion.ch
www.hotelgastrounion.ch



É importante saber onde informar-se e conhecer os seus direitos! Se ainda não é associado no Sindicato Hotel & Gastro Union e tem algumas questões telefone para: 041 418 22 22.

Fazer parte convém.

Fazer parte convém.

Hotel & Gastro
Union



Associação Suíça
de Recepcionistas

Associação Suíça
de Cozinheiros

Associação
Profissional de
Restauração

Associação de
Economia Doméstica

Associação de
Padeiro/a –
Padeiro/a

Nós, os membros, fazemos algo pela nossa profissão!

Alguns Serviços prestados pela “Hotel & Gastro Union”:

- Hotel & Gastro Union defende os interesses dos trabalhadores da Hotelaria e Restauração nas negociações com os parceiros sociais.
- **Empenhamo-nos a fundo para que as condições de trabalho sejam justas:** Contrato colectivo de trabalho para Hotelaria e Restauração (5 semanas de férias; a partir de 2012 tem direito ao 13º mês desde o primeiro dia de trabalho, etc.)
- **Protecção Jurídica:** Informações e conselhos relacionados com as leis do trabalho, segurança social, leis para os estrangeiros e controle das folhas de salário na conclusão dos contratos laborais, etc.

Vantagens e descontos com a “Hotel & Gastro Union”:

- Desconto até 20% em aluguer de automóvel na empresa Hertz (Suíça e no Estrangeiro)
- Descontos até 30% em produtos HP (Computadores, portáteis, impressoras, etc.)
- CC A Angehrn (Indústria e Comércio de Produtos Alimentares e Artigos de uso Doméstico)
- Agência de viagens Félix
- Seguro de Automóvel AXA Winterthur e Zurich Connect
- Seguro de Saúde Helsana, e muitos mais descontos em numerosas empresas!

Aproveite os Serviços e Vantagens prestados pela “Hotel & Gastro Union”, junte-se a nós e faça-se sócio agora!

Hotel & Gastro Union, Adligenswilerstrasse 29, 6006 Luzern

Telefone 041 418 22 22, info@hotelgastrounion.ch

www.hotelgastrounion.ch



Célia Rodrigues
consulting

créditos / seguros / viagens

Créditos privados

Seguros em todos os ramos

Serviços bancários

Viagens

Aluguer de Viaturas

Apoio diverso

-preenchimento de impostos

-correspondência

-traduções

**A diferença de quem faz
o melhor por si!**



**luzernerstrasse 138
6014 luzern**

**mobile: 079 326 25 13
fax: 041 250 31 27**

celia.rodrigues@gmx.ch

1º Passo

Pedido do Certificado de Admissibilidade de firma ou denominação de pessoa colectiva e do Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva.

Entidade competente: Gabinete do RNPC - Registo Nacional de Pessoas Colectivas

Documentos: Impresso Modelo 11 em duplicado; Impresso Modelo 10;

Emolumentos (70 euros)

: certificado de admissibilidade 56 euros e cartão provisório 14 euros.

Prazo de validade do certificado: 180 dias para efeitos de registo: válido por 1 ano após a celebração da escritura.

2º Passo

Marcação da Escritura Pública
Entidade competente: Cartório Notarial

Documentos: Certificado de Admissibilidade da firma; Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva;

Fotocópia dos documentos de identificação dos outorgantes (pessoas singulares: B.I. e N.I.F.- pessoas colectivas:

Certidão da Conservatória do Registo Comercial, Cartão Pessoa Colectiva, Escritura Pública inicial, B.I. e cartão de contribuinte de quem obriga ou representa a sociedade);

Relatório do Revisor Oficial de Contas para as entradas em bens diferentes de dinheiro;

3º Passo

Celebração da Escritura Pública
Entidade competente: Cartório Notarial

Documentos de identificação dos outorgantes

4º Passo

Declaração de Início de Actividade

Entidade competente: Gabinete da DGCI (Direcção Geral dos Impostos)

Documentos: Modelo 1698

INCM - em triplicado, com os dados relativos ao técnico oficial de contas, devidamente certificado. Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva. Fotocópia da escritura pública.

Fotocópia do B.I. e dos N.I.F.

5º Passo

Requisição do Registo Comercial, Publicação no DR e Inscrição no RNPC

Entidade competente: Gabinete de Apoio ao Registo Comercial.

Documentos: Escritura Pública da constituição da sociedade; Certificado de Admissibilidade da Firma;

Declaração de Início de Actividade;

Publicação: Diário da República: sociedades por quotas, anónimas ou comandita por acções e num Jornal da localidade da sede ou da respectiva região: sociedades por quotas ou anónimas (opcional).

6º Passo

Inscrição na Segurança Social
Entidade competente: CRSS (Centro Regional da Segurança Social)

Documentos: Boletim de Identificação do Contribuinte
Escritura Pública de constituição da sociedade
Cartão de identificação de Pessoa Colectiva

Acta da nomeação dos membros dos órgãos estatutários e sua situação quanto à forma de remuneração

Fotocópia do cartão de contribuinte dos membros dos órgãos estatutários da sociedade.
Documento fiscal de início de actividade

7º Passo

Pedido de inscrição no Cadastro Comercial ou Industrial

Entidade competente: Direcção Geral do Comércio e Concorrência, ou à Delegação Regional do Ministério da Economia da área do estabelecimento.AAA

Informações complementares em:

www.infoshopportugal.com

www.portaldaempresa.pt

www.portaldocidadao.pt

www.irn.mj.pt

www.cartaodecidadao.pt

www.INFOSHOPPORTUGAL.com

a tua página...online desde 1995

Rede de Negócios

Troca de links

Parcerias

Gastronomia

Contactos

Notícias

Humor

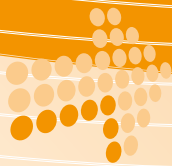
Lamentos

Eventos

Fórum

Blog

Info



parcialfinance[®]
Conseil, Assurances et Investissements

Sim,
estamos aqui para o apoiar...

Se pensa que é difícil ou impossível,
comprar casa na Suíça, consulte-nos...

- Seguros

- Imobiliário

- Produtos bancários

Chemin de Chatanerie 7-Rch
1023 Crissier
Tel. 021 642 00 80
Fax 021 642 00 89
info@parcialfinance.ch

Grand Rue 30
1660 Château d'Oex
Tel. 079 625 29 97
Fax 026 924 43 31
info.chateau-doex@@parcialfinance.ch

Schulhausstrasse 7
5612 Villmergen
Tel. 056 610 81 05
Fax 056 610 81 06
info.zh@parcialfinance.ch

Rue Jacques David 9
2610 St. Imier
Tel. 032 940 72 70
Fax 032 940 72 73
info.st-imier@parcialfinance.ch

Grupo **PARCIALFINANCE**



parcialfinance[®]
Conseil, Assurances et Investissements

 **parcialinvest**
Mediação Imobiliária, Lda AMI 8556

 **parcialgest**
imobiliário

A IMPORTAÇÃO DA SUA VIATURA

Os trabalhadores portugueses residentes na Suíça podem importar um veículo automóvel para Portugal, com isenção do (ISV) e do (IVA), assim como dos Direitos de Importação, desde que obedeam às seguintes condições:

1-Partam definitivamente para Portugal;

2-Tenham trabalhado e residido na Suíça, pelo menos 12 meses consecutivos.

3-Sejam proprietários do automóvel há, pelo menos 12 meses; contados desde a data de emissão do documento que titula a propriedade ou da data em que foi celebrado o contrato de locação financeira.

4-Tenham carta de condução há, pelo menos, 12 meses;

5-Não tenham beneficiado, na Suíça, de qualquer isenção fiscal no acto da compra do referido automóvel.

Nota: Os trabalhadores com menos de 12 meses consecutivos de residência na Suíça (sazonais), e os que são detentores de „Permis B“ ou „C“ há menos de 1 ano, só beneficiam da isenção do IA, ficando sujeitos ao pagamento de IVA e Direitos de Importação.

INFORMAÇÃO

.Cada trabalhador emigrante só pode importar um veículo automóvel.

.A importação de velocípedes, motociclos, reboques, caravanas, barcos de recreio e aviões de turismo não está sujeita a limitação do número de unidades, se bem que deva corresponder a um normal abastecimento para uso familiar.

.Após o cancelamento da residência na Suíça, é de doze meses o prazo para a legalização em Portugal. O automóvel não pode, no entanto, permanecer em território nacional, mais do que seis meses contados a partir da data da sua entrada sem estar legalizado.

.O benefício da isenção de impostos na importação de um veículo só pode ser concedido uma vez em cada 10 anos.

.Para a legalização, em Portugal, terá que ser apresentado na Alfândega um certificado de importação, emitido pelo Consulado Geral.

DOCUMENTOS NECESSÁRIOS PARA A EMISSÃO DO CERTIFICADO DE IMPORTAÇÃO AUTOMÓVEL

1-Carta de condução.

2-Livrete do veículo-*Se tiver havido mudança do livrete nos seis meses anteriores ao abandono da Suíça, deverá ser apresentada também uma fotocópia do livrete anterior ou uma declaração da Direcção de Viação do cantão de residência, comprovando a data de posse do referido automóvel.*

3-Autorização de residência na Suíça para estrangeiros (Permis).

4-Passaporte.

5-Declaração emitida pela comuna comprovativa da residência na Suíça de, pelo menos 24 meses e do regresso definitivo a Portugal.

6-Certificado de homologação técnica do veículo-O formulário pode ser obtido numa garagem ou na Direcção Geral de Viação do respectivo cantão; depois de preenchido, deverá ser autenticado por esta autoridade.

Nota: Só serão aceites originais ou cópias autenticadas dos documentos enunciados. Verifique sempre se a declaração da Comuna está bem emitida: data de nascimento e nome completo, conforme consta nos documentos portugueses; se estão devidamente comprovados os meses de residência na Suíça, requeridos para o efeito e o regresso definitivo.Ž

Para informação complementar e links para os portais da comunidade consulte a nossa página na internet:

<http://www.infoshoppportugal.com>



Alfredo Trigo
Kundenberater

Generalagentur Erich Marte
alfredo.trigo@allianz-suisse.ch
www.allianz-suisse.ch/erich.marte

Allianz Suisse
Alfredo Trigo
Schaffhauserstrasse 19
CH-8500 Frauenfeld
Tel. 052 720 69 64
Fax 052 720 69 65
Mobile 079 300 59 55

Desde 1985 com a
Allianz para servir a
Comunidade Residente
na Suíça

PARCEIROS DE PESO

Núcleo
Info
Shop
Portugal

Porto do Vinho



SELECCIONAMOS PARCEIROS PARA
DIVERSAS ACTIVIDADES EM PART-TIME
NA SUÍÇA E EM PORTUGAL
ENVIE MAIL PARA:

GASTROCONSULT
à descoberta da mesa

LusoWeb
tel. 079 432 13 47



em boas mãos...

LUSOWEB@INFOSHOPPORTUGAL.COM

www.infoshoppportugal.com

AUTOHAUS Schiess AG



Compra e Venda
Carros Usados e Novos
de todas as marcas

500 Carros usados com
3 anos de Garantia incluída



Mais de 150 Carros Novos
em estoque



Usados com Test-TCS
a pedido, incluído



Apanhe o tempo de promoção!
Compre um carro novo e pague
0 % leasing

Aproveite agora! Graças às
nossas importações diretas da
EU, você pode comprar os
nossos automóveis novos a
preços imbatíveis. Todos os
automóveis de todas as
marcas, passe por cá, e faça
ainda hoje um bom negócio.

Para mais informações telefone
Matthias Bundi
Tel: 044 947 30 77

verkauf6@auto-schiess.ch



AUTOHAUS SCHIESS

AUTOHAUS Schiess AG Zürcherstrasse 34 8604 Volketswil
Tel 044 947 30 30
www.auto-schiess.ch



HIER LÄUFT'S RUND...



Verlangen Sie viel von uns - fordern Sie uns heraus. Wir sind bereit, machen für Sie das (fast) Unmögliche möglich. Zusammen mit Ihnen bestimmen wir das Druck- oder Kopierverfahren, die Papierarten, die Veredelungsmöglichkeiten, die Ausrüst-Optionen, den Versand.

Delegieren Sie uns das Print-Management ihrer Drucksachen von A-Z. Wir koordinieren sämtliche Arbeitsabläufe, vom Auftragseingang bis zur Auslieferung. Also die Texterfassung, die Datenübernahme, die Gestaltung, den Umbruch, das «Gut zum Druck» und den Druck.

FACHBERATUNG
BESCHRIFTUNGEN/PLOT, CAD
GRAFIK/VORSTUFE
DRUCK/AUSRÜSTEN
KOPIE/PLAKATDRUCK



**Gamma
Print**

Druck - Vorstufe - Kopie - Plot 

Contacto em português: 079 432 13 47

Hauptgeschäft

Gamma-Print AG
Reussinsel 28
6000 Luzern 7
Tel. 041 249 30 30
Fax 041 240 26 46

www.gammaprint.ch
avor@gammaprint.ch

Filiale

Gamma-Print AG
Zürichstrasse 68
6004 Luzern
Tel. 041 410 57 22

Filiale

AHA Kopie+Druck GmbH
Moosstrasse 2
6003 Luzern
Tel. 041 240 40 40





LUSOSERVICES

BERATUNG VERSICHERUNGEN ANLAGEN

COMPARE OS NOSSOS PREÇOS E SERVIÇOS

Financiamento

Credito Privado
Credito Habitação
Leasing

Imobiliário

Porto
Lisboa
Algarve

Seguros

Automóvel
Doença (Krankenkasse)
Protecção Jurídica
Habitação
Empresas

Investimento e Previdência

PPR-Plano Poupança Reforma
Poupança Jovem
Vida individual 3º Pilar



Descubra quanto pode poupar nos seus créditos e seguros

Serviços

Serviços Bancários
Compra de casa na Suíça
Declaração de Impostos
Traduções



Conselheiros

Sidónio Silva
António Machado
Rafael Gonçalves
Mauro Silva
Daniel Salgado
Rolando Faria
Joaquim Nunes
Fernando Vila Nova



Sede:

Lusoservices GmbH
Bahnhofstrasse 13
CH-6020 Emmenbrücke

Contactos:

Tel. +41 (0)41 280 45 92
Fax. +41 (0)41 281 00 47
Email: info@lusoservices.ch
www.lusoservices.ch

A Lusoservices GmbH tem a solução para si!

CASAS DE BANHO COZINHAS MATERIAIS DECORAÇÃO DE JARDINS

CASA RIBEIRO

WWW.CASA-RIBEIRO.CH



CASAS DE BANHO

Desde o estilo classico ao moderno, com os mesmos materiais e cores disponíveis para cozinhas.



MATERIAIS

- Granitos
- Xistos / Lousa
- Cerâmicas
- Entre outros

COZINHAS

Desde clássicas em madeira até as modernas em MDF lacado Brilhante, com ou sem ilhas. Preço e qualidade excelentes.

- Tipos de frentes:
- Melamina
 - Madeira
 - Póllaminado
 - PVC
 - MDF Lacado
 - Termolaminado
 - Entre outros



CASA RIBEIRO

Se comprou casa nova ou se já tem e quer renovar, não exite em contactar-nos. Fazemos ofertas com desenhos 2D e 3D sem compromisso, e elabora-mos a sua cozinha e/ou casa de banho dos seus sonhos. Procura Mesa em Granito, Fenólio, madeira ou vidro, temos a solução para si por medida. VISITE-NOS



DECORAÇÃO DE JARDINS

Varias soluções para Jardim



CASA RIBEIRO & CO. - Kirchweg 14 - CH - 5420 Ehrendingen • +41 (0)56 535 83 66 • info@casa-ribeiro.ch

ROGERIO RIBEIRO • +41 (0)79 287 13 47 • rribeiro@casa-ribeiro.ch

MARILENE RIBEIRO • +41 (0)76 321 69 33 • mribeiro@casa-ribeiro.ch

mais informações: www.domrogerio.pt / +351 234 721 555



Aveiro - Portugal
Dom Rogério Oia
restaurante



Fins de Semana

serviço buffet c/ música ao vivo

Sextas-Feiras e Sábados (Jantar)

Buffet de Marisco e Peixes

Domingos (Almoço)

Buffet de Leitão e Bacalhau

Catering | Casamentos | Baptizados | Eventos Empresariais

AveiRENT Rent-a-Car
Aluguer e Comércio de Automóveis

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS EM PORTUGAL

Temos o melhor preço para si...

Contacte a sua agência de viagens, ou directamente:

telf.: (+351) 234 382 701 • reservas@aveirent.pt • www.aveirent.pt



CÂMARAS MUNICIPAIS

DISTRITO DE AVEIRO

ÁGUEDA

Praça Município Águeda
Tel.: 234 610 070
Fax: 234 610 078
3754-500 Águeda
geral@cm-agueda.pt
www.cm-agueda.pt

ALBERGARIA-A-VELHA

Praça Ferreira Tavares
3850-053 Albergaria-a-Velha
Tel.: 234 529 300
Fax: 234 522 225
geral@cm-albergaria.pt
www.cm-albergaria.pt

ANADIA

Praça do Município, CP 19
780-909 Anadia
Tel.: 231 510 730
Fax: 231 510 739
geral@cm-anadia.pt
www.cm-anadia.pt

AROUCA

Praça do Município
4544-001 Arouca
Tel.: 256 940 220
Fax: 256 943 045
geral@cm-arouca.pt
www.cm-arouca.pt

AVEIRO

Praça da República, CP 244
3810-156 Aveiro
Tel.: 234 406 300
Fax: 234 406 301
geral@cm-aveiro.pt
www.cm-aveiro.pt

CASTELO DE PAIVA

Largo do Conde
4550 - 102 Castelo de Paiva
Tel.: 255 689 500
Fax: 255 699 282
E-mail:
geral@cm-castelo-paiva.pt
www.cm-castelo-paiva.pt

ESPINHO

Pr. Dr. José Salvador -Ap. 700
4501-901 Espinho
Tel.: 227 335 800
Fax: 227 335 852
expediente@cm-espinho.pt
www.cm-espinho.pt

ESTARREJA

Praça Francisco Barbosa
3864-001 Estarreja
Tel.: 234 840 600
Fax: 234 840 607
geral@cm-estarreja.pt
www.cm-estarreja.pt

ÍLHAVO

Av. 25 de Abril
3830-044 Ílhavo
Tel.: 234 329 600
Fax: 234 329 601
geral@cm-ilhavo.pt
www.cm-ilhavo.pt

MEALHADA

Largo do Município
3054-001 Mealhada

Tel.: 231 200 980
Fax: 231 203618
gabpresidencia@cm-mealhada.pt
www.cm-mealhada.pt

MURTOSA

Praça do Município, 1
3870-101 Murtosa
Tel.: 234 830 100
Fax: 234 867 636
geral@cm-murtosa.pt
www.cm-murtosa.pt

OLIVEIRA DE AZEMÉIS

Largo da República
3720-240 Oliveira de Azeméis,
Tel.: 256 600 600
Fax: 256 674 694
geral@cm-oaz.pt
www.cm-oaz.pt

OLIVEIRA DO BAIRRO

Praça do Município
3770-851 Oliveira do Bairro
Tel.: 234 732 100
Fax: 234 732 112
cmob@cm-olb.pt
www.cm-olb.pt

OVAR

Praça da República
3880 - 141 Ovar
Tel.: 256 581 300
Fax: 256 586 611
gapresidencia@cm-ovar.pt
www.cm-ovar.pt

SANTA MARIA DA FEIRA

Praça da República, 135
4524-909 Santa Maria da Feira
Tel.: 256 370 800
Fax: 256 370 801
santamariadafeira@cm-feira.pt
www.cm-feira.pt

SÃO JOÃO DA MADEIRA

Av. da Liberdade
3701-956 S. João da Madeira
Tel.: 256 200 200
Fax: 256 200 296
geral@cm-sjm.pt
www.cm-sjm.pt

SEVER DO VOUGA

Largo do Município
3740-262 Sever do Vouga
Tel.: 234 555 566
Fax: 234 552 982
cm.sever@cm-sever.pt
www.cm-sever.pt

VAGOS

Rua da Saudade
3840-420 VAGOS
Tel.: 234 799 600
Fax: 234 799 610
cmvagos@cm-vagos.pt
www.cm-vagos.pt

VALE DE CAMBRA

Av. Camilo Tavares de Matos,
n.º 19
3730-901 Vale de Cambra
Tel.: 256 420 510
Fax: 256 420 519
geral@cm-valedecambra.pt
www.cm-valedecambra.pt

www.med-dentaria.com



**SORRIR
faz bem**

**Somos especialistas em implantes
dentários, com exigente controlo
de qualidade.**

**Estamos preparados para oferecer
do melhor e mais moderno nessa
área.**

**Desde 1990 dedicados
exclusivamente a implantes
dentários.**

implantes dentários

fazer uma avaliação sem compromisso
é muito fácil

tel. 00351 234 084 544

tlm. 00351 960 057 299

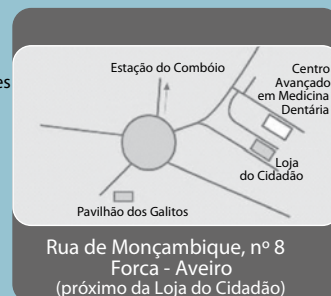
sem compromisso



Roberto Barreto Mendes
implantologia oral
médico dentista
OMD 3324



José Vicente da Costa
reabilitação oral
médico dentista
OMD 3436



aveiroimplantes@gmail.com

www.med-dentaria.com

tel. 00351 234 084 544 | tlm. 00351 960 057 299

ALJUSTREL

Av. 1º de Maio
7600-010 Aljustrel
Tel.: 284 600 070
Fax: 284 602 055
info@mun-aljustrel.pt
www.mun-aljustrel.pt

ALMODÓVAR

Rua Serpa Pinto
7700-081 Almodóvar
Tel.: 286 660 600
Fax: 286 662 282
geral@cm-almodovar.pt
www.cm-almodovar.pt

ALVITO

Largo do Relógio, 1
7920-022 Alvito
Tel.: 284 480 800
Fax: 284 485 157
geral@cm-alvito.pt
www.cm-alvito.pt

BARRANCOS

Praça do Município, 2
7230 - 030 Barrancos
Tel.: 285 950 630
Fax: 285 950 638
geral@cm-barrancos.pt
www.cm-barrancos.pt

BEJA

Praça da República
7800-427 Beja
Tel.: 284 311 800
Fax: 284 311 809
geral@cm-beja.pt
www.cm-beja.pt

CASTRO VERDE

Praça do Município
7780-217 Castro Verde
Tel.: 286 320 700
Fax: 286 320 709
geral@cm-castroverde.pt
www.cm-castroverde.pt

CUBA

Rua Serpa Pinto 84
7940-172 Cuba
Tel.: 284 419 900
Fax: 284 415 137
cmcuba@mail.telepac.pt
www.cm-cuba.pt

FERREIRA DO ALENTEJO

Pr. Comendador Inf. Passanha, 5
7900-571 Ferreira do Alentejo
Tel.: 284 738 700
Fax: 284 739 250
geral@cm-ferreira-alentejo.pt
www.cm-ferreira-alentejo.pt

MÉRTOLA

Largo Luís de Camões
7750-329 Mértola
Tel.: 286 610 100
Fax: 286 610 101
geral@cm-mertola.pt
www.cm-mertola.pt

MOURA

Praça Sacadura Cabral
7860-207 Moura
Tel.: 285 250 400
Fax: 285 251 702
cmmoura@cm-moura.pt
www.cm-moura.pt

ODEMIRA

Praça da República
7630-139 Odemira
Tel.: 283 320 900
Fax: 283 327 323
geral@cm-odemira.pt
www.cm-odemira.pt

OURIQUE

Avenida 25 de Abril, nº26
7670-250 Ourique
Tel.: 286 510 030
Fax: 286 510 040
geral@cmourique.pt
www.cm-ourique.pt

SERPA

Praça da República
7830-389 Serpa
Tel.: 284 540 100
Fax: 284 540 109
geral@mun-serpa.pt
www.cm-serpa.pt

VIDIGUEIRA

Praça da República
7960 - 225 Vidigueira
Tel.: 284 437 400
Fax: 284 436 135
geral@cm-vidigueira.pt
www.cm-vidigueira.pt

DISTRITO BRAGA

AMARES

Largo do Município
4720-058 Amares
Tel.: 253 993 761
Fax: 253 992 643
cm.amares@mail.telepac.pt
www.cm-amares.pt

BARCELOS

Largo do Município
4750-323 Barcelos
Tel.: 253 809 600
Fax: 253 821 263
geral@cm-barcelos.pt
www.cm-barcelos.pt

BRAGA

Praça do Município
4704-514 Braga
Tel.: 253 203 150
Fax: 253 613 387
municipe@cm-braga.pt
www.cm-braga.pt

CABECEIRAS DE BASTO

Praça da República
4860-355 Cabeceiras de Basto
Tel.: 253 669 100
Fax: 253 662 726
geral-cmcbasto@mail.telepac.pt
www.cm-cabeceiras-basto.pt

CELORICO DE BASTO

Praça Cardeal D. António Ribeiro
4820-220 Celorico de Basto
Tel.: 255 320 300
Fax: 255 321 937
geral@celoricodebasto.pt
www.mun-celoricodebasto.pt

ESPOSENDE

Praça do Município
4740-223 Esposende
Tel.: 253 960 100
Fax.: 253 960 176
assembleia.municipal@cm-esposende.pt
www.cm-esposende.pt

FAFE

Avenida 5 de Outubro
4824-501 Fafe
Tel.: 253 700 400
Fax: 253 700 409
geral@cm-fafe.pt

GUIMARÃES

Largo Cónego José M. Gomes
4800-419 Guimarães
Tel.: 253 421 200
Fax: +351 253 515 134
geral@cm-guimaraes.pt
www.cm-guimaraes.pt

PÓVOA DE LANHOSO

Avenida da República
4830-513 Póvoa de Lanhoso
Tel.: 253 639 700
Fax: 253 639 209
geral@cm-povoadelanhoso.pt
www.mun-planhoso.pt

TERRAS DE BOURO

Largo do Município
4840-100 Terras de Bouro
Tel.: 253 350 010
Fax: 253 351 894
geral@cm-terrasdebouro.pt
www.cm-terrasdebouro.pt

VIEIRA DO MINHO

Praça Guilherme de Abreu
4850-527 Vieira do Minho
Tel.: 253 649 270
Fax: 253 647 856
geral@cm-vminho.pt
www.cm-vminho.pt

VILA NOVA DE FAMALICÃO

Praça Álvaro Marques,
4764-502 Vila N. de Famalicão
Tel.: 252 320 900
Fax: 252 323 751
camaramunicipal@vilanovadefamaliao.org
www.vilanovadefamaliao.org

VILA VERDE

Praça do Município
4730-733 Vila Verde
Tel.: 253 310 500
Fax.: 253 312 036
geral@cm-vilaverde.pt
www.cm-vilaverde.pt

VIZELA

Rua Dr. Alfredo Pinto, 42
4815-397 Vizela
Tel.: 253 489 630
Fax: 253 489 649
geral@cm-vizela.pt
www.cm-vizela.pt

ALFÂNDEGA DA FÉ

Rua Camilo Mendonça
5350-045 Alfândega da Fé
Tel.: 279 468 120
Fax: 279 463 132
cm-alfandegadafe@mail.telepac.pt
www.cm-alfandegadafe.pt

BRAGANÇA

Forte S. João de Deus
5301-902 Bragança
Tel.: 273 304 200
Fax: 273 304 299
geral@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

CARRAZEDA DE ANSIÃES

Praça do Município
5140-087 Carrazeda de Ansiães
Tel.: 278 610 200
Fax: 278 616 404
geral.cmcrcz@mail.telepac.pt
www.cm-carrazedadeansiaes.pt

FREIXO DE ESPADA à CINTA

Av. Guerra Junqueiro
5180-104 Freixo de Esp. Cinta
Tel.: 279 658 160
Fax: 279 658 165
geral@cm-freixoespadacinta.pt
www.cm-freixoespadacinta.pt

MACEDO DE CAVALEIROS

Jardim 1º de Maio
5340-218 Macedo de Cavaleiros
Tel.: 278 420 420
Fax: 278 426 243
cmacedocavaleiros@mail.telepac.pt
www.cm-macedodecavaleiros.pt

MIRANDA DO DOURO

Largo D. João III
5210 - 190 Miranda do Douro
Tel.: 273 430 020
Fax: 273 431 075
geral@cm-mdouro.pt
www.cm-mdouro.pt

MIRANDELA

Praça do Município
5370-288 Mirandela
Tel.: 278 200 200
Fax: 278 265 753
geral@cm-mirandela.pt
www.cm-mirandela.pt

MOGADOURO

Largo do Convento S. Francisco
5200-244 Mogadouro
Tel.: 279 340 100
Fax: 279 340 109
cmm.presidente@mail.telepac.pt
www.mogadouro.pt

TORRE DE MONCORVO

Largo do Castelo
5160-267 Torre de Moncorvo
Tel.: 279 200 220
Fax: 279 200 240
geral@cm-moncorvo.pt
www.torredemoncorvo.pt

VILA FLOR

Avenida Marechal Carmona
5360-303 Vila Flor
Tel.: 278 510 100 / 278 510 132
Fax: 278 512 380
cm.vila.flor@mail.telepac.pt
www.concelhodevilafior.com

VIMIOSO

Praça Eduardo Coelho
5230-315 Vimioso
Tel.: 273 518 120
Fax: 273 512 510
E-mail: gi.cmv@cm-vimioso.pt
www.cm-vimioso.pt

VINHAI

Rua das Freiras, 13
5320-326 Vinhais
Tel.: 273 770 300
Fax: 273 771 108
geral@cm-vinhais.pt
www.cm-vinhais.pt

DISTRITO CASTELO BRANCO**BELMONTE**

Rua Pedro Álvaro. Cabral, nº 135
6250 - 088 Belmonte
Tel.: 275 910 010
Fax: 275 910 019
cmbelmonte@mail.telepac.pt
www.cm-belmonte.pt

CASTELO BRANCO

Praca Municipio
6000-458 Castelo Branco
Tel.: 272 330 330
Fax: 272 330 324
camara@cm-castelobranco.pt
www.cm-castelobranco.pt

COVILHÃ

Praça do Município
6200-151 Covilhã
Tel.: 275 330 600
Fax: 275 330 633/622
info@cm-covilha.pt
www.cm-covilha.pt

FUNDÃO

Praça do Município
6230-338 Fundão
Tel.: 275 779 060
Fax: 275 779 079
secretaria.gap@cm-fundao.pt
www.cm-fundao.pt

IDANHA-A-NOVA

Praça do Município
6060-163 Idanha-a-Nova
Tel.: 277 200 570
Fax: 277 200 580
cmidanha@iol.pt
www.cm-idanhanova.pt

OLEIROS

Praça do Município
6160-409 Oleiros
Tel.: 272 680 130
Fax: 272 682 446
geral@cm-oleiros.pt
www.cm-oleiros.pt

PENAMACOR

Largo do Município
6090-543 Penamacor
Tel.: 277 394 106
Fax: 277 394 196
cm.penamacor@mail.telepac.pt
www.cm-penamacor.pt

PROENÇA-A-NOVA

Largo Dr. Pedro da Fonseca
6150-518 Proença-a-Nova
Tel.: 274 670 000
Fax: 274 672 697
geral@cm-proencanova.pt
www.cm-proencanova.pt

SERTÃ

Largo do Município
6100-738 Sertã
Tel.: 274 600 300
Fax: 274 600 301
cmsgeral@cm-serta.pt
www.cm-serta.pt

VILA DE REI

Praça Fam. Mattos Silva Neves
6110-174 Vila de Rei
Tel.: 274 890 010
Fax: 274 890 018
geral@cm-viladerei.pt
www.cm-viladerei.pt

VILA VELHA DE RÓDÃO

Rua de Santana
6030-230 Vila Velha de Ródão
Tel.: 272 540 300
Fax: 272 540 301
geral@cm-vvrodao.pt
www.cm-vvrodao.pt

DISTRITO COIMBRA**ARGANIL**

Praça Simões Dias
3304-954 Arganil
Tel.: 235 200 150
Fax: 235 200 160
geral@cm-arganil.pt
www.cm-arganil.pt

CANTANHEDE

Praça Marquês de Marialva
3060-133 Cantanhede
Tel.: 231 410 100
Fax: 231 410 199
geral@cm-cantanhede.pt
www.cm-cantanhede.pt

COIMBRA

Praça 8 de Maio
3000-300 Coimbra
Tel.: 239 857 500
Fax: 239 820 114
geral@cm-coimbra.pt
www.cm-coimbra.pt

CONDEIXA-A-NOVA

Largo Artur Barreto
3150-124 Condeixa-a-Nova
Tel.: 239 949 120
Fax: 239 945 445
geral@cm-condeixa.pt
www.cm-condeixa.pt

FIGUEIRA DA FOZ

Avenida Saraiva de Carvalho
3084-501 Figueira da Foz
Tel.: 233 403 300
Fax: 233 403 310
municipe@cm-figfoz.pt
www.cm-figfoz.pt

GÓIS

Praça da República
3330-310 Góis
Tel.: 235 770 110
Fax: 235 770 114
correio@cm-gois.p
www.cm-gois.pt

LOUSÃ

Rua Dr. João Santos
3200-953 Lousã
Tel.: 239 990 370
Fax: 239 990 381
geral@cm-lousa.pt
www.cm-lousa.pt

MIRA

Praça do Município
3070-304 Mira
Tel.: 231 480 550
Fax: 231 458 185
geral@cm-mira.pt
www.cm-mira.pt

MIRANDA DO CORVO

Praça José Falcão
3220-206 Miranda do Corvo
Tel.: 239 530 32

Fax: 239 532 952
camara@cm-mirandadocorvo.pt
www.cm-mirandadocorvo.pt

MONTEMOR-O-VELHO

Praça da República
3140-258 Montemor-o-Velho
Tel.: 239 687 300
Fax: 239 687 318
geral@cm-montemorvelho.pt
www.cm-montemorvelho.pt

OLIVEIRA DO HOSPITAL

Largo Conselhe. Cabral Metello
3400-062 Oliveira do Hospital
Tel.: 238 605 250
Fax: 238 609 739
geral@cm-oliveiradohospital.pt
www.cm-oliveiradohospital.pt

PAMPILHOSA DA SERRA

Rua Rangel de Lima
3320-229 Pampilhosa da Serra
Tel. 235 590 320
Fax. 235 590 329
municipio@cm-pampilhosadaserra.pt
www.cm-pampilhosadaserra.pt

PENACOVA

Largo Alberto Leitão, 5
3360-191 Penacova
Tel: 239 470 300
Fax: 239 478 098
geral@cm-penacova.pt
www.cm-penacova.pt

PENELA

Praça do Município
3230-253 Penela
Tel.: 239 560 120
Fax: 239 569 400
cpenela@cm-penela.pt
www.cm-penela.pt

SOURE

Praça da República
3131-218 Soure
Tel.: 239 506 550
Fax: 239 502 951
geral@cm-soure.pt
www.cm-soure.pt

TÁBUA

Praça da República
3420-308 Tábua
Tel.: 235 410 340
Fax: 235 410 349
geral@cm-tabua.pt
www.cm-tabua.pt

VILA NOVA DE POIARES

Praça da República
3350-156 Vila Nova de Poiares
Tel.: 239 450 850
Fax: 239 421 800
cmvnp@mail.telepac.pt
www.cm-vilanovadepoiares.pt

DISTRITO ÉVORA**ALANDROAL**

Praça da República
7250-116 Alandroal
Tel.: 268 440 040
Fax: 268 440 041
cm-alandroal@mail.telepac.pt
www.cm-alandroal.pt

ARRAIOLOS

Praça Lima e Brito, 27
7040-027 Arraiolos
Tel.: 266 490 240
Fax: 266 490 257
geral@cm-arraiolos.pt
www.cm-arraiolos.pt

BORBA

Praça da República
7150-249 Borba
Tel.: 268 891 630
Fax: 268 894 806
girp@cm-borba.pt
www.cm-borba.pt

ESTREMOZ

Rossio Marquês de Pombal
7100-513 Estremoz
Tel.: 268 339 200
Fax: 268 334 010
cmestremoz@cm-estremoz.pt
www.cm-estremoz.pt

ÉVORA

Praça de Sertório
7004-506 Évora
Tel.: 266 777 000
Fax: 266 702 950
cmevora@mail.evora.net
www.cm-evora.pt

MONTEMOR-O-NOVO

Largo dos Paços do Concelho
7050-127 Montemor-o-Novo
Tel.: 266 898 100
Fax: 266 877096
cmmontemor@cm-montemornovo.pt
www.cm-montemornovo.pt

MORA

Rua do Município
7490-243 Mora
Tel.: 266 439 070
Fax: 266 403 260
cmmora@mail.telepac.pt
www.cm-mora.pt

MOURÃO

Praça da República, 20
7240-233 Mourão
Tel.: 266 560 010
Fax: 266 560 025
gap@cm-mourao.pt
www.cm-mourao.pt

GUIA DE CONTACTOS

PORTEL

Praça D. Nuno Alvares Pereira
7220-375 Portel
Tel.: 266 619 030
Fax: 266 611 347
informacoes@mail.cm-portel.pt
www.cm-portel.pt

REDONDO

Praça da República
7170-011 Redondo
Tel.: 266 989 210
Fax: 266 909 039
geral@cm-redondo.pt
www.cm-redondo.pt

REGUENGOS DE MONSARAZ

Pr. da Liberdade - Apartado 6
7201-970 Regueng. Monsaraz
Tel.: 266 508 040
Fax: 266 508 059
geral@cm-reguengos-monsaraz.pt
www.cm-reguengos-monsaraz.pt

VENDAS NOVAS

Avenida da República
7080-099 Vendas Novas
Tel.: 265 807 700
Fax: 265 892 152
geral@cm-vendasnovas.pt
www.cm-vendasnovas.pt

VIANA DO ALENTEJO

Rua Brito Camacho, 13
7090-237 Viana do Alentejo
Tel.: 266 930 010
Fax: 266 930 019
camara@cm-vianadoalentejo.pt
www.cm-vianadoalentejo.pt

VILA VIÇOSA

Praça da República
7160-207 Vila Viçosa
Tel.: 268 889 310
Fax: 268 980 604
geral@cm-vilavicosas.pt
www.cm-vilavicosas.pt

DISTRITO FARO

ALBUFEIRA

Rua do Município
8200-863 Albufeira
Tel.: 289 599 500
Fax: 289 599 511
geral@cm-albufeira.pt
www.cm-albufeira.pt

ALCOUTIM

Rua do Município, 12
8970-066 Alcoutim
Tel.: 281 540 500
Fax: 281 546 363
geral@cm-alcoutim.pt
www.cm-alcoutim.pt

ALJEZUR

Rua Capitão Salgueiro Maia
8670-005 Aljezur
Tel.: 282 990 010
Fax: 282 990011
geral@cm-aljezur.pt
www.cm-aljezur.pt

CASTRO MARIM

Rua Dr José Alves Moreira, 10
8950-138 Castro Marim
Tel.: 281 510 740
Fax: 281 510 743
expediente@cm-castromarim.pt
www.cm-castromarim.pt

FARO

Rua do Município
8000-398 Faro
Tel.: 289 870 870
Fax: 289 802 326
geral@cm-faro.pt
www.cm-faro.pt

LAGOA

Rua Dr. Ernesto Cabrita
8401-851 Lagos
Tel.: 282 380 400
Fax: 282 380 444
expediente@cm-lagoa.pt
www.cm-lagoa.pt

LAGOS

Praça Gil Eanes
8600-668 Lagos
Tel.: 282 771 700
Fax: 282 762 696
cm Lagos@mail.telepac.pt
www.cm-lagos.com

LOULÉ

Praça da República
8100-270 Loulé
Tel.: 289 400 600
Fax: 289 415 557
gap@cm-loule.pt
www.cm-loule.pt

MONCHIQUE

Travessa da Portela, n.º2
8550-470 Monchique
Tel.: 282 910 200
Fax: 282910299
geral@cm-monchique.pt
www.cm-monchique.pt

CÂMARAS MUNICIPAIS

DISTRITO GUARDA

AGUIAR DA BEIRA
Avenida da Liberdade
3570-018 Aguiar da Beira
Tel.: 232 689 100
Fax: 232 688 894
geral@cm-aguiardabeira.pt
www.cm-aguiardabeira.pt

ALMEIDA

Praça da Liberdade
6350-130 Almeida
Tel.: 271 570 020
Fax: 271 570 021
camara@cm-almeida.pt
www.cm-almeida.pt

CELORICO DA BEIRA

Rua Sacadura Cabral
6360-350 Celorico da Beira
Tel.: 71 747 400
Fax: 271747409
geral@cm-celoricodabeira.pt
www.cm-celoricodabeira.pt

FIGUEIRA DE C. RODRIGO

Largo Dr. Vilhena n.º1
6440-100 Fig. Castelo Rodrigo
Tel.: 271 319 000
Fax: 271 319 009
cm-fcr@cm-fcr.pt
www.cm-fcr.pt

FORNOS DE ALGODRES

Estrada Nacional 16
6370-999 Fornos de Algodres
Tel.: 271 700 060
Fax: 271 700 068
geral@cm-fornosdealgodres.pt
www.cm-fornosdealgodres.pt

GOUVEIA

Av. 25 de Abril
6290 - 554 Gouveia
Tel.: 238 490 210
Fax: 238 494 686
geral@cm-gouveia.pt
www.cm-gouveia.pt

GUARDA

Praça do Município
6301-854 Guarda
Tel.: 271 220 200
Fax: 271 220 280
geral@mun-guarda.pt
www.mun-guarda.pt

OLHÃO

Largo Sebastião Martins Mestre
8700-349 Olhão
Tel.: 289 700 100
Fax: 289 700 111
geral@cm-olhao.pt
www.cm-olhao.pt

PORTIMÃO

Praça 1º de Maio
8500-543 Portimão
Tel.: 282 470 700
Fax: 282 470 792
geral@cm-portimao.pt
www.cm-portimao.pt

SÃO BRÁS DE ALPORTEL

Rua Gago Coutinho, n.º1
8150-151 São Brás de Alportel
Tel.: 289 840 000
Fax: 289 842 455
camara@cm-sbras.pt
www.cm-sbras.pt

SILVES

Largo do Município
8300-117 Silves
Tel.: 282 440 800
Fax: 282 440 850
gabinete.presidente@cm-silves.pt
www.cm-silves.pt

TAVIRA

Praça da República
8800-951 Tavira
Tel.: 281 320 500
Fax: 281 322 888
camara@cm-tavira.pt
www.cm-tavira.pt

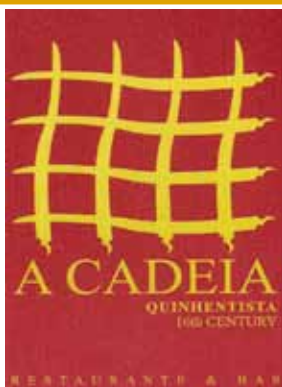
VILA DO BISPO

Paços do Concelho
8650-407 Vila do Bispo
Tel.: 282 630 600
Fax: 282639208
geral@cm-viladobispo.pt
www.cm-viladobispo.pt

VILA REAL DE Sto. ANTÓNIO

Praça Marquês de Pombal
8900-Vila Real de Santo António
Tel.: 281 510 000
Fax: 281 510 003
geral@cm-vrsa.pt
www.cm-vrsa.pt

paginas amarelas
www.pai.pt



Rua Rainha Sta. Isabel
7100-509 Estremoz
Tel. 268 323 400
cadeiaquinhestista@sapo.pt
www.cadeiaquinhestista.com

DHL Logistics (Schweiz) AG
Pumpwerkstrasse 51 • 8105 Regensdorf
Wir liefern unseren Kunden
eindrucksvolle Logistik
Tel. + 41 (0)44 842 42 42
Fax + 41 (0)44 842 49 49
kundenservice.zuerich@dhl.com
TRANSPORTES INTERNACIONAIS
LOGÍSTICA

CĂMARAS MUNICIPAIS

MANTEIGAS

Rua 1.º de Maio
6260-101 Manteigas
Tel.: 275 980 000
Fax: 275 982 092
geral@cm-manteigas.pt
www.cm-manteigas.pt

MÉDA

Largo do Município
6430-197 Méda
Tel.: 279 880 040
Fax: 279 882 520
cmeda@cm-meda.pt
www.cm-meda.pt

PINHEL

Travessa Portão Norte, 2
6400-303 Pinhel
Tel.: 271 410 000
Fax: 271 413 388
cm-pinhel@cm-pinhel.pt
www.cm-pinhel.pt

SABUGAL

Praça da República
6324-007 Sabugal
Tel.: 271 751 040
Fax: 271 753 408
geral@cm-sabugal.pt
web.cm-sabugal.pt

SEIA

Largo Borges Pires
6270-494 Seia
Tel.: 238 310 230
Fax: 238 310 232
cm-seia@cm-seia.pt
www.cm-seia.pt

TRANCOSO

Praça do Município
6420-107 Trancoso
Tel.: 271 829 120
Fax: 271 812 189
geral@cm-trancoso.pt
www.cm-trancoso.pt

VILA NOVA DE FOZ CÔA

Praça do Município
5150-642 Vila Nova de Foz Côa
Tel.: 279 760 400
Fax: 279 760 438
correio@cm-fozcoa.pt
www.cm-fozcoa.pt

DISTRITO LEIRIA

ALCOBAÇA

Praça João de Deus Ramos
2461-501 Alcobaca
Tel.: 262 580 800
Fax: 262 580 850
cmalcobaca@cm-alcobaca.pt
www.cm-alcobaca.pt

ALVAIÁZERE

Rua Cons. Furtado dos Santos
3250-100 Alvaizere
Tel.: 236 650 600
Fax: 236 650 609
geral@cm-alvaiazere.pt
www.cm-alvaiazere.pt

ANSIÃO

Praça do Município
3240-143 Ansião
Tel.: 236 670 200
Fax: 236 677 481
geral@cm-ansiao.pt
www.cm-ansiao.pt

BATALHA

Rua Infante D. Fernando
2440-118 Batalha
Tel.: 244 769 110
Fax: 244 769 111
geral@cm-batalha.pt
www.cm-batalha.pt

BOMBARRAL

Praça do Município
2540 - 046 Bombarral
Tel.: 262 609020
Fax: 262 609041
geral@cm-bombarral.pt
www.cm-bombarral.pt

CALDAS DA RAINHA

Praça 25 de Abril,
2500-110 Caldas da Rainha
Tel.: 262 839 700
Fax: 262 839726
geral@cm-caldas-rainha.pt
www.cm-caldas-rainha.pt

CASTANHEIRA DE PÊRA

Praça Visc. Castanheira de Pêra
3280-017 Castanheira de Pera
Tel.: 236 430 280
Fax: 236 432 307
camara@cm-castanheiradepera.pt
www.castanheiradepera.pt

FIGUEIRÓ DOS VINHOS

Praça do Município
3260-408 Figueiró dos Vinhos
Tel.: 236 559 550
Fax: 236 552 596
secretaria@cm-figueirodosvinhos.pt
www.cm-figueirodosvinhos.pt

LEIRIA

Largo da República
2414-006 Leiria
Tel.: 244 839 500
Fax: 244 839 556
cmleiria@cm-leiria.pt
www.cm-leiria.pt

MARINHA GRANDE

Praça Guilherme Stephens
2430-960 Marinha Grande
Tel.: 244 573 300
Fax: 244 561 710
geral@cm-mgrande.pt
www2.cm-mgrande.pt

NAZARÉ

Avenida Vieira Guimarães, 54
2450-951 Nazaré
Tel.: 262 550 010
Fax: 262 550 019
geral@cm-nazare.pt
www.cm-nazare.pt

ÓBIDOS

Largo de S. Pedro
2510-086 Óbidos
Tel.: 262 955 500
Fax: 262 955 501
E-mail: geral@cm-obidos.pt
www.cm-obidos.pt

PEDRÓGÃO GRANDE

Pedrógão Grande
3271-909 Leiria
Tel.: 236 480 150
Fax: 236 480 159
geral@cm-pedrogaogrande.pt
www.cm-pedrogaogrande.pt



GASTRONOMIA REGIONAL

Restaurante

Residencial

**Bacalhau Assado com Migas
Polvo à Lagareiro
Cherne Fresco Grelhado**

**Espetadas de Carne à Serra
Espetadas de Lombinhos com Gambas
Naco de Vitela Grelhado
Secreto de Porco Preto**

Excelente selecção de vinhos

**Organização de todo o tipo de festas
Residencial com 16 Quartos
Parque de Estacionamento
Apenas a 5 minutos de Fátima**



LEIRIA 16 Km → 3 Km → FÁTIMA
Loureira
2495 Sta. Catarina da Serra
Estrada Fátima - Leiria



Restaurante

Residencial

**Residencial „a Serra“ tel. 244 741 128
Restaurante „a Serra“ tel. 244 741 118**

PENICHE

Largo do Município
2520-239 Peniche
Tel.: 262 780 100
Fax: 262 780 111
cmpeniche@cm-peniche.pt
www.cm-peniche.pt

POMBAL

Largo do Cardal
3100-440 Pombal
Tel.: 236 210 500
Fax: 236 210 599
geral@cm-pombal.pt
www.cm-pombal.pt

PORTO DE MÓS

Praça da República
2480-851 – Porto de Mós
Tel.: 244 499 600
Fax: 244 499 601
geral@municipio-portodemos.pt
www.municipio-portodemos.com

DISTRITO LISBOA

ALENQUER

Estr. da Várzea - Etar Municipal
2580 Alenquer
Tel.: 263 730 913
Fax: 263 711 504
geral@cm-alenquer.pt
www.cm-alenquer.pt

AMADORA

Av. Mov. Forças Armadas
2700-595 Mina
Tel.: 214 369 000
Fax: 21 492 20 82
geral@cm-amadora.pt
www.cm-amadora.pt

ARRUDA DOS VINHOS

Largo Miguel Bombarda
2630-112 Arruda dos Vinhos
Tel.: 263 977 000
Fax: 263 976 586
cm-arruda@cm-arruda.pt
www.cm-arruda.pt

AZAMBUJA

Praça do Município, 19
2050-315 Azambuja
Tel.: 263 400 400
Fax: 263 401 271
geral@cm-azambuja.pt
www.cm-azambuja.pt

CADAVAL

Av. Dr. Francisco Sá Carneiro
2550-103 Cadaval
Tel.: 262 690 100
Fax: 262 695 270
geral@cm-cadaval.pt
www.cm-cadaval.pt

CASCAIS

Praça 5 de Outubro
2754-501 Cascais
Tel.: 214 825 000
Fax: 214 825 030
gab.municpe@cm-cascais.pt
www.cm-cascais.pt

LISBOA

Praça do Município
1100-365 Lisboa
Tel.: 213 236 200
Fax: 213 236 159
geral@cm-lisboa.pt
www.cm-lisboa.pt

LOURES

Praça da Liberdade, 4
2674-501 Loures
Tel.: 219 829 800
Fax: 219 820 084
geral@cm-loures.pt
www.cm-loures.pt

LOURINHÃ

Praça José Máximo da Costa
2534-500 Lourinhã
Tel.: 261 410 100
Fax: 261 410 108
geral@cm-lourinha.pt
www.cm-lourinha.pt

MAFRA

Praça do Município
2644-001 Mafra
Tel.: 261 810 100
Fax: 261 810 130
geral@cm-mafra.pt
www.cm-mafra.pt

ODIVELAS

Rua Guilherme G.Fernandes
2675-372 Odivelas
Tel.: 219 320 000
Fax: 219 344 393
geral@cm-odivelas.pt
www.cm-odivelas.pt

OEIRAS

Largo Marquês de Pombal
2784-501 Oeiras
Tel.: 214 408 300
Fax: 214 408 712
geral@cm-oeiras.pt
www.cm-oeiras.pt

SINTRA

Largo Dr. Virgílio Horta
2710-501 Sintra
Tel.: 219 238 500
Fax: 219 238 572
geral@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

SOBRAL DE MONTE AGRAÇO

Praça Dr. Eugénio Dias, 4
2590-016 Sobral de M. Agraço
Tel.: 261 940 300
Fax: 261 940 310
geral@cm-sobral.pt
www.cm-sobral.pt

TORRES VEDRAS

Avenida 5 Outubro
2560-270 Torres Vedras
Tel.: 261 310 400
Fax: 261 310 401
geral@cm-tvedras.pt
www.cm-tvedras.pt

VILA FRANCA DE XIRA

Praça Afonso de Albuquerque, 2
2600-093 Vila Franca de Xira
Tel.: 263 285 600
Fax: 263 276 002
gap@cm-vfxira.pt
www2.cm-vfxira.pt

DISTRITO PORTALEGRE

ALTER DO CHÃO

Largo Município, 2
7440-026 Alter do Chão
Tel.: 245 610 000
Fax: 245 612 431
geral@cm-alter-chao.pt
www.cm-alter-chao.pt

ARRONCHES

Praça da República - Apartado 8
7340-012 Arronches
Tel.: 245 580 080
Fax: 245 580 081
geral@cm-arronches.pt
www.cm-arronches.pt

AVIS

Largo Cândido dos Reis
7480-116 Avis
Tel.: 242 410 060
Fax: 242 410 099
geral@cm-avis.pt
www.cm-avis.pt

CAMPO MAIOR

Praça da República - Ap. 55
7370-999 Campo Maior
Tel.: 268 680 300
Fax: 268 688 937
geral@cm-campo-maior.pt
www.cm-campo-maior.pt

CASTELO DE VIDE

Rua Barto. Álvares da Santa
7320 Castelo de Vide
Tel.: 245 908 220
Fax: 245 901 827
cm.castvide@mail.telepac.pt
www.cm-castelo-vidé.pt

CRATO

Praça do Município
7430-999 Crato
Tel.: 245 990 110
Fax: 245 996 679
direccao@cm-crato.pt
www.cm-crato.pt

ELVAS

Isabel Maria Picão - Apartado 70
7350-953 Elvas
Tel.: 268 639 740
Fax: 268 629 060
geral@cm-elvas.pt
www.cm-elvas.pt

FRONTEIRA

Praça do Município
7460-110 Fronteira
Tel.: 245 600 070
Fax: 245600099
municipio@cm-fronteira.pt
www.cm-fronteira.pt

GAVIÃO

Largo do Município
6040-102 Gavião
Tel.: 241 639 070
Fax: 241639079
geral@cm-gaviao.pt
www.cm-gaviao.pt

MARVÃO

Largo de Santa Maria
7330-101 Marvão
Tel.: 245 909 130
Fax: 245 993526
geral@cm-marvao.pt
www.cm-marvao.pt

MONFORTE

Praça da República - Apartado 4
7450-115 Monforte
Tel.: 245 578 060
Fax: 245 573 423
cmmonforte@mail.telepac.pt
www.cm-monforte.pt

NISA

Apartado 8
6050-358 Nisa
Tel.: 245 410 000
Fax: 245 412 799
geral@cm-nisa.pt
www.cm-nisa.pt

PONTE DE SOR

Largo 25 de Abril
7400-228 Ponte de Sor
Tel.: 242 291 580
Fax: 242 291 589
geral@cm-pontedesor.pt
www.cm-pontedesor.pt

SOUSEL

Praça da República
7470-220 Sousel
Tel.: 268 550 100
Fax: 268 550 110
geral@cm-sousel.pt
www.cm-sousel.pt

DISTRITO PORTO

AMARANTE

Alameda Teixeira de Pascoaes
4600-011 Amarante
Tel.: 255 420 200
Fax 255 420 201
geral@cm-amarante.pt
www.cm-amarante.pt

BAIÃO

Praça Heróis do Ultramar
4640-158 Campelo - Baião
Tel.: 255 540 500
Fax: 255 540 510
geral@cm-baiao.pt
www.cm-baiao.pt

FELGUEIRAS

Praça da República - Margaride
4610-116 Felgueiras
Tel.: 255 318 000
Fax: 255 318 170
geral@cm-felgueiras.pt
www.cm-felgueiras.pt

GONDOMAR

Praça Manuel Guedes
4420-193 Gondomar
Tel.: 224 660 500
Fax: 224660566
c.m.gondomar@mail.telepac.pt
www.cm-gondomar.pt

LOUSADA

Pr. Dr. Fr. Sá Carneiro - Ap. 19
4624 -909 Lousada
Tel.: 255 820 500
Fax: 255 820 551
cm-lousada@cm-lousada.pt
www.cm-lousada.pt

MAIA

Praça do Dr. José V. Carvalho
4474-006 Maia
Tel.: 229 408 600
Fax: 229 418 411
geral@cm-maia.pt
www.cm-maia.pt

MARCO DE CANAVESES

Largo Sacadura Cabral
4630-219 Marco de Canaveses
Tel.: 255 538 800
Fax: 255 538 899
info@cm-marco-canaveses.pt
www.cm-marco-canaveses.pt

CÂMARAS MUNICIPAIS

MATOSINHOS

Av. D. Afonso Henriques
4450-510 Matosinhos
Tel.: 229 390 900
Fax: 229 373 213
mail@cm-matosinhos.pt
www.cm-matosinhos.pt

PAÇOS DE FERREIRA

Praça da República, 46
4590-527 Paços de Ferreira
Tel.: 255 860 700
Fax: 255 861 420
geral@cm-pacosdeferreira.pt
www.cm-pacosdeferreira.pt

PAREDES

Parque José Guilherme
4580-130 Paredes
Tel.: 255 788 800
Fax: 255 782 155
cmparedes@cm-paredes.pt
www.cm-paredes.com

PENAFIEL

Praça do Município
4564-002 Penafiel
Tel.: 255 710 700
Fax: 255 711 066
penafiel@cm-penafiel.pt
www.cm-penafiel.pt

PÓVOA DE VARZIM

Praça do Almada, 5A
4490-438 Póvoa de Varzim
Tel.: 252 090 000
Fax: 252 090 010
geral@cm-pvarzim.pt
www.cm-pvarzim.pt

PORTO

Pr. General Humberto Delgado
4049-001 Porto
Tel.: 222 097 000
Fax: 222 097 100
geral@cm-porto.pt
www.cm-porto.pt

SANTO TIRSO

Praça 25 de Abril
4780-373 Santo Tirso
Tel.: 252 830 400
Fax: 252 856 534
gap@cm-stirso.pt
www.cm-stirso.pt

TROFA

R. das Indústrias, 393- Ap. 65
4786-909 Trofa
Tel.: 252 409 290
Fax: 252 409 299
geral@mun-trofa.pt
www.mun-trofa.pt

VALONGO

Av.². 5 de Outubro, 160
4440-503 Valongo
Tel.: 224 227 900
Fax: 224 226 130
presidencia@cmvalongo.net
www.cm-valongo.pt

VILA NOVA DE GAIA

Rua Álvares Cabral
4400-017 Vila Nova de Gaia
Tel.: 223 742 400
Fax: 22 374 24 83
geral@mail.cm-gaia.pt
www.cm-gaia.pt

VILA DO CONDE

Praça Vasco da Gama
4480-454 Vila do Conde
Tel.: 252 248 400
Fax: 252 641 853
geral@cm-viladoconde.pt
www.cm-viladoconde.pt

DISTRITO SANTARÉM

ABRANTES

Praça Raimundo Soares
2200-366 Abrantes
Tel.: 241 330 100
Fax: 241 330 186
municipe@cm-abrantes.pt
www.cm-abrantes.pt

ALCANENA

Praça 8 de Maio
2380-037 Alcanena
Tel.: 249 889 010
Fax: 249 891 357
geral@cm-alcanena.pt
www.cm-alcanena.pt

ALMEIRIM

Rua 5 de Outubro
2080-052 Almeirim
Tel.: 243 594 100
Fax: 243 594 138
vp@almeirimdigital.com
www.cm-almeirim.pt

ALPIARÇA

Rua José Relvas, 374- Ap. 25
2094-909 Alpiarça
Tel.: 243 559 100
Fax: 243 559 105
assembleiamunicipal@cm-alpiarca.pt
www.cm-alpiarca.pt

BENAVENTE

Praça do Município
2130-038 Benavente
Tel.: 263 519 600
Fax: 263 519 648
cmb@cm-benavente.pt
www.cm-benavente.pt

CARTAXO

Praça 15 de Dezembro
2070-050 Cartaxo
Tel.: 243 700 250
Fax: 243 700 268
correio@cm-cartaxo.pt
www.cm-cartaxo.pt

CHAMUSCA

Rua Direita de S. Pedro
2140-098 Chamusca
Tel.: 249 769 100
Fax: 249 760 211
cm.chamusca@mail.telepac.pt
www.cm-chamusca.pt

CONSTÂNCIA

Estrada Nacional 3, nº 13
2250-028 Constância
Tel.: 249 730 050
Fax: 249 739 514
geral@cm-constancia.pt
www.cm-constancia.pt

CORUCHE

Praça da Liberdade
2100-121 Coruche
Tel.: 243 610 200
Fax: 243 610 201
geral@cm-coruche.pt
www.cm-coruche.pt

ENTROCAMENTO

Largo José Duarte Coelho
2330-078 Entrocamento
Tel.: 249 720 400
Fax: 249 718 615
geral@cm-entrocamento.pt
www.cm-entrocamento.pt

FERREIRA DO ZÊZERE

Praça Dias Ferreira, 38
2240-341 Ferreira do Zêzere
Tel.: 249 360 150
Fax: 249 360 169
geral@cm-ferreiradozezere.pt
www.cm-ferreiradozezere.pt

GOLEGÃ

Largo D. Manuel I
2150-128 Golegã
Tel.: 249 979 050
Fax: 249 979 059
geral@cm-golega.pt
www.cm-golega.pt

MAÇÃO

Rua Pe. António P. Figueiredo
6120-750 Mação
Tel.: 241 577 200
Fax: 241 577 280
geral@cm-macao.pt
www.cm-macao.p

OURÉM

Praça D. Maria II, nº. 1
2490-499 Ourém
Tel.: 249 540 900
Fax: 249 540 908
geral@mail.cm-ourem.pt
www.cm-ourem.pt

RIO MAIOR

Praça da República
2040-320 Rio Maior
Tel.: 243 999 300
Fax: 243 992 236
cmriomaior@mail.telepac.pt
www.cm-riomaior.pt

SALVATERRA DE MAGOS

Praça da República, nº1
2120-072 Salvaterra de Magos
Tel.: 263 500 020
Fax: 263 500 029
geral@cm-salvaterrademagos.pt
www.cm-salvaterrademagos.pt

SANTARÉM

Praça do Município
2005-245 Santarém
Tel.: 243 304 200
Fax: 243 304 299
geral@cm-santarem.pt
www.cm-santarem.pt

SARDOAL

Praça da República
2230-222 Sardoal
Tel.: 241 850 000
Fax: 241 855 684
geral@cm-sardoal.pt
www.cm-sardoal.pt

TOMAR

Praça da República
2300-550 Tomar
Tel.: 249 329 810
Fax: 249 329 809
presidencia@cm-tomar.pt
www.cm-tomar.pt

TORRES NOVAS

R. Gen. Ant. César de V. Correia
2350-421 Torres Novas
Tel.: 249 839 430
Fax: 249 811 780
geral@cm-torresnovas.pt
www.cm-torresnovas.pt

Especialidades

Presunto, Queijo
Petiscos
Polvo à Lagareiro
Posta de Vitela
à Mirandesa
Grelhado Misto
Posta de Lombo
de Javali
Lombinhos de
Porco na Grelha

Encerra à
Segunda-feira
Transmontana I

ADEGA E PRESUNTARIA TRANSMONTANA

Alberto Nascimento Lopes

RUA CÂNDIDO DOS REIS, 132 - 4400-070 V. N. GAIA
TELEF.: +351 223 759 792 • FAX: +351 223 714 264
TLM.: 919 850 229 - E-mail: alberto.lopes-865@clix.pt

VILA NOVA DA BARQUINHA

Praça da República
2260-411 Vila N. da Barquinha
Tel.: 249 720 350
Fax: 249 720368
www.cm-vnbarquinha.pt

DISTRITO SETÚBAL

ALCÁCER DO SAL

Praça Pedro Nunes
7580-125 Alcácer do Sal
Tel.: 265 610 040
Fax: 265 610 059
geral@m-alcacerdosal.pt
www.cm-alcacerdosal.pt

ALCOCHETE

Largo São João
2894-001 Alcochete
Tel.: 212 348 600
Fax: 21 234 86 90
geral@cm-alcochete.pt
www.cm-alcochete.pt

ALMADA

Lgo. Luís de Camões
2800-158 Almada
Tel.: 212 724 534
Fax: 21 272 4555
gab.presidencia@cma.m-almada.pt
www.m-almada.pt

BARREIRO

Rua Miguel Bombarda
2830 Barreiro
Tel.: 212 068 000
Fax: 21 206 80 01
geral@cm-barreiro.pt
www.cm-barreiro.pt

GRÂNDOLA

Rua José Pereira Barradas, 11
7570-281 Grândola
Tel. 269 450 000
Fax: 269 442 699
geral@cm-grandola.pt
www.cm-grandola.pt

MOITA

Praça da República
2864-007 Moita
Tel.: 212 806 700
Fax: 212 894 928
cmmoita@mail.cm-moita.pt
www.cm-moita.pt

MONTIJO

Rua Manuel Neves Nunes de Almeida
2870-352 Montijo
Tel.: 212 327 600
Fax: 212 327 608
geral@mun-montijo.pt
www.mun-montijo.pt

PALMELA

Largo do Município
2954-001 Palmela
Tel.: 212 336 600
Fax: 212 336 619
geral@cm-palmela.pt
www.cm-palmela.pt

SANTIAGO DO CACÉM

Praça do Município
7540-136 Santiago do Cacém
Tel.: 269 829 400
Fax: 269 829 498
geral@cm-santiagocacem.pt

SEIXAL

Rua Fernando de Sousa, 2
2840-515 Seixal
Tel.: 212 276 700
Fax: 212 275 701
geral@cm-seixal.pt
www.cm-seixal.pt

SESIMBRA

Rua da República, 3
2970-741 Sesimbra
Tel.: 212 288 500
Fax: 212 288 687
grip@cm-sesimbra.pt
www.cm-sesimbra.pt

SETÚBAL

Praça de Bocage
2901-866 Setúbal
Tel.: 265 541 500
Fax: 265 541 621
gap@mun-setubal.pt
www.mun-setubal.pt

SINES

Largo Ramos Costa
7520-159 Sines
Tel.: 269 630 600
Fax: 269 633 022
info@mun-sines.pt
www.sines.pt

DISTRITO VIANA DO CASTELO

ARCOS DE VALDEVEZ

Praça Município
4970 Arcos de Valdevez
Tel.: 258 520 500
Fax: 258 520 509
geral@cmav.pt
www.cmav.pt

CAMINHA

Praça Calouste Gulbenkian
4910-122 Caminha
Tel.: 258 710 300
Fax: 258 710 319
geral@cm-caminha.pt
www.cm-caminha.pt

MELGAÇO

Largo Hermenegildo Solheiro
4960-551 Melgaço
Tel.: 251 410 100
Fax: 251 402 429
geral@cm-melgaco.pt
www.cm-melgaco.pt

MONÇÃO

Largo de Camões
4950.440 Monção
Tel.: 251 649 000
Fax: 251 649 010
gap@cm-moncao.pt
www.cm-moncao.pt

PEREDES DE COURA

Apartado 6
4941-909 Paredes de Coura
Tel.: 251 780 100
Fax: 251 780 118
contacto@cm-paredes-coura.pt
www.cm-paredes-coura.pt

PONTE DA BARCA

Praça Dr. António Lacerda.
4980-620 Ponte da Barca
Tel.: 258 480 180
Fax: 258 480 189
geral@cm-pontedabarca.pt

PONTE DE LIMA

Praça da República
4990-062 Ponte de Lima
Tel.: 258 900 400
Fax: 258 900 410
geral@cm-pontedelima.pt
www.cm-pontedelima.pt

VALENÇA

Praça da República
4930-702 Valença Portugal
Tel.: 251 809 500
Fax: 251 809 519
cm-valenca@cm-valenca.pt
www.cm-valenca.pt

VIANA DO CASTELO

Passeio Mordomas da Romaria
4904-877 Viana do Castelo
Tel.: 258 809 300
Fax: 258 809 341
cmviana@cm-viana-castelo.pt
www.cm-viana-castelo.pt

VILA NOVA DE CERVEIRA

Praça do Município
4920-284 Vila Nova de Cerveira
Tel.: 251 70 80 20
Fax: 251 70 80 22
gap@cm-vncerveira.pt
www.cm-vncerveira.pt

DISTRITO VILA REAL

ALIJÓ

Rua General Alves Pedrosa, 13
5070-051 Alijó
Tel.: 259 957 100
Fax: 259 959 738
geral@cm-alijo.pt
www.cm-alijo.pt

BOTICAS

Praça do Município
5460-304 Boticas
Tel.: 276 41 02 00
Fax: 276 41 02 01
municipio@cm-boticas.pt
www.cm-boticas.pt

CHAVES

Largo de Camões
5400-150 Chaves
Tel.: 276 340 500/1/2
Fax: 276 327 724
municipio@cm-chaves.pt
www.cm-chaves.pt

MESÃO FRIO

Avenida Conselheiro Alpoim, 432
5040-310 Mesão Frio
Tel.: 254 890 100
Fax: 254 890 109
geral@cm-mesaofrio.pt
www.cm-mesaofrio.pt

MONDIM DE BASTO

Largo Conde de Vila Real
4880-236 Mondim de Basto
Tel.: 255 389 300
Fax: 255 389 398
geral@cm-mondimdebasto.pt
municipio.mondimdebasto.pt

MONTALEGRE

Praça do Município
5470-214 Montalegre
Tel.: 276 510 200
Fax: 276 510 201
municipio@cm-montalegre.pt
www.cm-montalegre.pt

MURÇA

Praça 5 de Outubro
5090-112 Murça
Tel.: 259 510 120
Fax: 259 510 129
ifomte@gmail.com
www.municipiodemurca.web.pt

PESO DA RÉGUA

Praça do Município
5054-003 Peso da Régua
Tel.: 254 320 230
Fax: 254 314 365
cmregua@cmpr.pt
www.cm-pesoregua.pt

RIBEIRA DE PENA

Praça do Município
4870-152 Ribeira de Pena
Tel.: 259 490 500
Fax: 259 493 520
mribeirapena@mail.telepac.pt
www.cm-rpena.pt

SABROSA

Rua do Loreto
5060-328 Sabrosa Sabrosa
Tel.: 259 937 120
Fax: 259 937 129
geral@cm-sabrosa.pt
www.sabrosa.pt

STA. MARTA DE PENAGUIÃO

Rua dos Combatentes
5030-477 Sta. Marta Penaguião
Tel.: 254 810 130
Fax: 254 810 131
geral@cm-smpenaguiiao.pt
www.cm-smpenaguiiao.pt

VALPAÇOS

Largo do Jardim
5430-469 Valpaços
Tel.: 278 710 130
Fax 278 711 135
municipio@valpacos.pt
valpacos.pt

VILA POUCA DE AGUIAR

Rua Henrique Botelho
5450-027 Vila Pouca de Aguiar
Tel.: 259 419 100
Fax: 259 419 106
geral@cm-vpaguiar.pt
www.cm-vpaguiar.pt

VILA REAL

Av. Carvalho Araújo
5000-657 Vila Real
Tel.: 259308100
Fax: 259308161
E-mail: geral@cm-vilareal.pt
www.cm-vilareal.pt

DISTRITO VISEU

ARMAMAR

Praça da República
5110-127 Armamar
Tel.: 254 850 800
Fax: 254 850 802
E-mail: geral@cm-armamar.pt
www.cm-armamar.pt

CARREGAL DO SAL

Praça do Município
3430-990 Carregal do Sal
Tel.: 232 960 400
Fax: 232 960 409
E-mail: geral@cm-carregal.pt
www.cm-csal.pt

CĂMARAS MUNICIPAIS

CASTRO DAIRE

Rua Dr. Pio de Figueiredo, 42
3600-214 Castro Daire
Tel.: 232 382 214
Fax: 232 382 923
E-mail: geral@cm-castrodaire.pt
www.cm-castrodaire.pt

CINFĂES

Paços do Concelho
4690-030 Cinfães
Tel.: 255 560 560
Fax: 255 560 569
geral@cm-cinfaes.pt
www.cm-cinfaes.pt

LAMEGO

Rua Pe. Alfredo Pinto Teixeira
5100 Lamego
Tel.: 254 609600
Fax.: 254 609601
camara@cm-lamego.pt
www.cm-lamego.pt

MANGUALDE

Largo Dr. Couto
3534-004 Mangualde
Tel.: 232 619 880
Fax: 232 623 958
geral@cmmangualde.pt
www.cmmangualde.pt

MOIMENTA DA BEIRA

Largo do Tabolado
3620-324 Moimenta da Beira
Tel: 254 520 070
Fax: 254 520 071
cmmbeira@cm-moimenta.pt
www.cm-moimenta.pt

MORTÁGUA

R. Dr. João Lopes de Moraes
3450-153 Mortágua
Tel.: 231 927 460
Fax.: 231 927 469
mortagua@cm-mortagua.pt
www.cm-mortagua.pt

NELAS

Largo do Município
3520-001 Nelas
Tel.: 232 941 300
Fax: 232 944 942
geral@cm-nelas.pt
www.cm-nelas.pt

OLIVEIRA DE FRADES

Largo Dr. Joaquim de Almeida
680-111 Oliveira de Frades
Tel.: 232 760 300
Fax: 232 761 727
cmofrades@mail.telepac.pt
www.cm-ofrades.com

PENEDONO

Largo da Devesa
3630-253 Penedono
Tel.: 254 509 030
Fax: 254 509 039
cm-penedono@cm-penedono.pt
www.cm-penedono.pt

RESENDE

Av. Rebelo Moniz
4660-215 Resende
Tel.: 254 877 653
Fax: 54 877 424
seam@cm-resende.pt
www.cm-resende.pt

SANTA COMBA DÃO

Largo do Município, 13
3440-337 Santa Comba Dão
Tel.: 232 880 500
Fax: 232 880 501
geral@cm-santacombadao.pt
www.cm-santacombadao.pt

SÃO JOÃO DA PESQUEIRA

Av. Marquês de Soveral
5130-321 S. João da Pesqueira
Tel.: 254 489 999
Fax: 254 489 989
cmsjp@sjpesqueira.pt
www.sjpesqueira.pt

SÃO PEDRO DO SUL

Largo de Camões
3660-436 São Pedro do Sul
Tel.: 232 720 140
Fax: 232 723 406
geral@cm-spsul.pt
www.cm-spsul.pt

SÁTÃO

Praça Paulo VI
3560 Sátão
Tel.: 232 980 000
Fax: 232 982 093
geral@cm-satao.pt
www.cm-satao.pt

SERNANCELHE

Rua Dr. Oliveira Serrão
3640-240 Sernancelhe
Tel.: 254 598 300
Fax: 254 598 319
geral@cm-sernancelhe.pt
www.cm-sernancelhe.pt

TABUAÇO

Rua António José d'Almeida, 36
5120-413 Tabuaço
Tel.: 254 780 500
Fax: 254 789 142
geral@cm-tabuaco.pt
www.cm-tabuaco.pt

TAROUCA

Av. Dr. Alexandre Tav. Cardoso
3610-128 Tarouca
Tel.: 254 677 420
Fax: 254 678 552
camaral@cm-tarouca.pt
www.cm-tarouca.pt

TONDELA

Largo da República, n.º 16
3464-001 Tondela
Tel.: 232 811 110
Fax: 232 811 120
geral cmtondela@mail.telepac.pt
www.cm-tondela.pt

VILA NOVA DE PAIVA

Praça D. Afonso Henriques, 1
3650-207 Vila Nova de Paiva
Tel.: 232 609 900
Fax: 232 609 909
geral@cm-vnpaiva.pt
www.cm-vnpaiva.pt

VISEU

Praça da República
3514-501 Viseu
Tel.: 232 426 745
Fax: 232 427 418
apoiomunice@cm-viseu.pt
www.cm-viseu.pt

GUIA DE CONTACTOS

VOUZELA

Rua Dr. Oliveira Serrão
3640-240 sernancelhe
Tel.: 254 598300
Fax: 254 598319
geral@cm-sernancelhe.pt
www.cm-sernancelhe.pt

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES

ANGRA DO HEROÍSMO

Praça Velha, s/n
9701-857 Angra do Heroísmo
Tel.: 295 401 700
Fax: 295 212 107
angra@cm-ah.pt
www.cm-ah.pt

CALHETA DE SÃO JORGE

Rua 25 de Abril
9850-032 Calheta de São Jorge
Tel.: 295 416 324
Fax: 295 416 437
cmcalheta@hotmail.com
www.cm-calheta.azoresdigital.pt/

CORVO

Rua do Jogo da Bola
9980-024 Corvo
Tel.: 292 590 200
Fax: 292 596 120
cmcorvo@mail.telepac.pt
www.cm-corvo.pt

HORTA

Largo Duque D'Ávila e Bolama
9900 Horta
Tel.: 292 202 000
Fax: 292 293 990
geral@cmhorta.pt
www.cmhorta.pt

LAGOA

Largo D. João III - Santa Cruz
9560-045 Lagoa (São Miguel)
Tel.: 296 960 600 (Geral)
Fax: 296 916 229
cmlagoa.az@mail.telepac.pt
cm-lagoa.azoresdigital.pt

LAGES DAS FLORES

Avenida do Emigrante, 4
9850-032 Lages das Flores
Tel.: 292 590 800
Fax: 292 590 826
cmflores@hotmail.com
cm-lajesdasflores.azoresdigital.pt

LAJES DO PICO

Rua de São Francisco
9930-135 Lajes do Pico
Tel.: 292 679 700
Fax: 292 679 710
geral@municipio-lajes-do-pico.pt
www.municipio-lajes-do-pico.pt

MADALENA

Largo Cardeal Costa Nunes
950-324-Madalena
Tel.: 292 628 700
Fax: 292 628 746
geral@cm-madalena.pt
www.cm-madalena.pt

NORDESTE

Praça da República
9630 - Nordeste
Tel.: 296 480 060
Fax: 296 488 519
geral@cmnordeste.pt
www.cmnordeste.pt

PONTA DELGADA

Praça do Município
9504-523 Ponta Delgada
Tel.: 296 304 400
Fax: 296 304 401
gabinetedomunice@mpdelgada.pt
www.cm-pontadelgada.azoresdigital.pt

POVOAÇÃO

Largo do Município
9650-411 Povoação
Tel.: 296 550 200
Fax: 296 585 374
empovoacao@mail.telepac.pt
www.cm-povoacao.pt

PRAIA DA VITÓRIA

Pr. Francisco Ornelas Câmara
760-851 Praia da Vitória
Tel.: 295 540 200
Fax: 295 540 210
geral@cmpv.pt
www.cmpv.pt

RIBEIRA GRANDE

Largo Cons. Hintze Ribeiro
9600-509 Ribeira Grande
Tel.: 296 470 730
Fax: 296 470 739
geralcmsg@cm-ribeiragrande.pt
www.cm-ribeiragrande.pt

SANTA CRUZ DA GRACIOSA

Largo Vasco da Gama
9880-352 Santa Cruz da Graciosa
Tel.: 295 730 040
Fax: 295 732 300
geral@cm-graciosa.pt
www.cm-graciosa.azoresdigital.pt

SANTA CRUZ DAS FLORES

R. Senador André Freitas, 13
9970-337 Santa Cruz Flores
Tel.: 292 590 700
Fax: 292 590 718
cmscf@mail.telepac.pt
cm-santacruzdasflores.azoresdigital.pt

SÃO ROQUE DO PICO

Paços do Município
9940-353 São Roque do Pico
Tel.: 292 648 700
Fax: 292 648 709
cm-srp@mail.telepac.pt
cm-saoroquedopico.azoresdigital.pt

VELAS

Rua de São João
9800-539 Velas
Tel.: 295 412 214
Fax: 295 412 450
geral.m.velas@mail.telepac.pt
cm-velas.azoresdigital.pt

www.INFOSHOPPORTUGAL.com
a tua página...online desde 1995

Rede de Negócios
Troca de links
Parcerias

Gastronomia
Contactos
Notícias
Humor

Lamentos
Eventos
Fórum
Blogs
Info

global@infoshopportugal.com

GUIA DE CONTACTOS

VILA FRANCA DO CAMPO

Praça da República
9680-115 Vila Franca do Campo
Tel.: 296 539 100
Fax: 296 539 109
geral@cmvfc.pt
www.cmvfc.pt

VILA DO PORTO

Largo Nossa Senhora da Conceição
9580-539 Vila do Porto
Tel.: 296 820 000
Fax: 296 820 009
secretaria@cmviladoporto.pt
www.cmviladoporto.pt

REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA

CALHETA

Avenida Dom Manuel I, nº46
Praça da Autonomia
9370-135 Vila da Calheta
Tel.: 291 820 200
Fax: 291 823235
camara@cm-calheta-madeira.com
www.cm-calheta-madeira.com

CÂMARA DE LOBOS

Praça da Autonomia
9304-001 Câmara de Lobos
Tel.: 291 911 080
Fax: 291 944 499
cmcl@netmadeira.com
www.cm-camaradelobos.pt

FUNCHAL

Avenida Calouste Gulbenkian
9000-011 Funchal
Tel.: 291 200 930
Fax: 291232228
dpcb@cm-funchal.pt
www.cm-funchal.pt

MACHICO

Largo do Município
9200-099 Machico
Tel.: 291 969 990
Fax: 291 965 515
cm-secretaria@cm-machico.pt
www.cm-machico.pt

PONTA DO SOL

Rua de Santo António, n.º 5
9360-219 Ponta do Sol
Tel.: 291 972 106 / 806
Fax: 291 972 711
info@pontadosol.pt
www.pontadosol.pt

PORTO MONIZ

Vila de Porto Moniz
9270-053 Porto Moniz
Tel.: 291 850 180
Fax: 291 852 998
geral@portomoniz.pt
www.portomoniz.pt

PORTO SANTO

Rua Dr. Nuno Silvestre Teixeira
9400-162 Porto Santo
Tel.: 291 980 640
Fax: 291 982 860
info@cm-portosanto.com
www.cm-portosanto.com

RIBEIRA BRAVA

Rua do Visconde, 56
9350-213 Ribeira Brava
Tel.: 291 952 548
Fax: 291 952 182
cmribravpt@mail.telepac.pt
www.cm-ribeirabrava.pt

SANTANA

Sítio do Serrado
9230-116 Santana
Tel.: 291 570 200
Fax: 291 570 201
gap@cm-santana.com
www.cm-santana.com

**Núcleo
Info
Shop
Portugal**

Serviço de domicílio
de empresas
em Portugal
e na Suíça
Contacte-nos
079-432 13 47



INDICATIVOS

Abrantes	241
Angra do Herismo	295
Arganil	235
Aveiro	234
Beja	284
Braga	253
Bragança	273
Caldas da Rainha	262
Castelo Branco	272
Castro Verde	286
Chaves	276
Coimbra	239
Estremoz	268
Évora	266
Faro	289
Figueira da Foz	233
Funchal	291
Guarda	271
Horta	292
Idanha-a-Nova	277
Leiria	244
Lisboa	21
Mealhada	231
Mirandela	278
Moncorvo	279
Moura	285
Odemira	283
Penafiel	255
Peso da Régua	254
Pombal	236
Ponta Delgada	296
Ponte de Sôr	242
Portalegre	245
Portimão	282
Porto	22
Proença-a-Nova	274
Santarém	243
Santiago do Cacém	269
S. João da Madeira	256
Seia	238
Setúbal	265
Tavira	281
Torres Novas	249
Torres Vedras	261
Valença	251
Viana do Castelo	258
Vila Franca de Xira	263
Vila Nova de Famalicão	252
Vila Real	259
Viseu	232



Câmara de Comércio e Indústria
Suíça em Portugal

**Câmara de Comércio e Indústria Suíça
em Portugal**

Estrada Nacional 249 – 4

Edifício Komax

Trajouce

2785-034 São Domingos de Rana

Phone: +351 213 143 181

GSM: +351 913 291 881

E-mail: info@camsuica.com

Web: www.camsuica.com

Embaixada da Suíça em Portugal

Travessa do Jardim,17

1350-185 Lisboa

Tel.: +351 213 944 090

Fax: +351 213 955 945

E-mail: vertretung@lis.rep.admin.ch

Web: www.eda.admin.ch/lisbon

ASSOCIAÇÃO DE EMPRESAS DE CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS

R. Duque de Palmela, nº 20
1250 - 098 LISBOA
Telef. 21 311 02 00

DIRECÇÃO GERAL DO COMÉRCIO E CONCORRÊNCIA

Av. Visconde de Valmor, nº 72
1069 - 041 Lisboa
Telef. 21 791 91 00

DIRECÇÃO GERAL IMPOSTOS

Rua do Comércio, nº 49
1149 - 017 Lisboa
Telef. 21 881 26 00

DIRECÇÃO GERAL DA ENERGIA

Av. 5 de Outubro, nº 87
1069 - 039 Lisboa
Telef. 21 792 27 00

DIRECÇÃO GERAL DA PECUÁRIA

Largo da Academia de Belas Artes, nº 2
1249 - 105 Lisboa
Telef. 21 323 95 00

DIRECÇÃO GERAL REGISTOS E NOTARIADO

Av. 5 de Outubro, 202
1050 - 065 Lisboa
Telef. 21 798 55 00

DIRECÇÃO-GERAL DE TRANSPORTES

Av. Das Forças Armadas, 40
1649 - 022 LISBOA
Telef. 21 794 90 00

DIRECÇÃO REGIONAL DA AGRICULTURA DO RIBATEJO E OESTE

R. Joaquim Pedro Monteiro, nº 8
2600 - 164 Vila Franca de Xira
Telef. 263 285 050

DIRECÇÃO REGIONAL DO ALGARVE DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Estrada da Penha
8000 - 117 Faro
Telef. 289 896 600

DIRECÇÃO REGIONAL DO ALENTEJO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Zona Industrial de Almeirim, Lote 18
7000 - 171 Évora
Telef. 266 743 531

DIRECÇÃO REGIONAL DO CENTRO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Rua Câmara Pestana, nº 74
Vale das Flores
3030 - 163 Coimbra
Telef. 239 700 200

DIRECÇÃO REG. DE LISBOA E VALE DO TEJO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Estrada da Portela - Bairro do Zambujal
Apartado 7546 - Alfragide
2721 - 858 Amadora
Telef. 21 471 03 66

DIRECÇÃO REGIONAL DO NORTE DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Rua Direita do Viso, nº 120
4269 - 002 Porto
Telef. 22 619 20 00/21 00

GABINETE DE PLANEAMENTO E POLÍTICA AGRO-ALIMENTAR

Rua Padre António Vieira, nº 1
1099 - 073 Lisboa
Telef. 21 381 93 00

INSTITUTO PROPRIEDADE INDUSTRIAL

Campo das Cebolas
1149 - 035 Lisboa
Telef. 21 888 11 01
Linha Azul. 21 888 10 78

REGISTO NACIONAL DE PESSOAS COLECTIVAS

Praça Silvestre Pinheiro Ferreira nº 1 C - Apartado 4064
1502 Lisboa Codex
Telefone: 21 7783973

SERVIÇO NACIONAL DE BOMBEIROS

Rua Júlio Andrade, nº 7
1150 Lisboa
Telef. 21 885 10 96

INSTITUTO DE APOIO PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS

Rua Rodrigo da Fonseca, 73
1297 Lisboa Codex
Telefone: 21 383 60 00;
Fax: 21 383 62 83

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

Palácio de Belém - Praça Afonso de Albuquerque
1349-022 LISBOA
(213614600 / Fax 213614611
belem@presidencia republica.pt
www.presidencia republica.pt

ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Palácio de São Bento
1249-068 LISBOA
(213919000 / Fax 213907771
www.team@centro.parlamento.pt
www.parlamento.pt

GOVERNO

Rua da Imprensa à Estrela, 4
1200-888 LISBOA
(213923500 / Fax 213951616
pm@pm.gov.pt
www.primeiro-ministro.gov.pt

INSTITUTO PORTUG. DA JUVENTUDE

Av. da Liberdade, 194
1269-051 LISBOA
(213179200 / Fax 213179216
ipj.mij@mail.telepac.pt
www.ipj.pt

SERVIÇO DE ESTRANGEIROS E FRONTEIRAS (SEF)

Rua Conselheiro José Silvestre Ribeiro, 4
1649-007 LISBOA
(217115000 / Fax 217140332
sef@sef.pt
www.sef.pt

INSTITUTO DA CONSERVAÇÃO DA NATUREZA (ICN)

Rua da Lapa, 73
1200-701 LISBOA
(213938900 / Fax 213901048
Linha Azul 213974044
icn@icn.pt
www.icn.pt

INSTITUTO DO AMBIENTE (IA)

Rua da Murgueira - Zambujal
2721-865 AMADORA
(214728200 / Fax 214719074

DIRECÇÃO GERAL DO TURISMO (DGT)

Av. António Augusto de Aguiar, 86
1069-021 LISBOA
(213586400 / Fax 213586666
info@dgturismo.pt
www.dgturismo.pt

INSTITUTO DE FINANCI. E APOIO AO TURISMO (IFT)

Rua Ivone Silva, Lote 6
1050-124 LISBOA
(217810000 / Fax 217810004
correio@ifturismo.min-economia.pt
www.ifturismo.min-economia.pt

DIRECÇÃO GERAL DOS ASSUNTOS EUROPEUS E RELAÇÕES INTERNACIONAIS (DGAERI)

Av. Infante D. Henrique, 1C - 1º
1149-009 LISBOA
(218817199 / Fax 218823399
dgaeri@mfinancas.mailpac.pt
mf.dgaeri@dgaeri.pt

DIRECÇÃO GERAL DOS ASSUNTOS COMUNITÁRIOS (DGAC)

Rua da Cova da Moura, 1
1350-115 LISBOA
(213935500 / Fax 213954539
dir dg@mne.gov.pt
www.min-nestrangeiros.pt/mne/portugal/dgac.html

DIRECÇÃO GERAL DOS ASSUNTOS CONSULARES E COMUNIDADES PORTUGUESAS

Palácio das Necessidades - Largo do Rilvas
1399-030 LISBOA
(213946900 / Fax 213946980
correio@dgaccp.pt
www.min-nestrangeiros.pt/mne/portugal/dgaccp.html

DIRECÇÃO GERAL DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Praça de Londres, 2 - 5º
1049-056 LISBOA
(218429010 / Fax 218465272
dgefp@dgefp.mts.gov.pt
www.dgefp.mts.gov.pt

SUPREMO TRIBUNAL DE JUSTIÇA (STJ)

Praça do Comércio
1149-012 LISBOA
(213218900 / Fax 213474919
correio@lisboa.stj.mj.pt
www.cidadevirtual.pt/stj

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL (TC)

Rua do Século, 111
1249-117 LISBOA
(213460024 / Fax 213421564
tribunal@tribconstitucional.pt
www.tribunalconstitucional.pt

PROCURADORIA GERAL DA REPÚBLICA

Rua da Escola Politécnica, 140
1250-103 LISBOA
(213921900 / Fax 213975255
mail.pgr@pgr.pt
www.pgr.pt

INSTITUTO DO CONSUMIDOR (IC)

Praça Duque de Saldanha, 31
1069-013 LISBOA
(213564600 / Fax 213529143
ico. ic@ic.pt
www.ic.pt

DIRECÇÃO GERAL DE VIAÇÃO (DGV)

Av. da República, 16 - 9º
1069-055 LISBOA
(213122100 / Fax 213555670
mail@dgv.pt
www.dgv.pt

PONTO DE ENCONTRO



**CANTÃO VAUD (VD)
COMUNIDADE
LUSA: 46.448**
1020 Renens
Federação das
Associações da
Suíça
Case Postale 493

1005 Lausanne
União Portuguesa de
Futebol
Place du Tunnel 13
021 3209029

1007 Lausanne
Associação
Democrática dos
Trabalhadores
Portugueses
Av. Tivoli 62
021 6244649

1007 Lausanne
Restaurante
„Benfica“
Ch. de la Coline 10
021 6246930

1018 Lausanne
Atelier Casa Mundo
Pavement 1
021 6482667

1110 Morges
União Portuguesa
Rte. de La Gare 8
079 2361722

1110 Morges
Centro Português
Rte. de Lausanne
19
021 8023090

1180 Rolle
Associação
Portuguesa
Route de la Valée 6
021 8251534

1196 Gland
Clube Recreativo
Cultural "O Lusitano"
Ch. de la Cretaux
022 3646875

1260 Nyon
Associação
Portuguesa
Place de la Gare 11
022 3629994

1315 La Sarraz
Associação Cultural
Ch. de la
Condémine 21
021 8661332

1400 Yverdon
Centro Cultural e
Recreativo
Quai de Nogent 5

1450 Ste. Croix
Associação
Portuguesa
Rue l'Industrie 21
022 3470146

1530 Payerne
Centro Desportivo e
Recreativo
Route de Morens
Z.I. La Palaz
026 6608695

1580 Avenches
Associação
Portuguesa
Derrière les Murs
026 6752501

1800 Vevey
Centro Português
Pass. St. Antoine 7
021 9210898

1800 Vevey
F. C. Atlantic
Rue des Bosquets
021 9222616

1815 Clarens
Associação
Recreativa
Ch. du Crépon-La
Foge
021 9812307

1837 Les Moulins
Centro Inter
Português
026 9244798

1860 Aigle
Associação
Portuguesa
Ch. du Marjolin
024 4666595

Vinodor Sàrl

Paulo Mendes

Importation de vins, portos &
huiles d'olive du Portugal



Rue de l'Eglise 13
1425 Onnens

Tél. +41 (0) 24 436 18 82
Mobile +41 (0) 79 512 53 94

info@vinodor.ch - www.vinodor.ch



Famille A. Pinto
1610 Châtillens - 021-907 75 74

Flash-Bar

Ch. du Pré-Neuf 1400 Yverdon 024 445 38 93

Salon de Jeux

M. Antonio Vieira



Crédito habitação-hipoteca
Abertura de contas
Transferências bancárias gratuitas
Depósitos á ordem e a prazo
Atendimento personalizado

BPI o Banco que está onde você estiver
aproveite as nossas campanhas promocionais

colaboradora oficial em Lucerna

Célia Rodrigues 079-326 25 13 celia.rodrigues@gmx.ch



ARMAZÉM PORTUGUÊS ABERTO AO PÚBLICO:

« FABRICA »

Rte. de Bussigny 31, Crissier
Tel: 021-636-0340

+ 500 produtos de qualidade

Horários de abertura:

Terça à Sexta: 10hrs as 12hrs das 14hrs as 19hrs
Sábado: 9:00 as 18:00hrs

garage bel-air



A **Garage Bel-Air SA**, apresenta-vos o seu conselheiro de vendas, **Sr. Paulo Lopes** que terá imenso prazer de vos dar todas as informações sobre as marcas Ford e Peugeot. Contacto directo através dos números : **079 676 38 17 ou 024 423 00 72**



1400 Yverdon
Av. des Sports 13
024 423 00 60



PEUGEOT

PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO GENEVRA
(GE)
COMUNIDADE
LUSA: 34.325**

1201 Genève
Académico de Viseu
Rue Neuchâtel 10
022 7386866

1202 Genève
Sporting Clube
Rue Ferrier 9
022 7389683

1203 Genève
Associação
Democrática dos
Trabalhadores
Che. François Furet
61
022 3404360

1205 Genève
Comunidade de
Língua Portuguesa
Ave. Ste-Clotilde
14b
022 7080190

1206 Genève
Centro Português de
Cultura
Rue de l'Athénée 22
022 3470146

1209 Genève
Associação Cultural
para a Divulgação do
Fado
Ch. Adolph Pasteur
27
079 483 90 17

1211 Genève 20
Association Portugais
CP 80
1213 Onex

F. C. Famíliao
Av. Gros-Chêns 38
022 7922553

1227 Carouge
Casa do Benfica
Rte. St. Julien 7-9



Escola de Condução Portuguesa

Luís Bondoso
Boulevard du Pont d'Arve, 61
1205 Genève 079/203 93 00
luisbondoso@hotmail.com

Lições de código (explicações e testes)

Curso de primeiros socorros

Lições de condução

Cursos de Sensibilização

Instrutor no Touring Club Suíço

Autor do livro: „À descoberta da estrada“

**DESDE
1987**

**Competência e Segurança nos seus
transportes de mercadorias**



António Manuel Coimbra, Unipessoal, Lda.

MUDANÇAS INTERNACIONAIS • TRANSPORTE DE VIATURAS

Tel.(Suíça) 0041796360924 • Telemóvel 963 949 848
3260 FIGUEIRÓ DOS VINHOS

**Empresa devidamente legalizada
para transportes até 40 Toneladas**

com confiança



QUERES TRABALHAR?
TENS INICIATIVA?
TENS TEMPO LIVRE?



*Embala conosco.....
Na Suíça ou em Portugal junta-te
à nossa Rede de Vendas
tel 079 432 13 47 clopes@swissonline.ch*

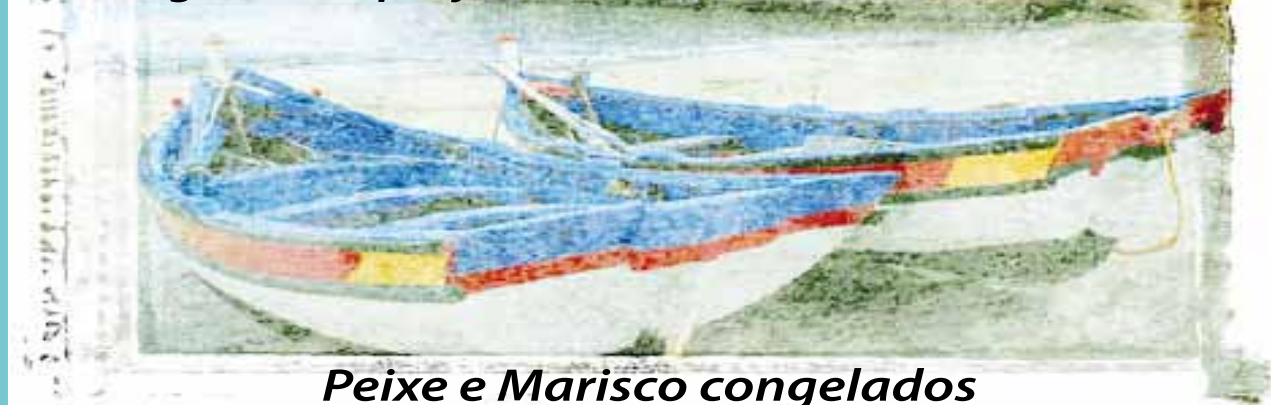
**Importação e distribuição
de todo o tipo de enchidos e queijos**

-chouriço de Ponte de Lima

-presunto de Ferreira do Zêzere

-queijo da Serra da Estrela

-toda a gama de queijo do Fundão



Peixe e Mariscos congelados

FILIFEIXE-Luís Filipe Pereira, Ch. de Mallieu 13, 1009 Pully
tel: 021 535 63 61 mobile: 078 860 14 39 mail: filipe@filipeixe.ch www.filipeixe.ch



1976



Importação e distribuição
de produtos portugueses
para toda a Suíça !!



Primeiro importador de
Bacalhau e Peixe fresco.

Consulte os nossos
preços e qualidade



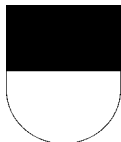
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel. 044 355 52 79
Fax 044 355 52 89

Chemin du Pré-Fleuri 27
1227 Plan-les-Ouates
Tel. 022 884 34 84
Fax 022 884 34 89

www.covin.ch



PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO DE
FRIBOURG (FR)
COMUNIDADE
LUSA: 16.988**

1630 Bulle
Comunidade
Cultural e
Recreativa
Rue l'Industrie 8
026 9120495

1630 Bulle
Associação do
Benfica de Gruyère
Rte. de la Palla 135
079 274 56 55

1680 Romont
Comunidade
Cultural e
Recreativa
Rte. de la
Condémine 3
026 6523895

1700 Fribourg
Comunidade
Cultural e
Recreativa
St. Nicolas-de-
Flüe 4
026 4246704

1700 Fribourg
Clube Português
Ibéricos
RtePisciculture
6-A
026 4240495

1703 Fribourg
Sport Beaugard e
Benfica
Case Postale 154
079 6323975

1707 Fribourg
Clube de Amizade
Square-des-Places
026 3223237

1784 Courtepin
Centro Português
Rte. l'Industrie 51
026 6843533



**Concentração Motard
10 e 11 de Setembro 2011
8500 Frauenfeld**

www.mtartarugas.ch
079 501 77 57

SABOR GENUÍNO

Moudon

Avenue de Préville 1 B
1510 - Moudon
Tel 021 905 28 10

Produção, Distribuição,

Venda ao Público

**de todo o tipo de pastelaria e padaria
fabrico tradicional português**



Payerne

Avenue de la Promenade 14
1530 - Payerne
Tel 026 660 57 18

Renens

Rue de l'Avenir 3
1020 - Renens
Tel 021 634 32 59

www.boulangeriepatisseriebessa.ch

Email: patisseriebessa@gmail.com

Fax. 021 905 52 50



Serralharia tradicional portuguesa

Portas de garagem automatizadas

Portões e Gradeamentos

Automatismos



**Serviço profissional com instalação em toda a suíça!
Solicite uma oferta hoje mesmo!**

M. Mendes Brás tel. 079-653 87 46



COMUNIDADE CULTURAL E RECREATIVA DE ROMONT

Rue de la Condémine 3---1680 Romont

Tel. 026-652 38 95

*Espetada de Vitela e Bacalhau à Casa
Leitão à Bairrada no primeiro domingo de cada mês*

*Organização das suas festas e momentos de confraternização
no melhor ambiente*



Servimos almoços diariamente e jantares aos sábados a preços acessíveis

CASA F. C. PORTO

Rue du Château 129 1680 Romont Tel 026-652 23 57 079-232 25 72



Uma simpática equipa espera por si

*Sexta à noite, Sábado e Domingo todo o dia venha provar a nossa espetada
mista assada na brasa (só por reserva).*

Acompanhada com Feijoada brasileira e Arroz seco

Entrada Cocktail de Camarão à Porto

São algumas das nossas sugestões mas hà mais....venha visitar-nos...

PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO VALAIS
(VS)
COMUNIDADE
LUSA: 22.631**

1870 Monthey
Associação
Portuguesa
Les Illettes
024 4716298

1880 Bex
União dos
Portugueses
Rue du Simplon
024 4633497

1907 Saxon
Centro Português
Place Pierre-à-Voir
027 7443798
1920 Martigny
Associação Colónia
Livre
Rue Châble Bet 22
027 7221595

1920 Martigny
Centro Cultural
Português
Rue des Finettes 55
027 7227796

1950 Sion
Fan Club Benfica
Av. Grand
Champsec 12
027 2031998

1957 Ardon
Associação
Desportiva e
Recreativa de Viseu
Zone Industrielle
027 3061898

1964 Conthey
Football-Club
Português
Route des Rottes
027 3461998

3960 Sierre
Associação
Portuguesa
Z.I. Ils Falcon- CP. 4
027 4551417



GENERALI SCHWEIZ
Versicherungen

Carlos Lopes
Vorsorgeberater

Generalagentur Attilio Mambelli
Soodmattenstrasse 2
Postfach 1011, 8134 Adliswil 1
Tel. 058 472 75 00
Fax 058 472 75 01

Direkt
Sommerhaldenstr. 7e, 5405 Dättwil
Fax 056 470 23 19
Natel 079 400 76 35
carlos.piedade-lopes@generali.ch

Bem-vindos no mercado de trabalho suíço.

Somos especializados na área de pessoal e empregos de construção. Caso tiver interessado pedimos de entrar em contacto com os nossos responsáveis na sua região.

Zurique, Zug, Lucerna: Miguel Martins,
miguel.martins@bellini.ch, 058 059 59 39

Berna, Solothurn: Joel Duarte da Costa
joelduarte.dacosta@bellini.ch, 058 059 59 97

Chur: Federico Bonadio
federico.bonadio@bellini.ch, 058 059 56 22

Winterthur, St. Gallen: Dino Pinnelli
dino.pinnelli@bellini.ch, 058 059 59 40

bellini®

Vermittelt Baufachkräfte.
www.bellini.ch 058 059 59 59

CAVE

produits portugais



S

Route d'Evian 11
CH 1860-Aigle

024 466 40 21
079 507 25 57

T

**Queijos e Enchidos
Vinhos de Mesa
Vinhos do Porto
Aguardentes**

A

**IMPORTAÇÃO
DIRECTA
DISTRIBUIÇÃO**

L

**&
FORNECIMENTO
DE LOJAS**

CAVE CRISTAL

PEREIRA IMPORT

Teresa et Carlos Pereira



Route d'Evian 11
Ch 1860 - AIGLE

024 466 40 21
079 507 25 57

cave.cristal@laposte.net

VINHOS DA SILVA ARAÚJO

Vinhos Portugueses

Muttenserstrasse 89a

Tel. 061 301 35 39

4133 Pratteln

Natel. 078 765 65 06

Importação, Distribuição e Venda em Grosso

As nossas marcas:

- Adega da Fonte Pequena
- Terras d'Alleu
- Terras d'Amores e Tamares
- Vinibatalha
- Adega Cooperativa de Vila Real
- Águas do Marão
- Cafés Meltino
- Cervejas



carlosvinhos@hotmail.com

PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO BERN (BE)
COMUNIDADE
LUSA: 11.232**

1785 Cressier
Associação dos
Portugueses
Pra-Rond 8-CP: 33
026 6721198

2503 Biel/Bienne
Associação dos
Trabalhadores
Rue du Crêt 4-CP
7113
032 3656298

2740 Moutier
Associação
Portuguesa
Rue de Soleure 25
032 4931854

3063 Ittigen
Associação
Portuguesa
Ey 5
031 9210340

3250 Lyss
Centro Cultural e
Recreativo
Werkstrasse 59
032 3851332

3602 Thun
Comunidade
Portuguesa
Industriestr. 5
033 2223520

3800 Interlaken
"Os Lusitanos"
Florastr. 14
033 8238759

3800 Unterseen
Associação Desp.
Hauptstrasse 47
033 8230250

3860 Meiringen
Associação
Alpbachstr. 26

4900 Langenthal
Associação
Portuguesa
Dennliweg 21
062 9222698

FRIO

Kälte und Klima
Venda * Montagem* Reparação*
Assistência técnica

Enio Teixeira Dorfstrasse 26
3123 Belp
Mobile 076 399 50 26
Fax 031 819 54 42

NOVO EM BERN



LANCHONETE BRASILEIRA

TEMOS SALGADINHOS, DOCINHOS, PASTEL, KEBAP, CREPÊS, PIZZA, SUCOS E POLPAS NATURAIS DO BRASIL



Himmlich gut!

VENHA CONFERIR NOSSO SABOR BRASILEIRO

*Licia's - weil Qualität
besser schmeckt.*

Ostring 30A, 3006 Bern, Tel. 0313112828
info@licias.ch, www.licias.ch
Aberto de Segunda a Sábado 09:00-21:00
Entrega a Domicílio e Serviços para Festas

Sonia Alves
Nidaugasse 24
2502 Biel/Bienne
Tel. 032 322 05 57



Shine Nails



Gomes

Créditos, seguros e viagens

Ryf 66
3280 Morat
Telef. + Fax: 026-670 18 58
Natel: 079-216 87 92
E-mail: agomes@bluewin.ch

HORÁRIO
Segunda-Feira das 16 às 20 horas
Terça-Feira das 16 às 19 horas
Quarta-Feira Encerrado
Quinta-Feira das 16 às 20 horas
Sexta-Feira das 16 às 20 horas
Sábado das 9 às 16 horas
Domingo das 9 às 11.30 horas



CASA CENTRO

Especialidades Portuguesas
Revenda para centros, restaurantes, bares e supermercados

Dorfstrasse 5
3225 Muntschemier

tel/fax 032 313 45 44
natel 079 658 96 56



15 ANOS
AO VOSSO DISPOR

Take Away
aos Sábados com
frango no
churrasco, entrecosto e
outros



Antonia Müller & Jonatan Carreira
Burgstrasse 14
3600 Thun
078 681 89 73 / 078 615 79 79
antoniamiller@hotmail.com

DOIS AMIGOS

PORTUGAL

RESTAURANTE



PORTUGAL

Grillspezialitäten

Gabriel da Silva & José da Costa
078 882 75 20 | 078 689 70 06
Hofstettenstrasse 37 | 3600 Thun | 033 535 33 06

Churrasqueira & Take Away

grillierte Speisen und Vorspeisen nach typisch portugiesischer Art.

Melhor do que um profissional faz



031 918 06 55
GrillAndGO @ Libo Center
Gewerbezone EY 5A
3063 Ittigen-Bern

OFFRUHRSZEITEN: Montag & Dienstag - Geschlossen Mittwoch - Donnerstag 18:00-23:00 Freitag - Sonntag 11:00-23:00




M. Fernandez

Casa Fernandez
Comestibles, Pescados + Carnes
Vinos Suizos-Españoles
Potugeses + Italianos
Articulos de Regalo - Credits

PRODUTOS DE QUALIDADE

Kirchgasse 3 - 3860 Meiringen
Tel. 079-485 97 64 Kt. Bern
Tel. 079-598 11 36 Suiza
Tel. 079-332 38 92
Tel. 033 971 29 90
Fax 033 971 29 91

Clube ATEES



AGENTE TV CABO **CRÉDITOS**

Stegmatstr, 2
4562 Biberist

079 250 44 19



Teresa de Sousa
Directrice

tel. 032 322 14 85
fax 032 322 14 86
info@dacarlos.ch

Restaurants Da Carlos SA
Segunda a Sábado das 8.00 às 24.00 horas
Encerra ao Domingo

Rue des Merchandises 29 2502 Biel

O Camões

*As armas e os barões assinalados,
Que da ocidental praia Lusitana,
Por mares nunca de antes navegados,
Passaram ainda além da Taprobana,
Em perigos e guerras esforçados,
Mais do que prometia a força humana,
E entre gente remota edificaram
Novo Reino, que tanto sublimaram,
/.../
Portugiesisches Restaurant Weyermannhaus*



Restaurante „O Camões“
Murtenstrasse 131 3008 Bern
tel 031 382 30 20
mail: ocamoses@hotmail.com

Especialidades Portuguesas

Horário:
diariamente das 8.00 às 23.00 Horas



ESPECIALIDADE DA CASA

FRANCESINHA

Insstrasse 10 3225 Müntschemier

RESTAURANTE

BOM GOSTO

CAFÉ - SNACK BAR



HORÁRIO
Segunda a Quinta das 18.30 às 23.00
Sexta das 18.00 às 24.00
Sábado das 10.00 às 24.00
Domingo das 9.00 às 23.00

Tel. 032 313 46 40
José Carlos
078 759 78 14
Angelo
079 278 23 56

PONTO DE ENCONTRO



CANTAO SOLOTHURN (SO)
COMUNIDADE
LUSA: 1.247

4528 Zuchwil
Associação
Recreativa
Zeughausweg 6
032 6851213

4710 Balstahl
Centro Recreativo
Posthackerstr. 1
062 3912771



CANTAO JURA (JU)
COMUNIDADE
LUSA: 1.324

2800 Delémont
Associação Futebol
Clube Juventude
R. Em. Boechat 110
032 4220050

2900 Porretruy
Associação
Recreativa
Rue de Lorette 6
032 4662798



CANTAO NEUCHÂL
COMUNIDADE
LUSA: 12.480

2000 Neuchâtel
Centro Português
Rte des Falaises 21
032 7214928

2003 Neuchâtel
Casa do Benfica
Rue E. Borel 13
032 7311605

2103 Noiraigue
Associação
Rue du Pont 8
032 9680328

2300 La-Chaux-de-Fonds
F.C. Lusitanos
Hôtel de Ville 101b
032 9680328



**Serviços de:
Crédito e Leasing**

www.manuelcorreia.ch

**Seguros:
de Doença
3. Pilar
Automóvel**



Atendimento
das 10 às 22 horas
de Segunda a Domingo



Não se deixe ultrapassar...
Com o nosso serviço de crédito e financiamento poderá adquirir o veículo com que sempre sonhou!

Imóveis no Algarve

Manuel Correia-Postfach 107-4922 Bützberg 079 722 94 70
manuelcorreia1958@gmail.com manuel_correia@hotmail.com

garage + carrosserie
cordeiro
ormalingen

Hauptstrasse 3
4466 Ormalingen
Tel: 061/981'58'48
info@cordeiro.ch
www.cordeiro.ch



Mécanica
manutenção e reparação de veículos e automóveis
controle de MFK
abgas periódico
veículo de substituição grátis

Bate-Chapas
reparações de veículos acidentados
e estragos de parque
substituição e reparação de vidro automóvel


Pintura
pintura em Estufa Moderna

Experiencia, qualidade, execução rápida e preços correctos

CARNES OESTE

Churrasqueira a Carvão e Talho

todo o tipo
de carnes
frescas



HORÁRIO
Terça a Sábado das
8.00 às 12.00
e das 14.00 às 19.00
Domingo
das 9.00 às 14.00

Leitão ao
Kg, inteiro
e metades

Grand rue 32
1482-Cugy

Telef: 026 660 28 67
Natel: 079 369 57 17

email: dionisio645@hotmail.com

www.INFOSHOPPORTUGAL.com
a tua página...online desde 1995

Rede de Negócios
Troca de links
Parcerias

Gastronomia
Contactos
Noticias
Humor

Lamentos
Eventos
Fórum
Blogs
Info

Cave Real

*Venda a retalho e grosso, fornecimento de lojas
Produtos exclusivos da marca „RIO SUL“*

Especialidades
Portuguesas
Espanholas
Brasileiras

Horário de Abertura
Segunda das 14 às 18.30
Terça, Quarta, Quinta e Sexta
das 9.00 às 12.00 e das 14.00 às 18.30
Sábado das 9.00-16.00

Lopes, Mühlefeld, Einkaufszentrum 24, 4702 Oensingen Tel. 062 923 75 15

No seu GPS coloque: Bifangstrasse 24 (estamos no Centro Comercial)

global@infoshopportugal.com

PONTO DE ENCONTRO



CANTAO BASEL-STADT (BS)
COMUNIDADE
LUSA: 2.422



CANTAO
BASELSTADT (BL)
COMUNIDADE
LUSA: 1.641



CANTAO ARGAU
COMUNIDADE
LUSA: 5.929



Concentração Motard
10 e 11 de Setembro 2011
8500 Frauenfeld

www.mtartarugas.ch
079 501 77 57

4133 Pratteln
Club Viriato
Rütiweg 13
4242 Laufen
Associação
Baselstr. 142
061 7618098

4450 Sissach
Comunidade
Portuguesa
Rheinfeldstr. 59
061 9717670

4665 Oftringen
"União Lusíada"
Alte Zofingenstr.
11
062 7976065
4800 Koblenz
Associação
Portuguesa
Bahnhofstr. 54

5600 Lenzburg
Casa do Benfica
Sägestr. 46
079-7028691

5620 Bremgarten
Clube Português
Isenlaufstr. 1
056 6316638
5702 Niederlenz
Grupo Desportivo
Cultural
Industriestrasse 3
062 8919748

portugies.ch

Weine, Getränke
& Esswaren



José Domingos Vieira

Dammweg 57A · 5000 Aarau · 062 824 04 88
079 344 76 40 · jdvieira@portugies.ch

CLUB VIRIATO

Agrupamento musical „SOM DE PORTUGAL“

Aberto diariamente, a partir das 17 horas
Sábado e Domingo das 10.00 às 24.00
Encerra a Segunda-Feira

Associação Portuguesa
Rütiweg 13 4133 Pratteln

CASA VIMAR

PRODUTOS PORTUGUESES
Loiças Regionais

Nordsüdstr.3 - 4528 Zuchwil
Tel. 032 685 09 19
Nat. 076 536 33 59

www.casavimar.ch
info@casavimar.ch

Horário / Öffnungszeiten
Mo. und Di. 14.00 - 18.30
Mi. bis Fr. 8.30 - 11.30 / 14.00 - 18.30
Sa. 9.00 - 17.00



BALSINTRÄ

Maulbeerstrasse 15 • 4058 Basel • Tel. 061 693 33 10 • Fax 061 693 33 74
balsinträ@bluewin.ch • www.balsinträ.ch

Estamos felizes com o nosso trabalho e agradecemos o muito que os nossos clientes representam para nós.

Com os portugueses há 16 anos! **1995–2011 sempre fiél!**

Viagens • Seguros • Créditos • Traduções • Impostos
Correspondência em Alemão • Consultadoria Financeira



BALSINTRÄ Uma historia com futuro!



"H. Vitorino"

O restaurante "H. Vitorino" encontra-se situado desde á 14 anos na cidade Basileia onde pode navegar nos descobrimentos marítimos e terras de Portugal...

Procuramos transmitir aos nossos clientes a imagem típica do nosso país, promovendo o melhor da nossa gastronomia através de cores, aromas e sabores.

Para que os nossos compatriotas se sintam em casa e os estrangeiros fiquem a conhecer melhor a cultura típica Portuguesa...



Doces caseiros, conventuais e tradicionais Portugueses



Cozinha Portuguesa



Horário de Abertura

Segunda : 17H00 - 23H00

Terça - Sexta : 10H00-14H00 , 17H00 - 23H00

Sábado e Domingo : 10H00 - 23H00

e-mail: restaurantevitorino@gmail.com

Telefone: 0041793215574

Kleinhüningenstrasse 151 4057 Basel





Centro de

Horários e endereços na Suíça

O que é o Centro de Ajuda Espiritual?

Ao longo de muitos anos de experiência, pudemos constatar que o estilo de vida cristã pode trazer uma grande alegria, paz, uma melhor saúde e prosperidade. Nosso objetivo é ajudar você a vencer em todos os sentidos da sua vida: socialmente, psicologicamente, espiritualmente, financeiramente e emocionalmente.

O que você encontrará no Centro de Ajuda Espiritual?

- Seminários e eventos que ajudarão você a tomar boas decisões. (Muitas pessoas tem fé diante de um momento difícil, mas por vezes não sabem usar esta mesma fé para vencer as dificuldades, razão pela a qual permanecem na aflição).

- Pessoas preparadas para lhe ajudar, seja quem você for, qualquer que seja a sua condição social, sua religião, sua crença ou sua situação. (Saiba que os problemas podem afetar qualquer um de nós!)

- Um ambiente favorável para o desenvolvimento de uma força interior e determinação, para ajudar você a enfrentar os problemas e assim vencer na vida!

A respeito da oração:

O Centro de Ajuda Espiritual e seus membros, crêem que a oração é eficaz para ajudar as pessoas a viverem uma vida melhor, alegre e conquistando assim uma certa força espiritual. Os que oram com freqüências para receberem paz e estão em comunhão com Deus, poderão obter a resolução dos seus problemas.



Genève - Thônex

Sede nacional na Suíça

Rue de Genève 96
(Place du Chêne Vert)

1226 Thônex-Moillesulaz

(Tram 12, 16 e 17 direção Moillesulaz, parada Graveson)

www.centredaccueil.ch

022 348 80 29

Horários de Cultos do CdAE

DE SEGUNDA À SEXTA-FEIRA ÀS 10H, 15H E 20H



SEGUNDA:

Em favor da vida profissional e financeira

Successo e desenvolvimento da sua empresa, casos na justiça, dívidas, desemprego, imigração...



TERÇA:

Reabilitação física

Doenças, dores, problemas de saúde constante...



QUARTA:

Edificação espiritual

Desenvolva sua vida espiritual através da leitura da palavra de Deus...



QUINTA:

Família e casamento

Orientação para as relações e conflitos familiares...



SEXTA:

Quebre as correntes invisíveis

Má sorte, negativismo, Insônia, pesadelos, inveja...



DOMINGO:

Encontro das famílias

Orações e busca da presença de Deus 8h00 (português) e 10h00 (francês)

Ajudas Espiritual

Casa de oração

Vidas Restauradas



Desde criança, a vendedora **Margarida Lopes Santos**, hoje com 54 anos, sofria com depressão e desmaiava constantemente. "Devido às tonturas, não conseguia ficar em pé sozinha e caía com frequência", conta. Após realizar exames, foi diagnosticada com labirintite. A vendedora conta ainda que tinha vitiligo – despigmentação da pele que deixa manchas brancas pelo corpo. Em consequência de todo este sofrimento, ela ficou com baixa auto-estima. "Não dormia, só queria ficar sozinha. Cheguei ao ponto de implorar para o meu esposo me internar num hospício, pois achava que estava ficando louca. No auge do desespero, tentei o suicídio." Margarida foi convidada pela irmã para participar de uma reunião no Centro de Ajuda Espiritual "Foi uma luta muito grande, mas, por meio da perseverança e da fé em Deus, fui curada e me libertei de todos os males.



Antes de chegar ao Centro de Ajuda Espiritual, a vida do assistente de marketing **Diego Ribeiro Feliz**, de 27 anos, era cercada por várias doenças. Desde a sua adolescência ele sofreu com pneumonias e febres reumáticas, passando mais tempo nos hospitais do que em casa. "Tomava injeções a cada 21 dias. Muitas vezes, saía correndo do hospital para fugir da medicação que causava dor, tontura e deixava marcas roxas no meu corpo", diz. Para piorar, Diego foi diagnosticado com um problema na vista. "Por tomar tantas injeções, surgiram sequelas. Os médicos disseram que teria que fazer uma cirurgia e corria o risco de ficar apenas com 10% da visão", conta. A mãe de Diego já ia à igreja e o convidou para participar de uma reunião. "Comecei a frequentar as correntes, me entreguei 100% a Deus e fui totalmente curado", conclui.



A costureira **Alexandrina Alves dos Santos**, de 55 anos, por pouco não teve a vida arruinada pela depressão. "Desde pequena apanhava dos meus pais por ser rebelde. Com o passar dos anos, o problema se agravou, tornei-me triste, atormentada e sem rumo", diz. Não demorou muito e os sintomas da doença afloraram. "Não tinha sono e sentia muita angústia e tristeza. Havia começado a trabalhar, porém nem a actividade tirava a amargura do meu interior. Como se isso não bastasse, ainda tive dificuldade para me livrar do alcoolismo." Certo dia, Alexandrina encontrou um panfleto com uma mensagem bíblica que a comoveu. "Era tudo o que precisava ler. Procurei o Centro de Ajuda Espiritual mais próximo e passei a ir às correntes de cura. Hoje estou livre do mal interior, da depressão e do álcool.

Outras Moradas na Suíça

ZURICH

Baslerstrasse, 30

(Ao lado do estádio de futebol Letzigrund)

8048 Zürich

Telefone: 044 450 42 10



RECORD

Assista através da tv Record
ao programa **FÉ EM AÇÃO**
de Segunda a Sexta às
2h30 e às 7h30

GENEVE

Rue du Prieuré, 19

1202 Genève

Telefone:

022 731 41 47

LAUSANNE

Av. Ruchonnet, 3

1003 Lausanne

Telefone:

021 311 08 15

BERN

Seidenweg, 63

3012 Bern

Telefone:

031 301 51 40

LUGANO

Via Giuseppe Cattori, 3,

6900 Lugano-Paradiso

Telefone:

091 980 49 59

BASEL

Haltingerstrasse, 104

4057 Basel

Telefone:

044 450 42 10 / 078 928 87 15

Entregas ao domicílio



CASA ALGARVE

José Luis Ribeiro & Cristina

Especialidades Portuguesas e Espanholas



Bodenacherstrasse 16 5415 Untersiggenthal

Tel/Fax 056 288 30 00

Natel 079 652 01 17

Casa Mestre

PORTUGUESISCHESPEZIALITÄTEN, SPANISCH UND BRASILIANISCH

BIER, WEIN, WASSER, LIKÖR, PORTWEIN, REISE,

TIEFGEFRORENE PRODUKTE, CREVETTES, FISCH,

GEMÜSE, FESTLICHEN KUCHEN.

PORTUGUESISCHESPEZIALITÄTEN



LEBENSMITTELABTEILUNG

Artur Mestre

079 641 21 48

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo. Di. Mi. Do.

14.30-19.00

Fr. 14.30-20.00

Sa. 09.00-17.00

Schaffshelmerstr. 1B

5600 Lenzburg

Tel & Fax: Lebensmittel

062/ 891 14 85



Isabel Mestre

076 584 21 48

Google -> Swissguide.ch/692251 oder -> www.Brasilonline.ch

LENZBURG

LENZBURG

SNACK BAR
RESTAURANT
IMPERIAL

ÖFFNUNGSZEITEN

Di. - Ab 13.00 Offen

Mo. Mi. Do. - 08.00 - 00.00

Fr. - 08.00 - 01.00

Sa. - 10.00 - 01.00

So. - 10.00 - 00.00

www.1212.ch

www.brasilonline.ch

Imperial_Restaurant@gmx.ch

Tel. 062 892 10 02

079 641 21 48

Lavorstadt 23-5600 Lenzburg

10.06.2009

Artur Mestre

A sua empresa no Guia das Comunidades? Ligue 079 432 13 47

Casa Dão Lafões

Fazemos para si:

- Leitão à Bairrada
- Frango no Churrasco
- Cabrito Assado
- Borrego Assado
- Vitela a Casa Dão Lafões
- Chanfana
- Bacalhau à Zé do Pipo
- Bacalhau de Cebolada
- Paelha Valenciana
- Pastelaria Diversa
- Bolos de Aniversário

www.casa-dao-lafoes.ch

mail: reservas@casa-dao-lafoes.ch

Fazemos serviço* de:

- Almoços e Jantares no local
 - Casamentos
 - Baptizados
 - Convívios
 - Torneios
 - Festas
 - Sexta/Sabado e Domingo
- *(só por reserva)



Casa Dão Lafões
Zentrumstrasse 9
5607 Hägglingen

Mob.: 076/ 367 19 99
Tel.: 056/ 624 48 56
Fax.: 056/ 624 48 57

Faça a sua encomenda e deixe a entrega à nossa responsabilidade!

Segunda a Sexta das 17.00 às 19.00

Sábado das 9.00 às 19.00

Domingo das 9.00 às 14.00



Soluções Financeiras
Seguros Créditos Imobiliário



Soluções financeiras na Suíça

Com o Crédito Hipotecário tenha a sua própria casa na Suíça.



Alguma vez fez o cálculo do que já pagou em rendas até aqui?

Fique a saber quais as condições e benefícios são necessários para ser proprietário da sua casa.

Exemplo de financiamento

Valor da Habitação	Fr. 500'000.—
Capital Próprio	Fr. 100'000.—
Mensalidade	Fr. 900.—

Créditos



Com o Crédito Privado os seus sonhos e desejos serão rapidamente realizados.

Uma decoração para a sua casa, uma televisão, um carro, uma mota ou até mesmo umas férias de sonho.

As melhores taxas do mercado.

Seguros



Alguns dos nossos produtos na Área Seguradora que temos para você.

Seguros	
Doença	Automóvel
Perca de Salário	Multi-riscos
Responsabilidade Civil	Protecção Juridica
Vida 3º Pilar A e B	Empresas
Seguros Complementares	
Poupança Jovem	Plano de Previdência
Plano de Reforma	

Poupe até Fr. 4'000.— por casal em impostos.

Outros serviços

Sommerhaldenstrasse 7C
5405 Dättwil
www.carloslopes.ch

Tel: 079 400 76 35
Fax: 056 470 23 19
Mail: info@carloslopes.ch

Serviços de limpeza com garantia portarias, lojas, escritórios, apartamentos confie na nossa eficiência

www.duraes-reinigung.com



Albino & Maria Durães GmbH

Reinigungsarbeiten

**Umzugsreinigung mit Abgabegarantie
Unterhaltsreinigung
Gebäudereinigung
Hauswartung/Facility Service**

Natel 079 611 52 67, Tel 041 450 43 62
Luzernerstrasse 60, 6037 Root

e-mail: albino_duraes@bluewin.ch

PONTO DE ENCONTRO



CANTAO LUZERN (LU)
COMUNIDADE LUSA: 5.811
6005 Luzern
Centro Cultural
Tribtschenstr. 51

6014 Littau
Luzerner Sportclub
Staldenhof 2
041 2502457

6215 Beromünster
Centro
Industriestr.
041 9303893

6252 Dagmersellen
Tugas
Bahnhofstr. 20
079-9132427

6233 Büron
Centro
Aarauerstrasse 24
041 9333574

6281 Hochdorf
F.C. Hochdorf
Lavendelweg 8
041 9100439

6281 Hochdorf
Associação de Pais
Hauptstrasse 23a



CANTAO OBWALDEN (OW)
COMUNIDADE LUSA: 853
6060 Sarnen
Associação Portuguesa
Marktstrasse 5
041 6610794



NIDWALDEN (W)
COMUNIDADE LUSA: 432



CANTAO ZUG (ZG)
1.612 Portugueses
6340 Baar
Associação Cultural
Altgasse 47
041 7612798

6340 Baar
Associação de Pais
Lättichstrasse 8
076 5472938
www.cpzug.c



CANTAO SCHWYZ (SZ)
COMUNIDADE LUSA: 1.275
8807 Freienbach/SZ
Associação de Pais
Schwerzlistrasse 6
055 4104189

6438 Ibach
Associação Portuguesa
Alte Gasse 30
041 8100134



CANTAO URI (UR)
COMUNIDADE LUSA: 533
6467 Schattdorf
Uritugas
Umfahrungstr. 30
079 364 09 38

Consultório Médico - Medicina Geral

Medicina de família e de criança (a partir de 1 ano),
Laboratório, Farmácia, Ecografia, Função Pulmonar, Radiografia,
Electrocardiografia, Medicina Manual

MÉDICO FALA PORTUGUÊS

Dr. Klaus A.M. RAMBACH

Especialidade FMH Medicina Geral
Luzernerstrasse 2 CH-6010 Kriens (Luzern)
Tel. 041 320 77 22
estacionamento gratis

Mais que um



Aberto:

- De 2ª a 6ª: das 05H00 às 19H00, Sáb. 06H30 às 17H00
 - Aberto também aos domingos das 09H00 às 14H00
- Lädelistrasse 42 - 6003 Luzern - Telf. 041.240 93 81

Coiffure Fernandes

Coiffure/Maniküre/Pediküre/Nail-Design



Sofia Fernandes

Zenghausgasse 15, 6300 Zug

Tel. 041 712 01 78

Móvel 079 456 27 10

Horário:

Segunda 9.00 às 18.30

Treça a Sexta 8.00 às 18.30

Sábado 8.00 às 14.00

Manuel da Silva

Seguros e Assistência ao Domicílio
Traduções, Preenchimento de Impostos, etc.
Desde 1981 em LUZERN - CH
Tm. 079 630 13 52



Verkauf von Neuwagen + Occasionen

www.autogomez.ch

Jose Gomez Rothenring 18A

6015 Reussbühl / Luzern

Tel. 041/260 34 23

Fax. 041/260 34 03

SEGURINVEST

Roberto Fernandes

TELM: 079/3411051

- Seguros em todos os ramos
- Produtos Bancários
- Investimentos Imobiliários
- Créditos - Hipotecário e Pessoal

Tel. 041/910 16 62 Fax. 041/910 16 25

Baldeggstrasse 5, Postfach 29, CH-6281 Hochdorf

E-mail: angorinvest6@hotmail.com

WWW.SEGURINVEST.CH

LUCERNA

Electronova

LUCERNA

TV, Hi-Fi, Video, Autoradio, Photo, Sat-Anlagen, Multimedia, Mobiltelefone,
Computer, Bürogeräte, Haushaltgeräte

*Financiamos as suas compras de electrodomésticos e equipamentos
electrónicos de escritório sem entidade bancária....*

CONSULTE-NOS HOJE MESMO

Electronova Luzern GmbH

Bundestrasse 13-6003 Luzern

Tel. 041 210 68 00

www.electronova.ch

negri@electronova.ch



Pneu- und Autozubehör Santos

O seu mecânico português na
Suiça central



Os nossos Serviços:

Mecânica Geral

Montagens de Pneus

Bate-chapas

Diagnóstico Geral

Controle para Inspeção

Serviços de Pintura

Tuning

Jantes

Portas LSD

Interior

Suspensões

Escapes



Lettenstrasse 11, 6343 Rotkreuz/ ZG

041 790 69 60

076 524 32 25

Competência em Organização de:
Banquetes, Baptizados & Casamentos
300 Pessoas

Vasco Dagama Luzern

Restaurante Português

Especialidades: **Cataplana** | Especialidades: **Arroz de Marisco** | Especialidades: **Carne de Porco à Alentejana**

Bürgenstrase 34 - 6005 Luzern - Tel. 041 360 19 85 - www.vascodagama.ch

O CANTINHO DO FOLCLORE

Zugerstrasse 64a 6340 Baar (por trás do Mcdonald's)



Rodrigo Costa 079-446 38 14 | Manuel Santa 076-339 99 87 | Manuel Machado 078-656 19 71

Venha visitar-nos em Baar, temos o hábito de bem receber...



Horário
Sexta das 20 às 24
Sábado das 10 às 24
Domingo das 10 às 22

Servimos refeições ao domingo com três ementas à sua escolha



Palma



Baselstrasse 80 6003 Luzern

C/ Nova Gerência de:
Lina e Adriano Santos
Tlfs. 076 431 61 94 e 076 370 61 94

Aberto das 10H00 às 00H30
Sextas, Sábados
Véspera de Feriado até às 04H00

Encerra às
Segundas-Feiras



Fumadores

- ▶ **Bacalhau à Zé do Pipo** ▶ **Massada de Marisco ou peixe**
- ▶ **Cabrito, Leitão e outros menus**
- ▶ **Diversos Petiscos e especialidades Portuguesas**



Fumadores

Domingos à tarde ▶ ▶ ▶ **Música ao vivo**



SPEISERESTAURANT

www.martinif.ch

martinif@bluewin.ch

Das kleine, gemütliche Speiserestaurant wo wir Gäste auf Voranmeldung täglich gerne verwöhnen.

Spezielles wie Mariscas na Cataplana oder grilliert - Gitzi al forno..... und portugiesische Weine

M. & Th. Furrer-Anklin | Gotthardstrasse | 6484 Wassen | Telefon 041 871 06 26

Ristorante Pizzeria Giessenhof

Bahnhofstrasse 2 6383 Dallenwil tel 041-628 11 26

www.giessenhof.ch

email: ristorante@giessenhof.ch

Horário:
de Quarta a
Segunda-Feira
das 09.00 às 23.30
Encerra à Terça-Feira



Desde à 10 anos promovemos uma cozinha italiana de eleição.

Num ambiente requintado servimos, com os melhores ingredientes do mercado pratos de grande qualidade, acompanhados de uma excelente selecção de vinhos.

Estamos ao seu dispor para organizar a sua festa ou evento.

Seja bem-vindo!!

Luís e Isabel Martins



Massas e Pizzas caseiras
especialidades de
Carne e Peixe
deliciosas sobremesas



CLUBE Clube Atlântico

 Zugerstrasse 52
 6403 Küssnacht am Rigi
 José Manuel 076 378 46 69
 Paulo 076 428 04 51
 Horário
 Sextas 19-02 h
 Sabados 11-02 h
 Domingos e Feriados 10-21 h
 Sab-Dom-Fer. Almoços e Jantares
 Sextas
 Camarão à descrição
 Sfr. 35.-p/pessoa

Case Pontes

 Pastelaria Pão Fresco
Produtos Portugueses e Espanhóis
 Segunda e Sexta - 17.30h - 19.00h
 Sábados - 9.00h - 17.00h
 Luzernerstrasse, 13 - 6252 DAGMERSELLEN
 Tel 062 756 30 17 /Fax Telem.079 379 94 37

Algarvesol

 Produtos Portugueses
 Carlos & Fatima Paulino Tel. 041 850 16 19
 Chlausjärggasse 6
 CH-6403 Küssnacht am Rigi E-mail. algarvesol@bluemail.ch

Restaurant Rössli Lusitano

 Portugiesische Spezialitäten & Pizzas
 Hauptstrasse 5 Carlos Marvao
 6313 Menzingen 041 544 88 09
 www.roessli-lusitano.com

CASA LOPES

 Geuenseestrasse 25
 6210 Sursee
 077 / 412 23 88
 Seg - Sexta. 16.30h - 18.30h
 Quinta. 16.30h - 21.00h
 Sábado 08.00h - 16.00h

Casa Lusitana

 Cervejaria /Bar Comestíveis
Jornais e Revistas Portuguesas
 Francisco Fernandes & Eveline Bucher
 Marktstrasse 11 6060 Sarnen
 tel 041 660 04 24 076 329 88 26

O Cantinho português
 Gerência de
 Sexta ☑ Música Latina
 Sábado ☑ Música Brasileira
 Domingo ☑ Música Portuguesa
 COZINHA TRADICIONAL PORTUGUESA
 ABERTO DAS 10H00 às 00H30
 Odelice Pinheiro Tm 078 803 21 77 ★★
 Helder Pinheiro Tm 077 502 32 62 ★★
 Área para FUMADORES e NÃO FUMADORES
 Baselstrasse 26 - 6003 Luzern

A UNIÃO FAZ A FORÇA

www.brokersgroup.ch
Consultores, Seguros e muito mais !!!
 Protecção Jurídica Auto e Privada, Traduções, etc.
Manuel da Silva
 Escritório: Gallusstrasse 2 - 6010 Kriens
 Tlf: 041 320 40 12 Fax: 041 320 40 78
► Torne-se membro ◀
 Admitimos PROMOTORES → Info em Português: 079 630 13 52

lounge
LUX
bistro

www.luxlounge-lucerne.ch

Klosterstr. 5 - 6003 Luzern

Tel. 041 535 55 12

de 3º Feira a Domingo a partir das 11h ate

Sabados a Noite venha jantar ao som de uma Guitarra.
Varios artistas apresentam-se semanalmente no nosso espaço
Menu de sabado a noite com entrada, prato principal e sobremesa por Chf 40.-

Domíngos a tarde temos sempre especialidades e musica ao vivo brasileira,
assim como Karaoke

Francesinhas - Bife a Casa - Bacalhau - LuxBurger - Camarão - Costoletas de Boi

Provavelmente servimos o melhor cafe português em Luzern

Um Local onde você pode provar a
Comida Tradicional Portuguesa num ambiente jovem e moderno

TRANSMISSÃO DOS JOGOS DA LIGA PORTUGUESA, ESPANHOLA E BRASILEIRA EM DIRECTO



o teu ponto de encontro

restauração, serviço de festas e banquetes



Quarta das 19.00 às 24.00
Sexta das 19 às 24.00
Sábado e Domingo das 10 às 24.00

Luzerner Sportclub
Staldenhof 2
6014 Littau

Tel/Fax 041 250 24 57

Natel 079 706 17 28



www.INFOSHOPPORTUGAL.com

a tua página...online desde 1995

Rede de Negócios
Troca de links
Parcerias

Gastronomia
Contactos
Notícias
Humor

Lamentos
Eventos
Fórum
Blogs
Info



www.california-luzern.ch



Alpenstrasse 6
6004 Luzern

Tel 041 410 40 37

Fax 041 412 19 22



info@california-luzern.ch



COZINHA TRADICIONAL



No primeiro domingo do mês
Gambas à discrição
Reserve a sua mesa

PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO
GRAUBÜNDEN (GR)
COMUNIDADE LUSA:**

7.324

7000 Chur

Clube Recreativo

Kasernstrasse 97
081 2536886

7000 Chur

Comunidade Católica

Industriestr. 11
081 2840706

7000 Chur

Associação Faca & Garfo

Pulvermühlestr. 82
076 4025090

7031 Laax

Desportivo Portugal 91

Casa Garda, Via Streia
081 9252655

7078 Lenzerheide

Porto Club 70/78

Via Principale 64
079 7430235

7260 Davos

Associação Recreativa

Dorfstrasse 1
081 416 48 79

7304 Maienfeld

Associação Portugal

Amigo
Werkhofstrasse 8
081 3025798

7500 St. Moritz 3

Associação de Pais

Postfach 3218
081 8265279

7503 Samedan

F. C. Lusitanos

Cho d' Punt 59
076-3190736

7505 Celerina/

Schlagrigna

Associação Cultural e

Recreativa

Innpark

081 8339298

7522 La Punt-Chamues

Associação Luso-

Engadina

Via Comunella 15

081 8501333

7550 Scuol

Centro Cultural

Desportivo e Recreativo

Plan d'En-Nairs-Ftan

081 8648731



CANTAO TICINO (TI)

COMUNIDADE LUSA:

7.426

MÓNICA & AGOSTINHO

O bar do Centro Português de Triesen

A boa Cozinha Tradicional Portuguesa

FRANGO CHORRASCADO & OUTROS GRELHADOS

Musica ao vivo/Karaoke

Casamentos/Batizados

Comunhões/Festas de

Aniversario

E MUITAS OUTRAS

ACTIVIDADES

Industriestr 32

FL- 9495 Triesen

Tele.004233921035

Telm.0041795613401

Telm.0041796737601

Especialidades Portuguesas

*A melhor selecção
de Produtos Alimentares e
Especialidades*

*Grande variedade
de Queijos
e Charcutaria*

*Todas as semanas
pastelaria variada
e pão português
Bolos de aniversário*

*Aberto todos os dias
das 10 às 12*

e das 14 às 19

Sábados das 9 às 12

e das 14 às 18

Promoções semanais

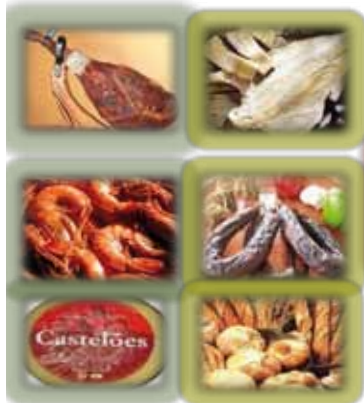
TOCA DO JAVALI

Via Nova 19

7017 Flims Dorf

tel. 081 911 50 39

078 853 66 80



Lebensmittel

Loja Tugaz

Quarta, Quinta, Sexta e Sábado
das 16 as 19 horas

Bruno Pereira

079 704 31 61

Francisco Pereira

079 820 42 27

Promenade 54

7270 Davos Platz

Reisen-Viajes-Viaggi-Viagens

TORNEIRO

CONNOSCO PORTUGAL É JÁ ALI!...

Enviamos o seu bilhete para qualquer parte da Suíça

Contacte-nos hoje mesmo!

Gäuggelistrasse 16-7002 Chur Tel. 081-252 59 61 Fax. 081-252 24 68

torneiro-reisen@bluewin.ch

-Autocarro-Avião-Comboio-Aluguer de Viaturas

-Excursões-Reserva de Hotéis-Arranjos Especiais

-Condições especiais para emigrantes

-Preços sem concorrência

-Reserve rapidamente a sua viagem



Associação Cultural Recreativa de Davos
Dorfstrasse 1
7260 Davos Dorf
Tel. 081 416 48 79

A. C. R. P.



Fundada em 1-3-97

Aberto todos os dias com os seguintes horários:
Segunda a sexta feira das 12.00h até às 24.00h
Sábado e domingo das 10.00 h até às 24.00h

Com serviço de snack-bar e sala de jogos.

Com a nova mentalidade e inovação formamos agora uma equipa de futebol que vai começar na 5 liga da parte alemã, com karaoke nosso para os associados e clientes se divertirem e o grupo musical Sequência 3



F.C.A.C.R.P.



Uma equipa inovadora a trabalhar para a comunidade.

Presidente:
Vitor Cardoso
079 831 68 40

Vice-Presidente:
Carlos Esteves
079 744 16 59

Site:
www.acrpdavos.de.tl

Email:
vitorcardoso7@msn.com



VISITE-NOS EM DAVOS



Bahnhofstrasse 41 7302 Landquart
www.jomigconsulting.ch
miguel15vilaca@hotmail.com
tel. 081 322 14 85 078 890 41 50

Horário:
Segunda a Sexta das 09.00 às 12.30
e das 14.00 ate às 18.30
Sábado das 09.00 às 12.30
Disponível no natel aos domingos em casos de urgência nos bilhetes de avião.



agência de viagens félix



Neubau- und Unterhaltsreinigungen

078 826 88 78
www.top-reinigungen.ch

Bahnhofstrasse 41 7302 Landquart
tel. 081 322 14 85 fax. 081 322 14 85
mail: topreinigung@gmail.com
www.top-reinigungen.ch

COMESTIBLES

La Iberica



Somos um local dedicado à alimentação, sobretudo em produtos provenientes de Portugal e Espanha. Temos também entre as nossas especialidades produtos Brasileiros, com vista a alargar a escolha dos nossos clientes. Existe ainda uma grande variedade de vinhos Portugueses, assim como, bebidas e outros produtos alimentícios da Península Ibérica, com garantia de qualidade. Ainda dentro dos produtos que possuímos, temos diversas variedades de congelados provenientes do mar, grande variedade de charcutaria e queijos regionais e estamos a incorporar produtos de origem Suíça, como os lacticínios e verduras. Para pequenos momentos de lazer, temos um pequeno bar, onde os nossos clientes podem usufruir de bebidas, café e Pastelaria Portuguesa., no período do almoço servimos Menus Combinados a preços acessíveis.



Visite-nos!!!!

Esperamos por si...!!!!



Horário de Funcionamento

Segunda a Quinta-Feira	08.00 - 19.00
Sexta - Feira	08.00 - 20.00
Sábados	08.00 - 17.00



www.cliberica.ch



Chur
Comestibles La Iberica
Pulvermühlestr. 20
7000 Chur
Tel 081 250 51 71
Fax 081 250 51 71
info@cliberica.ch

Thusis
Comestibles La Iberica
Alddorfstr. 3
7430 Thusis
Tel 081 630 00 14
Fax 081 630 00 14
info@cliberica.ch



Promoções - Festas - Eventos



Serviços ao seu dispor

- > Créditos Privados / Hipotecários / Leasing
- > Seguro de Vida / Automóvil / Casa
- > Seguro de Doença (Krankenkasse)
- > Responsabilidade Civil
- > Protecção Jurídica
- > Protecção Familiar
- > Planos de Poupança Jovem / Reforma
- > Preenchimento de Impostos
- > Viagens

Permissões L.B.C
Juros a partir de 3,4%



PEDRO VASCONCELOS
CONSULTOR FINANCEIRO & SEGUROS

Faça já o seu pedido online...
www.pedrovasconcelos.com

Felsenaustrasse 5 CH - 7000 Chur
☎ 076 442 11 92 ☎ 081 250 25 89 ☎ 081 250 25 89
✉ vasconcelos_p@hotmail.com www.pedrovasconcelos.com

ASSOCIAÇÃO CAMPANA DE CHUR
ASSOCIAZIONI CAMPANA DI COIRA




Servicos Brigos e Jantares, Banquetes, Casamentos, Baptizados, Comunhões, Festas de Aniversários e de Empresas...

Actividades
Tudo o que tem a ver com Portugal e a sua cultura
Comércio
Comemoração do Dia Nacional
19 de Junho, etc...

Expecialidades da Casa:
Bacalhau à Lagareira
Fajã de Transmontano
Carne à Portuguesa
Leitão
Carne de Porco à Alentejana
Sã "Na Fogueira"
Frango no Churrasco
Pastéis
Frescurada Especial
Molho
Bife com Batatas
Bacalhau
Carne
Sande
Presunto
Sandes...



Quartas - 18.00 às 22.30 horas
Sextas - 18.00 às 00.00 horas
Sábados - 08.00 às 1.00 horas
Domingos - 08.00 às 00.00 horas
Feriados - 10.00 às 00.00 horas

Rosshodenstr. 15 Casa 081 284 35 98 * José 079 202 63 61
7000 Chur Vitor 076 213 16 47 * Filipe 078 742 64 30



MINI MERCADO BAIRRADA
Geschäft für portugiesische Lebensmittel

Landstrasse 59 // 9494 Schaan // Liechtenstein



Tel. +423 232 78 11
Mobil 1 +423 79 10 858
Mobil 2 +41 79 24 25 118

Grande variedade de produtos brasileiros

CLUBE DESPORTIVO BAIRRADA

Segunda a Sexta das 17 às 19
Sábado das 09 às 17 horas
Domingo das 09 às 13

visite-nos na Landstrasse 59 em 9494 Schaan

www.INFOSHOPPORTUGAL.com *Rede de Negócios* *Gastronomia* *Lamentos*
a tua página...online desde 1995 *Troca de links* *Contactos* *Eventos*
Parcerias *Notícias* *Humor* *Fórum*
Info

CLUBE RECREATIVO PORTUGUÊS DE CHUR

... "a nossa casa, a sua casa" ...




Especialidades da Casa:

- Bacalhau à Clube
- Bacalhau à Minhota
- Cozido à Portuguesa
- Leitão à Clube
- Carne de Porco à Alentejana
- Bitoque
- Frango no Churrasco
- Sandes...

Servimos Almoços e Jantares, Banquetes, Casamentos, Baptizados, Comunhões, Festas de Aniversários e de Empresas



Horário

Segunda	Fechado
Terça, Quarta e Quinta	19.00 às 23.00
Sextas (Bingo)	19.00 às 01.00
Sábados	09.00 às 01.00
Domingos e Feriados	09.00 às 23.00

... "a nossa casa, a sua casa" ...



Agostinho & Dina

brevemente com nova designação mas a mesma gerência
 Kasernentrasse, 97 Postfach 610, 7007 Chur
 ☎ 081 250 57 90 ☎ 076 391 05 10
 ✉ clubrecreativoportuguesdechur@gmail.com

PONTO DE ENCONTRO



**CANTAO ZURIQUE
COMUNIDADE
LUSA: 21.451**

**8004 Zürich
Centro Lusitano
Birmensdorfstr. 48
044 2415215**

**8005 Zürich
Comissão de Pais
Hardstrasse 243**

**8048 Zürich
Sporting Clube
Albulastr. 57
043 5376561**

**8048 Zürich
Sporting Clube Braga
Albulastr. 40
078 736 90 75**

**8050 Zürich
Associação
Birchstrasse 80**

**8106 Adlikon
ARCA
Althardstrasse 158
8105 Regensdorf**

**8180 Dielsdorf
Lafões Clube
Ruchwiesenstr. 5
043 4220378**



**CANTAO
SCHAFFHAUSEN
(SH)
COMUNIDADE
LUSA: 487**

**8193 Eglisau
Federação
Portuguesa de
Folclore e Etnografia
Obergasse 49
079 3621656**

**8320 Fehraltorf
Clube "A Taberna"
Wermatswilerstr. 20
079 2794046**

**8352 Rätterschen
Centro Cultural
Im Halbhacker-
052 3632670**

**8427 Freienstein
Centro Português
Kennelwies
076-5616207**

**8620 Wetzikon
Associação Cultural
Industriestrasse 5
044 9306753**

**8630 Rüti
Club Português
Werkstrasse 4
079 3864384**

**8200 Schaffhausen
Associação
Portuguesa
Kesselstrasse 14
052 6240328**

**8200 Schaffhausen
Núcleo de
Intervenção Cultural
e Expressiva
Alpenstrasse 130
052 6251407**

**DIVULGUE A SUA EMPRESA
079 432 13 47**

CÂNDIDA FERNANDES MEILI

TRADUTORA LICENCIADA, MEMBRO DA ASTTI
PORTUGUÊS/ALEMÃO/FRANCÊS/INGLÊS

OBSTGARTENSTR. 15 8302 KLOTEN
TEL: 044 8138528 TLM: 079 2797340
HTTP://WWW.UEBERSETZUNGEN-PORTUGUESISCH.CH

TRADUTORA RECONHECIDA HÁ 10 ANOS PELOS CONSULADOS DE
PORTUGAL EM ZURIQUE, BERNA, GENEBRA
E ESCRITÓRIO CONSULAR DE SION
(ENVIO DAS TRADUÇÕES TAMBÉM POR CORREIO).



Gasthaus zur Ilge

José Santos
Rathausplatz 14
8260 Stein am Rhein

Gutbürgerliche Küche,
schönes Sâli für
Familien- und Vereinsanlässe

Telefon 052 741 22 72 | E-Mail info@gasthausilge.ch
Fax 052 741 22 85 | www.gasthausilge.ch

iberico - Spezialitäten und Wein aus Portugal

Dienstag - Freitag
09.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 18.30 Uhr
Samstag
09.00 - 17.00 Uhr

Lila & Luis Pereira - Repfergasse 8200 Schaffhausen
Tel.: +41(0) 79 468 15 61 +41(0) 52 624 27 67



Soluções Financeiras
Seguros
Créditos
Imobiliário

Nuno Peixoto
Conselheiro

Tel: 078 301 49 30
Fax: 056 470 23 19
Mail: nunofilipe1984@hotmail.com

www.carloslopes.ch



Leonilde Pereira
Geschäftsführung

Öffnungszeiten: Dienstag - Freitag
08.30 - 12.00
14.00 - 18.30
Samstag
09.00 - 12.30

Wäscherei Pereira
Repfergasse
8200 Schaffhausen
Handy: 079 362 48 42
www.waescherei-pereira.ch
info@waescherei-pereira.ch

Privatkleidung - Tischwäsche - Bettwäsche - Vereine - Bügeln - Näharbeiten

Serviço de mecânica,
chaparia e electro-auto

Geometria do volante

Produção de peças e
componentes

Sistemas de Navegação
e DVD

CAR AUTO TUNING



Im Werd 6
8952 Schlieren

Mobile 078 652 16 31 Tel/Fax 043 433 83 57

www.car-auto-tuning.ch

RESTAURANTE MARISQUEIRA ATLÂNTICO

Atlântico Bar

Hohlstrasse 365, 8004 Zürich

Tel 044 492 22 23

Cozinha
portuguesa

**

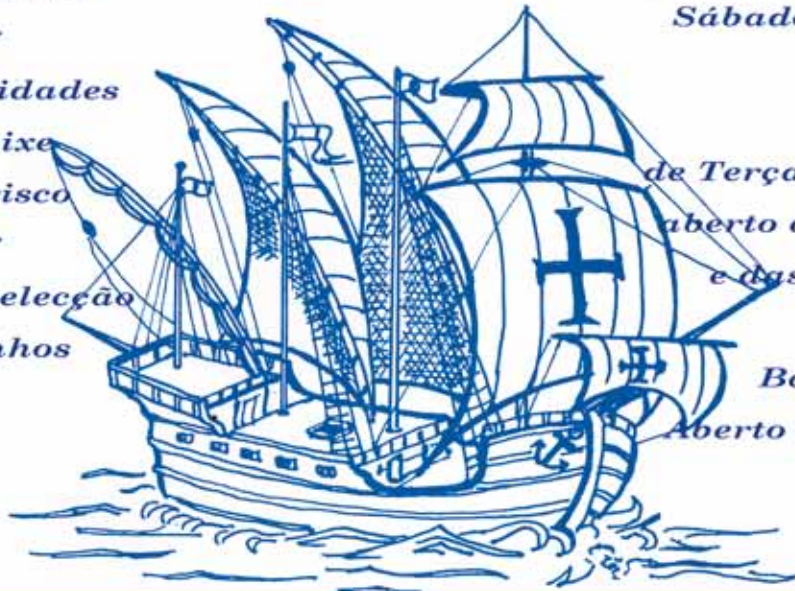
Especialidades

de Peixe
e Marisco

**

Grande selecção

de vinhos



Encerra

à Segunda-Feira e
Sábado até às 17 horas

*

Horário

de Terça-Feira a Domingo

aberto das 11.45 às 14.00

e das 18.00 às 22.30

**

Bar Atlântico

Aberto das 11.45 às 2 da
manhã

www.INFOSHOPPORTUGAL.com
a tua página...online desde 1995

Rede de Negócios
Troca de links
Parcerias

Gastronomia
Contactos
Notícias
Humor

Lamentos
Eventos
Fórum
Blogs
Info



**Importação
Distribuição
Venda ao público
Padaria e Pastelaria**

BAP

Vertrieb GmbH

Importação e distribuição de
bebidas e géneros alimentares

António Pereira
Badenerstrasse 57
8952 Schlieren

Tel. 044 401 45 23
Fax 044 401 45 01



**Segunda a Sexta
das 8.30 às 12.00
e das 13.00 às 18.30
Sábado das 8.30 às 17.00
Domingo Fechado**



**CLUBE
PORTUGAL**

Grupo Desportivo Porto D'Ave

Im Werd
8952 Schlieren

tel 043 495 08 15
fax 043 495 08 14
Natel 079 403 27 19
079 418 51 89

bap.gmbh@bluewin.ch

Café Restaurante

Medalhão

Francesinha

Bacalhau à Casa

de terça-feira a domingo das 09.00 às 24.00



****Rio Douro** *Lebensmittel & Geschenkartikel****

****Especialidades portuguesas****



- *Vários produtos portugueses
- *Variedades de vinhos portugueses
- *Aos sábados pasteleria fresca
- *Pratos de entradas por encomenda
- *Prendas e cabazes todo o ano
Para empresas e privados
- *aceitamos cartões de crédito
Postcard, EC, MasterCard, Visa..



Visite-nos !!!

Segunda-Quinta 11-19 * Sexta 11-20 * Sábado 8-17

Schaffhauserstrasse 105 * 8152 Glattbrugg * 043 211 38 81

DORF METZGEREI

Todo o tipo de carnes e charcutaria de Tann

Venda ao publico e a retalho
Entregas em toda a Suíça

Segunda a Sexta
9.00-12.00 e das 13.30-18.30
Sábado
9.00-16.00



CHURRASQUEIRA
DORF METZGEREI

CHURRASQUEIRA & DORFMETZGEREI
HAUPTSTRASSE 13
8632 TANN

tel 076 242 96 12 Carlos Gaspar

Apresentações, Festas, Emoções, Eventos

*Para firmas e privados,
a Casa do Néctar é o espaço ideal
para os seus eventos.*

Contacte-nos...



Sihlbruggstrasse 99

6340 Sihlbrugg

Tel 041 763 12 13

www.p-vinhos.com

Vossa Agência  de Viagens e Turismo !

portimar

Reservas Online: www.Portimar.ch

A Agência IATA mais competente, desde 20 Anos na Suíça !

• 071 79 000 79
• 044 350 79 79
• 081 511 79 79
• 041 511 79 79
• 052 511 79 79
• 055 511 79 79
• 056 511 79 79

 **CAFÉ & RESTAURANTE** 

MARIA da FONTE

Especialidades Portuguesas

Seixa 19:30 - 24:00 **ABERTO** Domingo 09:30 - 22:00
Sabado 09:30 - 24:00

Freilagerstr.19 R. Teixeira
8047 Zürich tlf: 078 825 90 79

 **Casa Do Benfica Zurich**
Casa Oficial NR. 100

www.benfica-zurique.ch

Wagistrasse 7 8952 Schlieren
Email: info@benfica-zurique.ch Tel & Fax.0434950876

Mini Mercado Do Norte
O Rei Das Febras

Familia Américo + Cristina Andrade

Aathalstrasse 32
8610 Uster
Tel. 078 788 67 77

RESTAURANTE FABIANA
Zürcherstrasse 14 8952 Schlieren
tel 043 539 84 33 079 538 19 44

Aberto de Terça a Domingo
das 10.00 às 23.30

Refeições
das 12.00 às 14.00 e das 19.00 às 22.00

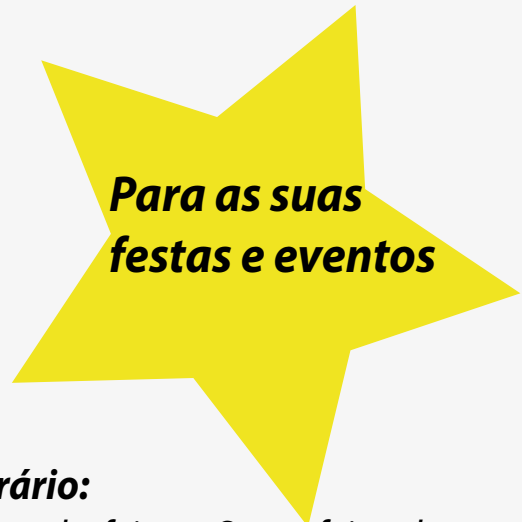
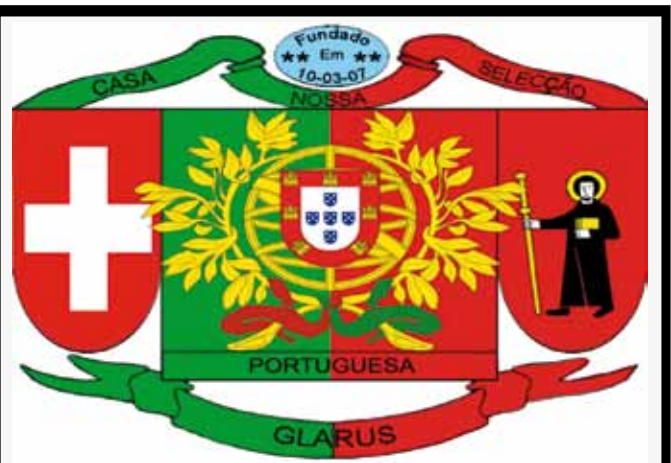
www.amrillasinternet.com/restaurantefabiana

Taverna
Vasco da Gama
cozinha portuguesa

Hofwiesenstrasse 8
8634 Hombrechtikon
Tel. 055 53 40 695
www.tavernavascodegama.ch

Segunda Fechado
Terça a Domingo das 10.00 às 24.00





Horário:
Segunda-feira a Sexta-feira das
18.00 às 24.00 horas
Sábado das 10.00 às 02.00 horas
Domingo das 10.00 às 24.00 horas

Por encomenda preparamos para si:
Bacalhau á casa
Francesinhas
Leitão
Arroz de feijão com salpicão
Polvo á lagareiro

Casa Nossa Seleção
Gewerbzentrum Holenstein
8750 Glarus
tel. 055 640 42 12

PONTO DE ENCONTRO



CANTAO THURGAU (TG)
COMUNIDADE LUSA: 3.764

8280 Kreuzlingen
 Centro Português
 Konstanzerstrasse 40
 071 6727896

8500 Frauenfeld
 Centro Cultural e Recreativo
 St. Gallerstrasse 18
 052 7208270

8580 Amriswil
 Club Português
 Poststrasse 9
 071 4116498

8599 Salmsach
 Club Europa
 Arbonerstr. 3
 071 4612198

9320 Arbon
 Comissão de Pais
 Landquartstr. 34-Postfach
 071 4465796



CANTAO ST. GALLEN (SG)
COMUNIDADE LUSA: 3.853
7310 Bad Ragaz
 Associação Cultural e Recreativa
 Heulösergangstrasse 8
 079 6103408

8645 Jona
 Associação Portuguesa
 Engelhölzlistrasse 17
 055 2112258

9230 Flawil
 Centro Português
 Langhackerstrasse 33
 071 3935009

9400 Rorschach
 Casa do Benfica
 Löwengartenstrasse 12
 071 8453496

9400 Rorschach
 Centro Português
 Thurgauerstrasse 33
 071 8418126

9445 Rebstein
 Centro Português Tila Linde
 Oberdorfstrasse 16
 071 7772300



CANTAO GLARUS (GL)
COMUNIDADE LUSA: 887
8750 Glarus
 Associação Portuguesa
 Ygrubenstrasse 2
 055 6404521

8750 Glarus
 „A Nossa Selecção“
 Gewerbz. Holenstein
 055 640 42 12

FL-9495 Triesen
 Associação Portuguesa
 Industriestr. 32
 00423 791 64 35

AFTER-HOURS.CH
 Webmaster / Supporter
 076 / 318 93 29

Luis Almeida
 Ziegelweg 10
 8500 Frauenfeld
 lualm@sagres.ch

Serviço de Traduções
Correspondência e Apoio Geral
Caixa e Fundo de Pensões



Contacte-nos hoje mesmo

Paula Silva 077 414 87 54
 Käsereistr. 16 8581 Schocherswil



CASA VILAREALENSE
 ISIDRO SOUSA
 Artigos de Desporto, Tombolas,
 Música, Tapas, Medalhas, etc...

Schaffhauserstr. 47
 8500 Frauenfeld

Tel: 052/721 15 50
 Fax: 052/721 15 58
 Nat: 079/277 71 94

email: p.sousa@sunrise.ch

A. Almeida
GAMES

Colocação e reparação de Jogos de diversão
 Substituição de panos em Bilhares
 Venda e reparação de tacos especiais e normais

Contacto: 052 - 720 51 45 079 - 354 23 29

RESTAURANTE - BAR
10

Tel. 052 - 720 84 05

Rheinstrasse 43
 8500 Frauenfeld

O Transmotano
Nogueira Manuel

Thurstr. 16
 CH.8500 Frauenfeld
 Tel:052/720 58 20
 Tel.P: 052/720 76 54

RESTAURANT KRONE
 AMRISWIL

Öffnungszeiten:
 Mo-Do 08:00 bis 24:00
 Fr - Sa 08:00 bis 1:00
 Sonntag Ruhetag

Maria & Luis Pereira
 Untere Bahnhofstrasse 1 / 8580 Amriswil
 Tel. 071 / 411 15 14



**St. Gallerstr. 76
9403 Goldach
Tel. 071 844 50 30**



Service



Audi

Service



SEAT

Service



Nutzfahrzeuge

Service

www.city-garage.ch / goldach@city-garage.ch

**Tem perguntas a fazer derivadas
à compra de Automóvel,
Leasing ou Créditos?**

**Vendas e Apoio a Clientes
em Português**

O seu conselheiro Automóvel



Jorge Lima

Automóveis novos e demonstração



Telefone 071 844 50 30
Tel. directo 071 844 50 36
Telefax 071 844 50 32
Telemóvel 079 501 77 57
E-Mail jo.lima@chauto.ch

Mais de 150 Automóveis usados de todo o tipo de marcas com 12 meses de Garantia



CASA ALGARVE

Importação e distribuição de produtos alimentares

Ch. du Coteau 29 C
Tél. 021/869.82.20/21/22

1123 Aclens
Fax 021/869.82.32

-TODA A GAMA DE PRODUTOS DE PORTUGAL
(VINHOS, MASSAS, BISCOITOS, BACALHAU,
CERVEJAS, AGUAS MINERAIS, CONGELADOS,
AZEITE, PRODUTOS DE LIMPEZA.
-PRODUTOS BRASILEIROS
- etc, etc ...



QUALIDADE - CONVENIÊNCIA - SABOR TRADICIONAL



O bom sabor da cozinha Portuguesa

PRÉ-COZINHADOS

- Pastéis de bacalhau
- Rissóis de camarão
- Rissóis de pescada
- Rissóis de frango

REFEIÇÕES PRONTAS

- Bacalhau à Brás
- Bacalhau com Natas
- Pataniscas



Aberto ao público **CASA ALGARVE**
CASH AND CARRY//ABERTO 7/7

Preços discount/Importação directa

Ch. du Coteau 29 C - 1123 Aclens
Tél. 021/869.82.20 - Fax 021/869.82.32
e-mail: casa.algarve@bluewin.ch

TODOS OS FINS DE SEMANA CHURRASCO
(CARVÃO DE LENHA):
*FRANGO *LEITÃO *COSTELA
ASSADO NO FORNO A LENHA (À PEÇA OU KG)



*Escolha pessoal
Casa Algarve-Aclens
tel 021 869 82 20*



do mesmo saber,

Preservando a qualidade das castas que plantamos, na Quinta da Revolta apostamos em produtos distintos e marcantes. Recuperando castas esquecidas (como a Touriga Fêmea ou a Tinta Francisca) e explorando o potencial das castas mais nobres do Douro, criamos vinhos com vários perfis, marcados pela sua singularidade. Os conceitos que desenvolvemos procuram oferecer aos consumidores aquilo que nos move: o prazer de fazer grandes vinhos.

diferentes sabores.

QUINTA DA REVOLTA. VINHOS COM CARÁCTER.



ROTEIRO GASTRONOMICO

 <p>BRASSERIE DE CHAILLY Rte. de Rovéréaz 5 1012 Lausanne Tel: 021 653 33 22</p> <p>Especialidades da Cozinha Portuguesa Diariamente das 07.00 às 24.00</p>	 <p>RESTAURANT "Caravela" Rue Louis-de-Savoie 32 1110 Morges Tel: 021 800 32 76</p> <p>Cataplana, Gambas, Arroz de Tamboril Encerra Domingo à noite e Segunda-feira</p>
 <p>CHURRASQUEIRA MONDEGO Av. de la Gare 5 1020 Renens Tel: 021 636 36 63</p> <p>Diariamente só serviço de Take-Away Cabrito, Leitão, Vitela, Frango</p>	 <p>RESTAURANT "LE PORTUGAIS" Bd. du Pont d'Arvre 59 1205 Genève Tel: 022 329 40 98</p> <p>Peixe Fresco e Marisco Domingo e Segunda fechado, diariamente das 12.00 às 14.00 e das 19.00 às 22.00</p>
 <p>RESTAURANTE „ DU VERDEL“ Route du Verdel 8 1630 Bulle Tel: 026 912 70 35</p> <p>Pratos tipicos portugueses Terça a Domingo à hora do Almoço Encerra Domingo, Segunda e Terça Feira à noite</p>	 <p>CAFE RESTAURANT DE LA GARE 1610 Châtillens Tel: 021 907 75 74</p> <p>Cozinha francesa, italiana e Portuguesa Diariamente das 07.30 às 23.00</p>
 <p>CASA F. C. PORTO Rue du Château 129 1680 Romont Tel: 079-232 25 72</p> <p>Espetada Mista na brasa Sexta à noite, Sábados e Domingos</p>	 <p>COMUNIDADE DE ROMONT Rue de la Condémine 3 1680 Romont Tel: 026 652 38 95</p> <p>Espetada de Vitela, Bacalhau à casa Leitão no primeiro Domingo do mês Almoços durante a semana e jantares ao Sábado</p>
 <p>RESTAURANT DA CARLOS Rue des Merchandises 29 2502 Biel Tel: 032 322 14 85</p> <p>Cozinha Mediterrânica Seg. a Sábado das 09.00 às 24.00, Encerra ao Domingo</p>	 <p>"LA CARAVELLE DU CHABLAIS" Rte d'Evian 47 1860 Aigle Tel: 024-466 74 80</p> <p>Leitão assado, Frango no Churrasco, Chanfana Aberto diariamente</p>
 <p>RESTAURANTE „O Camões“ Murtenstrasse 131 3008 Bern Tel: 031 382 30 20</p> <p>Especialidades Portuguesas Diariamente das 8.00 às 23.00</p>	 <p>LANCHONETE BRASILEIRA Ostring 30A 3012 Bern Tel: 031 311 28 28</p> <p>Serviço de Take Away com Salgadinhos, Pastel etc. Segunda a Sábado das 09.00 às 21.00</p>
 <p>REST. „FAMILIA PORTUGUESA Zähringerstrasse 15 3012 Bern Tel: 031 301 40 32</p> <p>Arroz de Gambas, Arroz de Tamboril, Peixe fresco Seg. a Sexta das 09.00 às 14.30 e das 17.00 às 23.00 Sábados das 18.00 às 23.30, Encerra ao Domingo</p>	 <p>RESTAURANTE PORTUGAL Hofstettenstrasse 37 3600 Thun Tel: 033 535 33 06</p> <p>Grelhados, Naco na Pedra Quarta, Quinta e Sexta das 18.00 às 23.00, Sábado e Domingo das 11.00 às 23.30</p>
 <p>CHURRASQUEIRA GRILLANDGO Gewerbzone Ey 5A Libo Center 3006 Bern Tel: 076 547 45 34</p> <p>Grelhados, Frango, Naco na Pedra e Lulas Quarta das 18 às 23 e de Sexta a Domingo das 11.00 às 23.00</p>	 <p>RESTAURANTE BOM GOSTO Insstrasse 19 3225 Müntschmier Tel: 032 313 46 40</p> <p>Francesinha Seg. a Quinta das 18.30 às 23.00, Sexta das 18.00 às 24.00, Sábados das 10.00 às 24.00, Domingo das 9.00 às 23.00</p>

ROTEIRO GASTRONOMICO

 <p>Club Viriato Rütiweg 13 4133 Pratteln Tel: 076 423 42 42</p> <p>Cozinha só ao fim de semana, Bacalhau, Polvo à Lagareiro e Carne de Porco à Alentejana Terça a Sexta das 17.00 às 24.00, Sabado e Domingo das 10.00 às 24.00</p>	 <p>RESTAURANTE „H VITORINO“ Kleinhüningenstrasse 151 4057 Basel Tel: 061 631 11 10</p> <p>Gambas, Carne de Porco Alentejana, Bacalhau à casa Segunda das 17.00 às 23.00 Terça a Sexta das 10.00 às 14.00 e das 17.00 às 23.00, Sábado e Domingo das 10.00 às 23.00</p>
 <p>CLUBE PORTUGUÊS DE BREMGARTEN Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten Tel: 056 633 89 19</p> <p>Francesinha e Bacalhau à Braga Sexta das 19.00 às 24, Sábado das 10.00 às 24.00 e Domingo das 10.00 às 22.00</p>	 <p>RESTAURANTE IMPERIAL Aavorstad 23 5600 Lenzburg Tel: 062 892 10 02</p> <p>Grelhados, Bacalhau e, Pratos de Marisco e Camarão Terça, Quarta e Quinta das 9.30 às 14.00 e das 17.30 às 23.00, Sábado das 17.00 às 23.00 e Domingo das 11.00 às 14.00 e 17.00 às 22.00</p>
 <p>CANTINHO PORTUGUES Baselstrasse 26 6003 Luzern Tel: 077 502 32 62</p> <p>Cozinha Tradicional Diariamente das 10.00 às 00.30</p>	 <p>LUZERNER SPORTCLUB Staldenhof 2 6014 Littau Tel: 041 250 24 57</p> <p>Espetada de marisco, Bacalhau, Cabrito Quartas e Sextas das 19.00 às 24.00 Sábados e Domingos das 10.00 às 24.00</p>
 <p>LOUNGE LUX BISTRO Klosterstrasse 5 6003 Luzern Tel: 041 535 55 12</p> <p>Francesinhas, Bife à Casa, Bacalhau, Camarão, Lux Burger Terça a Domingo a partir das 11.00 até.....</p>	 <p>RESTAURANTE CALIFORNIA Alpenstrasse 6 6004 Luzern Tel: 041 410 40 37</p> <p>Francesinha, Frango, 1º Domingo do mês Gambas à discrição Segunda a Sexta das 11.00 às 02.00, Sábado das 15.00 às 02.00 e Domingo das 14.00 às 02.00</p>
 <p>RESTAURANTE PALMA Baselstrasse 80 6003 Luzern Tel: 076 431 61 94</p> <p>Bacalhau à Zè do Pipo, Massada de Marisco, Petiscos Terça a Domingo a partir das 10.00</p>	 <p>CLUBE VASCO DA GAMA Burgenstrasse 34-PF 2516 6000 Luzern 2 Tel: 078 790 41 63</p> <p>Carne de Porco à Alentejana e Arroz de Marisco Sexta-Feira das 19.00 às 0.30, Sábado das 12.00 às 03.00 e Domingos das 11.00 às 0.30</p>
 <p>RESTAURANT RÖSSLI LUSITANO Hauptstrasse 5 6313 Menzingen Tel: 041 544 88 09</p> <p>Camarão à discrição, Bacalhau à lagareiro Aberto de Segunda a Domingo</p>	 <p>O CANTINHO DO FOLCLORE Zugerstrasse 64a 6340 Baar Tel: 079 446 38 14</p> <p>Três ementas variadas ao fim de semana Refeições ao domingo</p>

Em Portugal ou na Suíça abre o teu negócio com confiança, contigo, confidencial

079-432 13 47 *Porto do Vinho*



Casa do Néctar



GASTROCONSULT
à descoberta da mesa





HERDADE DAS SERVAS TINTO



O Nosso Novo TINTO

Herdade das Servas

Importado por: Porto do Vinho-Horw/Luzern 041 340 40 53



Seja responsável. Beba com moderação.

ROTEIRO GASTRONOMICO

 <p>CLUB ATLANTICO Zugerstrasse 52 6403 Küsnacht am Rigi Tel: 078 654 85 00</p> <p>Camarão à discrição (Refeições ao fim de semana) Sextas 19.30 às 24.00, Sábados das 09.30 às 24.00 e Domingos e Feriados das 09.30 às 22.00</p>	 <p>RESTAURANTE GIESSENHOF Bahnhofstrasse 2 6383 Dallenwil Tel: 041 628 11 26</p> <p>Pappardelle Giessenhof, Spaghetti al Cartoccio Quarta a Segunda das 09.00 às 23.30, Encerra à Terça-Feira</p>
 <p>ARPA MAIENFELD Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld Tel: 081 302 57 98</p> <p>Leitão e Bacalhau à Arpa; Bife à Casa Segunda a Domingo das 09.00 às 02.00.</p>	 <p>RESTAURANT MARTINIF Gothardstrasse 6484 Wassen Tel: 041 871 06 26</p> <p>Comida portuguesa por RESERVA Aberto só com RESERVA</p>
 <p>MARISQUEIRA ATLÂNTICO Hohlstrasse 365 8004 Zürich Tel: 01 492 22 23</p> <p>Peixe e Marisco, Bacalhau à Marisqueira Terça a Domingo das 11.45 às 14.00 e das 18.00 às 22.30, Sábados apartir das 17 horas</p>	 <p>TAVERNA VASCO DA GAMA Hofwiesenstrasse 8 8634 Hombrechtikon Tel: 055 534 06 95</p> <p>Bife na Pedra (300grs.), Bacalhau „Vasco da Gama“, Polvo Grelhado c/ Batata a Murro Terça a Domingo das 10.00 às 24.00</p>
 <p>GASTHAUS ZUR ILGE Rathausplatz 14 8260 Stein am Rhein Tel: 052 741 22 72</p> <p>Cozinha Tradicional Suíça Segunda a Quarta das 8.30 às 23.00, Sexta e Sábado das 08.0 às 24.00, Domingo das 09.00 às 18.00, Encerra à Quinta-Feira</p>	 <p>CASA NOSSA SELECCÃO Gewerbzentrum Holenstein 8750 Glarus Tel: 055 640 42 12</p> <p>Cozinha por encomenda Segunda a Sexta das 18.00 às 24.00, Sábado das 10.00 às 02.00 e Domingo das 10.00 às 24.00</p>
 <p>RESTAURANTE FABIANA Zürcherstrasse 14 8952 Schlieren Tel: 043 539 84 33</p> <p>Polvo e Bacalhau à Lagareiro, Naco na Pedro (por encomenda, Bife à Fabiana Terça a Domingo das 10.00 às 23.30</p>	 <p>RESTAURANTE MARIA DA FONTE Freilagerstrasse 19 8047 Zürich Tel: 078 825 90 79</p> <p>Camarão à discrição (Refeições ao fim de semana) Sextas 19.30 às 24.00, Sábados das 09.30 às 24.00 e Domingos e Feriados das 09.30 às 22.00</p>
 <p>CLUBE PORTUGAL Im Werd 6 8952 Schlieren Tel: 043 495 08 15</p> <p>Bacalhau à Porto d´Ave, Francesinha Especial Segunda a Sexta das 18.00 às 23.00, Fim de semana das 9.00 às 02.00</p>	 <p>RESTAURANTE ESQUINA Dienerstrasse 28 8004 Zürich Tel: 043 243 36 77</p> <p>Arroz de marisco, cataplana mare & monte, bacalhau com natas Diariamente das 11.00 à 14.30 e das 18.00 às 24.00 Encerra ao Domingo e Segunda-Feira</p>
 <p>RESTAURANTE FROHSINN Landstrasse 11 8197 Rafz Tel: 044 869 06 37</p> <p>Arroz de Marisco, Caldeirada, Camarão, Frango de Churrasco, Peixe Grelhado e Francesinha Quinta a Terça das 8.00 às 24.00</p>	 <p>RESTAURANTE VALETTA Hauptstrasse 7421 SummapradaTel: 081 651 08 07</p> <p>Chanfana e Leitão Segunda Fechado, Diariamente das 09.00 às 24.00</p>
 <p>RESTAURANTE 10 Rheinstrasse 43 8500 Frauenfeld Tel: 052-720 84 05</p> <p>Petiscos variados e comida tipica portuguesa Diariamente das 09.00 às 24.00, descanso à Terça-feira</p>	 <p>CLUB RECREATIVO PORTUGUÊS Kasernstrasse 97 7000 Chur Tel: 081 250 57 90</p> <p>Bacalhau, Cozido à Portuguesa Terça, Quarta e Quinta das 19.00 às 23.00, Sexta das 19.00 à 01.00, Sábado das 09.00 à 01.00 e Domingos e Feriados das 09.00 às 23.00</p>



Ninfa

VINHO REGIONAL RIBATEJANO



 Quinta de baldias
SOCIEDADE AGRICOLA DA QUINTA DE BALDIAS, LDM

CT

Calços do Tanha
DOURO
DENOMINAÇÃO DE ORIGEM CONTROLADA



ZIMBRO



DOURO
VINHO TINTO

*dos pequenos
seleccionámos os MAIORES*

LAPA DOS GAIVÕES

Vinho Regional Alentejano



porto do vinho-florw-041 340 40 53 www.wein-portugal.com

ROTEIRO GASTRONOMICO



ASS. CAMPANA DE CHUR
Rossbodenstrasse 15
7000 Chur Tel: 081-284 35 98

Bacalhau, Feijoadas, Petiscos
Quartas das 18.00 às 22.30, Sextas, das 18.00 às 00.00, Sábados das 08.00 à 01.00, Domingos das 08.00 às 00.00, Feriados das 10.00 às 00.00



CLUBE „O TRANSMONTANO“
Thurstrasse 16
8500 Frauenfeld Tel: 052-720 58 20

Por encomenda Vitela e Bacalhau no forno, No verão grelhados ao fim de semana
Diariamente das 15.00 às 24.00, fim de semana das 09.00 à 01.00



O REI DAS FEBRAS
Aathalstrasse 32
8610 Uster Tel: 078-788 67 77

Grelhados, Grelhados e mais Grelhados
Diariamente



HOTEL BAHNHOF REST. PIZZERIA
Bahnhofstrasse 62
9240 Uzwil 071 951 14 51

Especialidades Portuguesas por Encomenda
diariamente das 11.00 às 14 e das 17.00 às 22.00 Horas



RESTAURANTE KRONE
Untere Bahnhofstrasse 1
8500 Amriswil Tel: 071 411 15 14

Leitão à Bairrada, Bacalhau
Diariamente das 8.00 às 24.00



RESTAURANTE BAR A BIFANA
Wiedenstrasse 52a
9470 Buchs Tel: 081 756 62 73

Bacalhau à Alentejana e Camarão gigante à da Casa
Diariamente das 8.00 às 24.00, Domingo e Segunda
Fechado



RESTAURANTE " A FRAGATA"
Widdermoos
9466 Sennwald Tel: 081 757 20 03

Sugestões: Leitão e Frango Assado
sexta, sábado e domingo das 09.00 às 24.00



RESTAURANT „O PORTUGUÊS“
Meierseggstrasse 5
9230 Flawil Tel: 071 393 31 24

Sugestões: Peixe Misto, Bife na Pedra, Gambas
Horário: Sexta da 16.00 às 24.00, Sábado das 09.30 às 24.00, Domingo das 09.30 às 22.00

SNACKBAR-RESTAURANT A BIFANA



Antonio & Ilda Do Nascimento
Wiedenstrasse 52A
9470 Buchs

SONNTAG + MONTAG
GESCHLOSSEN
Tel. 081 756 62 73
FAX 081 756 62 71

A. Sousa

Wein & Lebensmittel

Schulhausstrasse 6
9470 Buchs SG

Tel: 076 528 93 36 / 079 703 08 37

SANTOS MARIO

HOTEL BAHNHOF REST. PIZZERIA

BAHNHOFSTRASSE 62
9240 UZWIL

Tel: 071/9511451

Fax: 071/9557760

E-Mail: hotelbahnhof.santos@hispeed.ch



F.P.F.E.S.

Federação Portuguesa de Folclore e Etnografia na Suíça
Obergass 49
8193 Eglisau (Zurich)



O PRESIDENTE
Florêncio Carneiro
florenciocarneiro@fpfes.ch

Nat: 0041(0)793621656
Telf: + Fax: 0041(0)44 8675175
www.fpfes.ch

Ranchos Membros Efectivos da F.P.F.E.S

Rancho Folclórico da A.T.P. de La Chaux-de-Fonds
"Rosas de Portugal"
Rancho Folclórico Estrelas de Portugal (Genève)
Rancho Folclórico Casa do Benfica (Genève)
Rancho Folclórico Português de Aarburg (Aarburg)
Rancho Folclórico "O Lusitano" de Lausanne (Lausanne)
Rancho Folclórico da A.C.R. Portuguesa de Wetzikon
Rancho Folclórico da A.C.R.D.P. de Sierre (Sierre)
Grupo Folclórico de Danças e Cantares do Minho de
Genève

**PARA CONTACTO COM OS RANCHOS
UTILIZE O ENDEREÇO DA FEDERAÇÃO**



OS TUGAS

Animações Musicais com Karaoke e transmissão directa pelo www.aquihagalo.com/cantaagalo
Contactos: ostugas@hotmail.com
André Barbosa +41.76.349.32.90
Rogério Costa +41.79.716.88.45
Alvaro Silva +41.79.709.88.93

Visitem Também Os Tugus no Facebook e <http://rua1.com>

O AMIGO DA BORGIA!



ANEDOTAS

Para rir à maneira só com o Abel Ferreira!

Telef. 914 634 135 / Suíça. 079 695 62 95

Diamantino Boleto
Animação de Festas
Teclista/Vocalista



Bailes, Festas, Casamentos, Baptizados e Aniversários

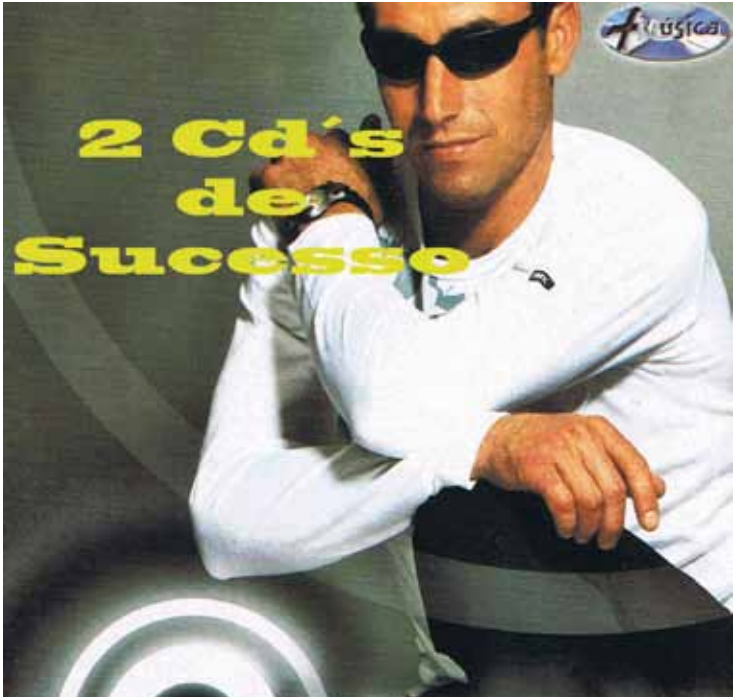
Contacto - 0796917394

OS BORGAS



Animação de Festas de Aniversário, Casamentos, Baptizados, Comunhões, despedidas de Solteiro e Casado e desgarradas

Contactos:
R. Costa 079-446 38 14
F. Marques 079-344 63 17



2 Cd's de Sucesso

Cristiano
Contacto para espectáculos
076 736 46 60



ANDRÉ



MÁGICO



CONTACTO

078 628 34 28



Rancho Folclórico Português de Romont
Contacto: 079-234 88 01/Horácio Lopes



Rancho Folclórico Aldelas de Portugal
Baar Zug

contacto: Rodrigo Costa 079 446 38 14

GRUPO MUSICAL
www.ostransmontanos.com

OS TRANSMONTANOS

Bernardo Antonio Tel 052/376.19.77 Nat 078/751.09.30

Cantora Suny

Para Animar as Vossas Festas

Com Grupo Musical

Contactos : 0041 79 488 30 12
0041 78 634 74 36

Grupo Musical Santos

ToniCard Jorge S Roberto

Som e Luz para qualquer tipo de Evento

Matinés. Festas. Artistas. **Contacte:** Jorge S. Tel. 079 340 29 43
ToniCard Tel. 078 743 23 98

Site www.duo-santos.ch
Site www.tonicard.ch

TONICARD KARAOKE

YOU ARE A STAR

PROMOTOR DE EVENTOS

CONTACTO / KONTAKT
Natel · ++41 78 743 23 98
Email · tonicard@msn.com
www.tonicard.ch

PRÓXIMO EVENTO NÄCHSTER EVENT

Musicland Luzern, faça a sua festa Connosco!

É uma empresa também especializada na criação e execução de projetos audiovisuais, para diversos tipos de eventos, sempre usando os mais modernos recursos tecnológicos. Unindo tecnologia de ponta e profissionalismo. Possuímos som profissional, iluminação e estruturas sendo referência em sistemas de audiovisuais na Suíça. Atendendo aos mais exigentes artistas. Sendo peça importante nos maiores espetáculos do cenário de eventos neste país. Fazemos todo o tipo de evento do mais simples ao mais elaborado.

venda de todos os tipos de instrumentos e acessórios instalações de som e iluminação em discotecas, bares e restaurantes



11 ANOS DE EXPERIÊNCIA

Artistas que trabalhamos:

Grupo Santa Maria - Quim Barreiros - Leandro -
João Pedro Pais - Leandro - Roberto Leal - Grupo Aventura
Banda Calipso - Calcinha Preta - Etc...

MUSICLAND LUZERN

CONTACTO : 0796228361
EMAIL : mltu@bluewin.ch



Cientes

Schindler - Johnson & Johnson - Topas - El Mosquito
Nautillus Club - Suite - Blues Bar - Knascht
Vasco da Gama - ETC...

NIGHT MANAGEMENT

DJ'S MANAGEMENT :: EVENT MANAGEMENT

VENDA E ALUGUER DE EQUIPAMENTOS PARA:
DJ'S - CONCERTOS - ARTISTAS

QUER FESTA E NÃO SABE COMO?
LIGUE-NOS QUE NÓS FAZEMOS A FESTA!

INFO

079 676 14 94

078 691 93 06



BRUCHBOAR

079 676 14 94

PS

WWW.CLUBPS.CH

A TUA
DISCOTECA PORTUGUESA
EM LUZERN



Nautilus EVENTHALL

NAUTILUS EVENTHALL - INSELQUAI 12C - 6005 LUZERN
INFO 079 676 14 94 INFOCLUBPS@GMAIL.COM

HORÁRIO

SEG. - QUI. 09:00 - 00:30

SEXTA 09:00 - 02:00

SÁBADO 12:00 - 02:00

DOMINGO 12:00 - 00:30

Bruchstrasse 1 6003 Luzern

COCKTAILS - SNACKS - PSP3 GRÁTIS - INTERNET GRÁTIS - TV CABO

KARAOKE - DJ'S - LOTTO - EURO MILLIONS - RASPADINHAS

A QUALIDADE É NOSSA, A ESCOLHA É VOSSA...



MARCAS & EMPRESAS

100-Apoio & Ajuda				
Advogados	Rosa Branca Pereira Cais do Alboi 5-1°F 3810-045 Aveiro rosabrancanp-11625p@adv.ao.pt	234-378 461		
Sindicatos	Hotel & Gastro Union Adligenswilerstrasse 29 6006 Luzern www.hotelgastrounion.ch info@hotelgastrounion.ch	041-418 22 22		pag. 18
Medicina	Dr. Klaus Rambach Luzernstrasse 2 6010 Kriens	041-320 77 22		pag. 56
Massagem	Serafim Silva Seestrasse 3 6052 Hergiswil serafim_silva@hotmail.com	078-315 33 20		pag. 86
Medicina Dentária	Centro Avançado de Medicina Dentária Rua de Moçambique 8d Aveiro www.med-dentaria.com aveiroimplantes@gmail.com	234-084 544		pag. 27
Psicologia. Coaching	Nimue, Assitência Psicologia e Shiatsu c/o A. Vogt-Austrasse 22 5430 Wettingen www.nimue.ch katharinaschaub@gmail.com	056-210 22 50		
Traduções	Candida Fernandes Meili Obstgartenstrasse 15 8302 Kloten www.uebersetzungen-portugiesisch.ch candidaf@bluewin.ch	044-813 85 28		pag. 66
	Paula Silva Käsereistr. 16 8581 Schocherswil paula_ch@bluewin.ch	077-414 87 54		pag. 70
120-Auto & Motor				
Aluguer	Aveirent, Rent-a-Car www.aveirent.pt reservas@aveirent.pt	234-382 701		pag. 26
Escolas	Escola de Condução Portuguesa Boulevard du Pont d'Arve 61 1205 Genève luisbondoso@hotmail.com	079-203 93 00		pag. 40
Garagens	Garage Bel-Air SA Av. des Sports 13 1400 Yverdon www.garagebelair.ch plopes@garagebelair.ch	079-676 38 17		pag. 39
	Carrosserie Cordeiro Hauptstrasse 3 4466 Ormalingen www.cordeiro.ch info@cordeiro.ch	061-981 58 48		pag. 48
	Epper AG Arsenalstrasse 27 6010 Kriens kriens@epper.ch	041-319 39 50		
	Auto Gomez Rothenring 18A 6015 Reussbühl/Luzern www.autogomez.ch info@autogomez.ch	041-260 34 23		pag. 56
	Luis Santos Lettenstrasse 11 6343 Rotkreuz p.a_santos@bluewin.ch	076-524 32 25		pag. 57
	AMAG Rossbodenstrasse 14-16 7000 Chur www.amag.chur.ch pedro.devasconcelos@amag.ch	081-286 48 48		pag. 3
	Autohaus Schiess AG Zürcherstrasse 34 8604 Hegnau-Volketswil www.auto-schiess.ch info@auto-schiess.ch	044-947 30 30		pag. 23
	Car Auto Tuning Im Werd 6 8952 Schlieren www.car-auto-tuning.ch mc555sub@hotmail.com	043-433 83 57		pag. 66
	City Garage St. Gallerstrasse 76 9403 Goldach www.city-garage.ch jo.lima@chauto.ch	079-501 77 57		pag. 71

MASSAGENS SILVA

Serafim Silva, Massagista Diplomado
Seestrasse 3 6052 Hergiswil/NW Tel. 078 351 33 20

Terça a Sexta das 18.30 às 22. 00 horas
Sábado das 12.00 às 18.00

140-Casa & Lar				
Clima	Enio Teixeira Dorfstrasse 26 3123 Belp	076-399 50 26		pag. 46
Construções Metálicas	Manuel Mendes Brás 1678 Sivríez	079-653 87 46		pag. 42
Cozinha, Jardim	Casa Ribeiro & Co Kirchweg 14 5420 Ehrendingen www.casa-ribeiro.ch rribeiro@casa-ribeiro.ch	056-535 83 66		pag. 26
Electrodomést.	Electronova Bundesstrasse 13 6003 Luzern www.electronova.ch negri@electronova.ch	041-210 68 00		pag. 56
Imobilária	Parcialinvest, Lda. www.parcialinvest.pt	021-642 00 80		
Isolamentos, Pára-Raios	Spenglerei Rigi GmbH Bodenhofstrasse 2 6403 Küssnacht am Rigi	041-240 61 41		
Lavandaria	Wäscherei Pereira Repfergasse 8200 Schaffhausen www.waescherei-pereira.ch info@waescherei-pereira.ch	079-362 48 42		pag. 66
Limpeza	Albino & Maria Durães GmbH Luzernstrasse 60 6037 Root www.duraes-reinigung.com albino_duraes@bluwin.ch	079-611 52 67		pag. 55
	Topreinigungen GmbH Bahnhofstrasse 41 7302 Landquart www.top-reinigungen.ch topeinigung@gmail.com	078-826 88 78		pag. 63
Produtos Limpeza	Multitek Rue des Epinettes 12 bis 1227 Genève	022-823 04 65		

Sabia que por apenas Sfr. 50.- pode divulgar a sua empresa no Guia das Comunidades?

www.INFOSHOPPORTUGAL.com Rede de Negócios Troca de links Parcerias

a tua página...online desde 1995

Gastronomia Contactos Notícias Humor

Lamentos Eventos Fórum Blogs Info



SABORES DE PORTUGAL
A MELHOR SELECÇÃO DE
PRODUTOS ALIMENTARES
NACIONAIS



PARTY SERVICE & CATERING
PARA A SUA FESTA COM
ENTREGAS EM TODA A SUÍÇA



SERVIÇO COMPLETO DE
PRENDAS PARA EMPRESAS E
PRIVADOS

**PROMOÇÃO E ORGANIZAÇÃO
DE EVENTOS RELACIONADOS
COM O VINHO PORTUGUÊS:
PROVAS
APRESENTAÇÕES
SEMINÁRIOS
VIAGENS**

**IMPORTAÇÃO DIRECTA E
COMERCIALIZAÇÃO DAS
MELHORES MARCAS NACIONAIS**

**FORNECEMOS RESTAURANTES
E LOJAS**

Porto do Vinho

Kantonsstrasse 51 6048 Horw
Tel 041 340 40 53
Fax 041 322 03 67
www.wein-portugal.com
vinho@wein-portugal.com

**PORTUGAL
SHOP**





Terça a Sexta das 09.00 às 12.00 e das 13.30 às 18.30
Sábado das 09.00 às 16.00




global@infoshopportugal.com

MARCAS & EMPRESAS

200-Finanças & Investimento

Bancos	Banco Espírito Santo Av. de Montchoisi 15 1001 Lausanne www.bes.pt <i>emigr@bes.ch</i> 021-614 00 14			pag. 7
	Millennium BCP Rue de Lausanne 54 1202 Genève 022-908 38 48			
	Banco BPI Rue de Lausanne 44 1202 Genève 022-906 17 90			
	Caixa Geral de Depósitos Rue de Lausanne 67-69 1202 Genève 022-908 03 60			
	Banco Espírito Santo Blvd. Saint Georges 77 1205 Genève www.bes.pt <i>f.andrade@bes.ch</i> 022-705 14 90			pag. 7
	Montepio Geral Terraux du Temple, 9 1211 Genève www.montepiogeral.pt <i>mg504@montepio.pt</i> 022-731 58 00			pag. 11
	Banco Santander Totta SA Rue de Genève 134 1226 Thônex www.totta.pt <i>carlosjpereira@santander.pt</i> 022-348 47 64			pag. 15
	Banco Espírito Santo Seebahnstrasse 143 8003 Zürich www.bes.pt <i>a.mestre@bes.ch</i> 043-960 04 04			pag. 7
	Banco Santander Totta SA Badenerstrasse 405 8004 Zürich www.totta.pt <i>antonio.nogueira@santander.pt</i> 043-243 81 21			pag. 15
Seguros & Serviços Financeiros	Império SA Av. Léman 23 1005 Lausanne www.imperio.ch <i>info@imperio.ch</i> 021-331 55 88			pag. 12
	Parcialfinance <i>info@parcialfinance.ch</i> 021-642 00 80			pag. 21
	Agência Leitão Rte. des Arsenaux 7 1700 Fribourg www.leitao.ch <i>info@leitao.ch</i> 026-424 48 88			pag. 14
	Créditos Gomes Ryf 66 3280 Morat <i>agomes@bluewin.ch</i> 026-424 48 88			pag. 46
	Balsintra Maulbeerstrasse 15 4058 Basel www.balsintra.ch <i>balsintra@bluewin.ch</i> 061-693 33 10			pag. 50
	Manuel Correia Postfach 110 4922 Bützberg www.manuelcorreia.ch <i>manuel_correia@hotmail.com</i> 079-722 94 70			pag. 48
	Carlos Lopes Sommerhaldenstrasse 7C 5404 Dättwil www.carloslopes.ch <i>info@carloslopes.ch</i> 079-400 76 35			pag. 44
	Allfinance Arsenalstrasse 40 6010 Kriens <i>allfinance@freesurf.ch</i> 041-311 08 40			
	Brokergroup Gallusstrasse 2 6010 Kriens www.brokergroup.ch <i>silvamanuel_52@hotmail.com</i> 079-630 13 52			pag. 60
	Lusoservices GmbH Bahnhofstrasse 13 6020 Emmenbrücke www.lusoservices.ch <i>info@lusoservices.ch</i> 041-280 45 92			pag. 25
	Célia Rodrigues Luzernerstrasse 138 6014 Luzern <i>celia.rodrigues@gmx.ch</i> 079-326 25 13			pag. 20
	Anabela das Neves Tribtschenstrasse 28 6005 Luzern <i>anabela.dasneves@bluewin.ch</i> 079-522 49 22			pag. 10
	Gestylife Postfach 108 6083 Hasliberg <i>segurinvest6@hotmail.com</i> 079-622 80 57			pag. 15
	DESEJA DIVULGAR A SUA EMPRESA NO GUIA DE MARCAS E EMPRESAS? CONTACTE 079-432 13 47 CARLOS LOPES clopes@swissonine.ch			

Seguros & Serviços Financeiros	Segurinvest Baldeggstrasse 8-P.F. 29 6281 Hochdorf www.segurinvest.ch segurinvest6@hotmail.com	041-910 16 62		pag. 56
	Pedro Vasconcelos Scalettestr. 131 7000 Chur vasconcelos_p@hotmail.com	076-442 11 92		pag. 65
	Sefisol Gürtelstrasse 56 7000 Chur www.sefisol.ch info@sefisol.ch	081-534 70 71		pag. 4
	Jomig Consulting Bahnhofstrasse 41 7302 Landquart www.jomigconsulting.ch miguel15vilaca@hotmail.com	081-322 14 85		pag. 63
	World Class Services GmbH Grabenstrasse 1 (2° Piso) 8952 Schlieren www.wclass.ch info@wclass.ch	044-457 20 20		pag. 9
	Cashgate AG Hohlstrasse 283, PF 222 8040 Zürich www.cashgate.ch nilton.degois@cashgate.ch	058-958 12 91		pag. 13
	Allianz Suisse, Alfredo Trigo Schaffhauserstr. 19 8500 Frauenfeld www.allianz-suisse.ch/erich.marte alfredo-trigo@allianz-suisse.ch	079-300 59 55		pag. 22
	Ramos Treuhand GmbH Zwinglistrasse 10-PF 1619 9001 St. Gallen www.ramos-treuhand.ch info@ramos-treuhand.ch	071-466 73 73		pag. 16
	Nuno Peixoto nunofilipe1984@hotmail.com	078-301 49 30		pag. 66

www.INFOSHOPPORTUGAL.com Rede de Negócios Troca de links Parcerias

a tua página...online desde 1995

Gastronomia Contactos Notícias Humor

Lamentos Eventos Fórum Blogs Info



Viva Melhor
Com a Medicina do Lar

VIVA MELHOR COM A MEDICINA DO LAR



**RECEBA A SUA REVISTA, JORNAL
OU LIVRO PERIODICAMENTE
EM SUA CASA**

FAÇA JÁ O SEU PEDIDO
TEL. 076 324 67 28
Mail: info@lusomedia.ch

MARCAS & EMPRESAS

250-Gastronomia & Vinhos

Comércio Geral	Casa Graça Ave. de l'Université 5 1005 Lausanne	021-320 42 73		
	Epicerie & Cellier de Florimont Ave. de Florimont 2 Bis 1006 Lausanne	021-648 02 68		
	A Fábrica Route de Bussigny 31 1023 Crissier dorimar@bluewin.ch	021-636 03 40		pag. 38
	Portugros Sarl Ch. de Champs Courbes 24 1024 Renens	021-691 89 12		
	Marché Corsy, Boulangerie Rte. du Landar 98 1093 La Conversion	021-791 39 42		
	Cantinho Delicioso Ave. Riond-Bosson 2 1110 Morges	021-801 61 32		
	Casa dos Frangos Route des Avouillons 4 1196 Gland	022-364 32 80		
	Epicerie Trancosense Rue de Carouge 93 1205 Genève	022-320 15 35		
	Comestíveis Galicia Bd. de la Cluse 17 1205 Genève	022-320 62 80		
	O Mercado Sarraz Grand Rue 15 1315 La Sarraz	021-886 62 50		
	Epicerie Atlantique Rue Centrale 25 1580 Avenches	026-675 37 03		
	Casa Lusitana Rue Coula 81 1618 Châtel-St-Denis	021-948 08 00		
	La Caravelle Route d'Évian 47 1860 Aigle	024-466 74 80		
	Casa Barão Rue du Châble Bet 16 1920 Martigny	027-722 27 75		
	Chez Dora Rue de l'Église 2 1926 Fully	027-746 46 28		
	Casa Portuguesa Rue du Pré Fleurie 9 1950 Sion	027-323 76 22		
	Alimat Sarl Brüggstrasse 65 2503 Biel	032-365 81 15		
	Le Phoenix, Alimentation Portugaise Rue de la Balance 3 2300 La Chaux de Fonds	032-968 29 04		
	Casa Centro Dorfstrasse 5 3225 Muntschmier	032-313 435 44		pag. 46
	Dois Amigos Burgstrasse 14 3600 Thun	078-681 89 73		pag. 47
	Lojinha do Tuga Gwattstrasse 138 3645 Gwatt	033-335 09 83		
	Casa Fernandez Klirchgasse 3 3860 Meiringen	033-971 29 90		pag. 47
	Casa Portuguesa Rue des Mazots 4 3960 Sierre	027-455 39 49		
	Casa Vimar Nordsüdstrasse 3 4528 Zuchwil www.casavimar.ch info@casavimar.ch	032-685 09 19		pag. 50
	Cave Real Mühlefeld, Einkaufsz. 24 4702 Oensingen	062-923 75 15		pag. 49
	Casa Sul Langenthalstrasse 69 4912 Aarwangen	062-922 14 51		
	Portugies.ch Dammweg 57 A 5000 Aarau jdvieira@portugies.ch	062-824 04 88		pag. 50
	Casa Gonçalves Hauptstrasse 23 5212 Hausen b.Brugg	078-771 20 43		
	Casa Algarve Bodenacherstrasse 16 5415 Untersiggenthal	056-288 30 00		pag. 54

**DAR A CONHECER...PARA SER CONHECIDO...
NO GUIA INFO SHOP DESDE 1991 QUE DAMOS A CONHECER A COMUNIDADE...**


Comércio Geral	Casa Mestre Schafisheimerstrasse 1 B 5600 Lenzburg www.swissguide.ch/692251 restaurant_imperial@live.com.pt	062-891 14 85	pag. 54
	Dão Lafões GmbH Zentrumstrasse 5607 Häggingen www.casa-dao-lafoes.ch reservas@casa-dao-lafoes.ch	056-624 48 56	pag. 54
	Casa Paulino Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten	079-608 96 70	
	Casa Lopes Geuensestrasse 25 6210 Sursee	077-412 23 88	pag. 60
	Portugal Shop & Porto do Vinho Kantonsstr. 51 6048 Horw www.wein-portugal.com vinho@wein-portugal.com	041-340 40 53	pag. 87
	Casa Lusitana Marktstrasse 11 6060 Sarnen	041-660 04 24	pag. 60
	Casa Beira Rio Vorstatt 7 6244 Nebikon	079-348 10 24	
	Casa Pontes Luzernerstrasse 13 6252 Dagmersellen	062-756 30 17	pag. 60
	Casa do Néctar Sihlbruggstrasse 99 6340 Sihlbrugg www.p-vinhos.ch p-vinhos@hotmail.com	079-605 32 74	
	Algarvesol Chlausjärgergasse 6 6403 Küssnacht am Rigi	041-850 16 19	pag. 60
	Casa Ribamar Viale Stazione 4 6512 Giubiasco	091-857 80 26	
	Comestibles Iberica Pulvermühlestrasse 20 7000 Chur www.cliberica.ch info@cliberica.ch	081-250 51 71	pag. 64
	Espadinha Lebensmittel Ottostrasse 20 7000 Chur	081-256 70 66	
	Toca do Javali Via Nova 19 7017 Flims Dorf	081-911 50 39	pag. 62
	Loja Tugas Promenade 54 7270 Davos Platz	079-704 31 61	pag. 62
	Mini Mercado Hintergasse 10 7310 Bad Ragaz	081-302 57 98	
	Lojas Ferreira & Moita GmbH Via Grevas 11 7500 St. Moritz	081-833 05 06	
	Loja do Português cho d'Punt 59 7503 Samedan	081-852 35 11	
	Rio Douro Schaffhauserstrasse 105 8152 Glattbrugg fami.fonseca@bluewin.ch	043-211 38 81	pag. 68
	Casa Lisboa Geerenstrasse 8157 Dielsdorf	043-422 06 07	
	Ibérico Repfergasse 8200 Schaffhausen	052-624 27 67	pag. 66
	Casa do Alentejo Schwarzackerstrasse 15 8304 Wallisellen	044-831 28 10	
	Casa J. Pereira Ellikonstrasse 33 8500 Frauenfeld	076-341 11 16	
	Mercearia Vieira Kurzfeldstrasse 11 8500 Frauenfeld	052-720 40 04	
	Mini Mercado Pereira Untere Bahnhofstrasse 12 8500 Amriswil	078-628 93 87	
	A. Sousa Schulhausstrasse 6 9470 Buchs	076-528 93 36	
	Mini Mercado Bairrada Landstrasse 59 9494 Schaan	423-791 08 58	pag. 65
Online Shop	Cave Barreira, Portugiesische Weine www.cavebarreira.ch c.barreira@shinternet.ch	079-425 22 88	

MARCAS & EMPRESAS

Importação & Distribuição	Filipeixe Chemin de Mallieu 13 1009 Pully www.filipeixe.ch <i>filipe@filipeixe.ch</i> 021-535 63 61			pag. 40
	Dorimar SA Route de Bussigny 31 1023 Crissier www.fabricadorimar.ch <i>dorimar@bluewin.ch</i> 021-636 03 40			pag. 99
	Oliva Rue du Lac 28 1020 Renens <i>poiaresin@bluewin.ch</i> 079-574 37 54			
	Casa Algarve Ch. du Côteau 29C 1123 Aclens www.casalgarve.ch <i>casa.algarve@bluewin.ch</i> 021-869 82 20			pag. 72
	Casa Rio Sul Distribution SA Place du Lignon 39 1219 Le Lignon 022-797 23 15			
	Ibercash SA Rue Atoine Jovillet 7 1227 Les Acacias-Genève 022-301 54 53			
	Vinodor Sarl Rue de l'Eglise 13 1425 Onnens www.vinodor.ch <i>info@vinodor.ch</i> 079-512 53 94			pag. 38
	AMD Swiss Sarl Chemin des Artisans 38 1616 Attalens 021-948 00 72			
	Cave Cristal Portugal Route d'Evian 11 1860 Aigle <i>cave.cristal@laposte.net</i> 024-466 40 21			pag. 53
	Cave Cristal Portugal Route d'Evian 11 1860 Aigle <i>cave.cristal@laposte.net</i> 024-466 40 21			pag. 44
	Sousa Vins et Comestibles SA Rue de Maillefer 11 2003 Neuchâtel www.sousa.ch <i>info@sousa.ch</i> 032-730 18 00			
	Au P'tit Vigneron, Vins Martins Rue de la Poste 8 2024 St. Aubin 076-498 70 66			
	Vins Robalinho, Faria de Fontes Rue de la Reusiére 8 2024 St.-Aubin Sauges 079-550 71 11			
	Casa Lusitania Lorrainestrasse 2a 3013 Bern 031-331 12 80			
	Vinhos da Silva Araújo Muttzenzerstrasse 89a 4133 Pratteln <i>carlosvinhos@hotmail.com</i> 078-765 65 06			pag. 57
	Porto do Vinho Kantonsstrasse 51 6048 Horw www.wein-portugal.com <i>global@wein-portugal.com</i> 041-340 40 53			pag. 77
	Casa do Vinho Baslerstrasse 145 8048 Zürich 043-960 97 80			
	Ibercash Riedhofstrasse 124 8105 Neudorf 044-840 01 25			
	Covin AG Bitziberg 1 8184 Bachenbülach www.covin.ch <i>info@covin.ch</i> 044-355 52 79			pag. 41
	BAP, Vertriebs, GmbH Badenerstrasse 57 8952 Schlieren <i>bap.gmbh@bluewin.ch</i> 044-401 45 23			pag. 67
Casa Teixeira Fabrikstrasse 9222 Bischofszell 079-216 31 35				
Padarias	Bessa Pastelarias e Padarias Avenue de Prévaille 1B 1510 Moudon www.boulangeriepatisseriebessa.ch <i>patisseriebessa@gmail.com</i> 021-905 28 10			pag. 42
	Pastelaria Mondego Talgartenstrasse 2 8630 Rüti 079-702 41 76			
Talhos	Carnes Oeste Grand Rue 32 1482 Cugy <i>dionisio645@hotmail.com</i> 026-660 28 67			pag. 49
	Dorfmetzgerei Talho Português Hauptstrasse 13 8632 Tann 076-242 96 12			pag. 68
DESEJA DIVULGAR A SUA EMPRESA NO GUIA DE MARCAS E EMPRESAS? CONTACTE 079-432 13 47 CARLOS LOPES clopes@swissonine.ch				

Restaurantes, Bares, Cafés	Restaurante Dom Rogério Oia, Aveiro www.domrogerio.pt	234-721 555		pag. 58
	Café Restaurante "A Serra" Loureira 2495 Sta. Catarina da Serra	244-741 118		pag. 31
	Restaurante „Fortaleza“ Alto da Serra 2040-063 Rio Maior	243-991 165		pag. 36
	Adega e Presuntaria Transmontana Rua Cândido dos Reis 132 4400-070 V. N. de Gaia	919-850 229		pag. 33
	Restaurante "A Cadeia" Rua Rainha Sta. Isabel 7100-509 Estremoz	268-323 400		pag. 30
	Café Restaurante "Porto Novo" Rue de Genève 98 1004 Lausanne	021-320 88 85		
	Churrasqueira Mondego (Take Away) Av. de la Gare 5 1020 Renens	021-636 36 63		
	Restaurante Caravela Rue Louis-de-Savoie 32 1110 Morges	021-800 32 76		
	"Zé-do-Pipo" Rue de Lausanne 57 1201 Genève	022-738 88 21		
	Restaurant Café du Jura Rue de Lyon 19 1201 Genève	022-345 29 75		
	Restaurant Café Pessoa Rue Jean Dassier 5 1201 Genève	022-340 22 85		
	Restaurant Café Lisboa Bd. James-Fazy 14 1201 Genève	022-731 09 81		
	Restaurante Le Carabin Bd. de la Cluse 51 1205 Genève	022-320 83 90		
	Restaurant "Le Portugais" Bd. du Pont d'Arvre 59 1205 Genève	022-329 40 98		
	A Tasca do Primo Rue des Pierres du Niton 5 1207 Genève	022-840 06 06		
	Café Restaurante Lusitano Ch. Pont-du-Centenaire 120 1228 Plan-Ouates	022-794 05 83		
	Flash Bar Ch. du Pré Neuf 1400 Yverdon	024-445 38 93		
	Café Restaurant Transmontano ZI La Pussaz 1510 Moudon	021-905 60 61		
	Restaurant de la Gare 1610 Châtillens	021-907 75 74		pag. 38
	Restaurante Bar "Verdel" Route du Verdel 8 1630 Bulle	026-912 70 35		
	Casa F.C. Porto Rue du Château 129 1680 Romont	026-652 23 57		pag. 43
	Comunidade Romont Rue de la Condémine 3 1680 Romont	026-652 38 95		pag. 43
	Bar „ Au petit Portugal“ Avry Bourg 1754 Avry-sur-Matran	079-321 50 80		
	Restaurante "La Caravelle" Rte. d'Evian 47 1860 Aigle	024-466 74 80		
	Restaurante "La Tour" Rue des Musées 58 2300 La Chaux de Fonds	032-913 07 92		
	Speed Bar Rue des Musées 58 2300 La Chaux de Fonds	032-913 07 92		
	Hotel-Restaurant-Pizzeria Rue des Gorges 26 2740 Moutier	032-493 16 69		
	Pizzeria da Carlos Zentralstrasse 56 2502 Biel	032-322 14 85		pag. 47

MARCAS & EMPRESAS

Restaurants, Bares, Cafés	Lanchonete Brasileira Ostring 30A 3006 Bern	031-311 28 28		pag. 46
	Restaurante O Camões Murtenstrasse 131 3008 Bern	031-382 30 20		pag. 47
	Restaurant Commerce Gerechtigkeitsgasse 74 3011 Bern	031-311 11 61		
	Restaurante A Familia Portuguesa Zähringerstrasse 15 3012 Bern	031-301 40 32		
	Churrasqueira & Take Away GrillAndGo Gewerbezone Ey 5A 3063 Ittigen	031-918 06 55		pag. 47
	Restaurante Bom Gosto Insstrasse 10 3225 Müntschemier	032-313 46 40		pag. 47
	Restaurante Portugal Hofstetterstrasse 37 3600 Thun	033-535 33 06		pag. 47
	Café Snack Bar "Lusoteca" Centralstrasse 42 3800 Interlaken	033-823 65 55		
	Snack Bar Heróis do Mar Bläsiring 161 4057 Basel	061-693 28 84		
	Restaurante H Vitorino Kleinhüningerstrasse 151 4057 Basel	079-321 55 74		pag. 51
	Club Viriato Rütiweg 13 4133 Pratteln	076-423 42 42		pag. 50
	Restaurant Frohsinn Mare & Terra Hauptstrasse 35 4416 Bubendorf	061-931 17 36		pag. 50
	Atees Stegmatstrasse 2 4562 Blberist	079-250 44 19		pag. 47
	Restaurante O Infante Bruggerstrasse 5400 Baden	056 -221 74 58		
	Clube "O Pescador" Sandstrasse 10 5412 Gebenstorf	056-210 23 25		
	Restaurant Imperial Aavorstad 23 5600 Lenzburg www.1212.ch imperial_restaurant@gmx.ch	062-892 10 02		pag. 54
	Clube Português Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten	056-633 8919		
	Cantinho Português Baselstrasse 26 6003 Luzern	077-502 32 62		pag. 60
	Clube Vasco da Gama Bürgenstrasse 34/36 6002 Luzern www.vascodagama.ch j.matilde@vascodagama.ch	079-341 36 85		pag. 58
	Bruchbar Bruchstrasse 1 6003 Luzern	079-676 14 94		pag. 84
	Restaurant Palma Baselstrasse 80 6003 Luzern	076-431 61 94		pag. 58
	Louge LUX Bistro Klosterstrasse 5 6003 Luzern www.luxlounge-lucerne.ch info@luxlounge-lucerne.ch	041-535 55 12		pag. 61
	Restaurante Bar California Alpenstrasse 6 6004 Luzern www.california.ch info@california.ch	041-410 40 37		pag. 61
	Luzerner Sportclub Staldenhof 2 6014 Littau	041-250 24 57		pag. 61
	Restaurant Rössli Lusitano Hauptstrasse 5 6313 Menzingen www.roessleri-lusitano.com	041-544 88 09		pag. 60
	Cantinho do Folclore Zugerstrasse 64a 6340 Baar	079-446 38 14		pag. 58
	Restaurante Giessenhof Bahnhofstrasse 2 6383 Dallenwil www.giessenhof.ch ristorante@giessenhof.ch	041-628 11 26		pag. 59
	Clube Atlântico Zugerstrasse 52 6403 Küssnacht am Rigi	076-378 46 69		pag. 60

Restaurantes, Bares, Cafés	Restaurant MartiniF Gothardstrasse 6484 Wassen www.martinif.ch martinif@bluewin.ch	041-871 06 26	pag. 59
	Associação de Davos Dorfstrasse 1 7260 Davos Dorf www.acrpdavos.ch vitorcardoso7@msn.com	081-416 48 79	pag. 63
	ARPA Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld quim-a.r.p.a@falnet.ch	081-302 57 98	
	Marisqueira Atlantico Hohlstrasse 365 8003 Zürich www.marisqueira.ch info@marisqueira.ch	044-492 22 23	pag. 67
	Restaurante Esquina Dienerstrasse 28 8004 Zürich	043-243 36 77	
	Restaurante Maria da Fonte Freilagerstrasse 19 8047 Zürich	078-825 90 79	pag. 69
	Restaurante Frohsinn Landstrasse 11 8197 Rafz	044-859 06 37	
	Gasthaus Zur Ilge Rathausplatz 14 8260 Stein am Rhein www.gasthausilge.ch info@gasthausilge.ch	052-741 22 72	pag. 66
	Restaurante Bar „10“ Rheinstrasse 43 8500 Frauenfeld	052-720 84 05	pag. 70
	Clube „O Transmontano“ Thurstrasse 16 8500 Frauenfeld	052-720 58 20	pag. 70
	Restaurante Krone Untere Bahnhofstrasse 1 8580 Amriswil	071-411 15 14	pag. 70
	Rei das Febras, Mercado Norte Aathalstrasse 32 8610 Uster	078-788 67 77	pag. 69
	Taverna Vasco da Gama Hofwiesenstrasse 8 8634 Hombrechtikon	055-534 06 95	pag. 69
	Casa Nossa Seleccção Gewerbezentrums Holenstein 8750 Glarus	055-640 42 12	pag. 69
	Restaurante Fabiana Zürcherstrasse 14 8952 Schlieren	043-539 84 34	pag. 69
	Casa do Benfica de Zurique Wagistrasse 7 8952 Schlieren	043-495 08 76	pag. 69
	Clube Portugal Im Werd 8952 Schlieren	043-495 08 15	pag. 67
	Restaurante „ O Português“ Meierseggstrasse 5 9230 Flawil	071-393 31 24	
	Hotel Restaurant Bahnhof Bahnhofstrasse 62 9240 Uzwil	071-951 14 51	
	A Fragata Wiedermoos 9466 Sennwald	079-610 27 23	
	Restaurante A Bifana Wiedenstrasse 52A 9470 Buchs	081-756 62 73	pag. 56
	Restaurante Atlantico Hauptstrasse 66 9553 Bettwiesen	071-910 01 36	



**SABORES
DE
PORTUGAL**

"PARTY SERVICE"

**SERVIÇO DE
CATERING COM
ENTREGAS EM
TODA A SUÍÇA**

041 340 40 53





MARCAS & EMPRESAS

260-Imprensa & Livraria				
Distribuição	Lusomedia Auenring 49 8303 Bassersdorf www.lusomedia.ch	<i>info@lusomedia.ch</i>	076-324 67 28	pag. 89
Quiosque	Kiosk Kreuzstutz Lädelistrasse 42 6003 Luzern		041-240 93 81	pag. 56
Livrarias	Livraria Camões 18, Bd. James Fazy 1201 Genève www.livraria-camoes.ch	<i>camoes@bluewin.ch</i>	022-738 85 88	pag. 2
Televisão	RTP Internacional Av. Marechal Gomes da Costa, 37 1849-030 Lisboa		217-947 000	
	SIC Internacional Estrada Outurela 119 2790-117 Carnaxide		214-173 111	
Radio	RDP Internacional Av. Marechal Gomes da Costa, 37 1849-030 Lisboa		213-482 000	
	Radio Arremesso C.c. La praille, Rte des Jeunes 12 1227 Genève www.arremesso.ch	<i>radio@arremesso.com</i>	022-320 16 66	
	Radio Alma Lusa Ch. de Fontenailles 4 1196 Gland www.radioalmalusa.ch	<i>radio@radioalmalusa.ch</i>	079-250 25 33	
	Hora Lusitana-Radio Cité CP 1111 1211 Genève www.infoshopportugal.com	<i>horalusitana@radiocite.ch</i>	022-309 09 58	
Jornais e Revistas	Selectiva sport Case Postale 229 1000 Lausanne 16 www.selectiva.ch		079-608 89 33	
	"Gazeta Lusófona" Postfach 3010 6002 Luzern www.gazetalusofona.ch	<i>a_sa@gazetalusofona.ch</i>	076-365 72 14	
	Guia Info Shop Portugal Wasserfallstr. 72A 6390 Engelberg www.infoshopportugal.com	<i>global@infoshopportugal.com</i>	079-432 13 47	

280-Feiras & Exposições

Organização	Exposalão, Centro de Exposições, Lda. Apt. 39-EN 1-Amieira 2441-951 Batalha www.exposalao.pt		244-769 480	
	Exponor-Feira Internacional do Porto 4450-617 Leça da Palmeira www.exponor.pt		229-981 400	
	FIL, Feira Internacional de Lisboa Rua do Bojador, Parque das Nações 1998-010 Lisboa www.fil.pt		218-921 500	

A COMUNIDADE ONLINE

www.portugal.ch	www.portugal-info.ch	www.pt-comunidades.com
www.infoshopportugal.com	www.portaluso.ch	www.friluso.com



Postfach 3010 6002 Luzern
076 365 72 14

www.gazetalusofona.ch

Director: Adelino Sá

Fundação: 1998

Tiragem Média: 5.000

Periodicidade: Mensal

Assinatura: 30.- Francos

Filosofia do Meio:

Divulgar a comunidade Portuguesa na Suíça

Info Shop Portugal
guia das comunidades

Wasserfallstrasse 72a 6390 Engelberg
079 432 13 47

www.infoshopportugal.com

Director: Carlos Lopes

Fundação: 1992


Tiragem Média: 10.000

Periodicidade: Anual

Assinatura: Grátis

Filosofia do Meio:

Portugal sempre à mão

400-Viagens & Transportes				
Agências	SEP Voyages Av. de Montchoisi 2 1006 Lausanne www.sep-voyages.com info@sep-voyages.com	021-601 08 30		pag. 4
	Leitão Voyages Rte des Arsenaux 7 1705 Fribourg www.leitaovoyages.ch info@leitaovoyages.ch	026-322 00 11		pag. 14
	Viagens Torneiro Gäuggelistrasse 16 7002 Chur www.torneiro.ch torneiro-reisen@bluewin.ch	081-252 59 61		pag. 62
	Agência Félix Kalkbreitstrasse 40 8003 Zürich www.agenciafelix.ch emiliafelix@bluewin.ch	044-450 82 22		pag. 100
	Portimar Langgasse 30 9056 Gais www.portimar.li info@portimar.li	071-790 00 79		pag. 68
Transportes & Mudanças	Transportes AMC 3260 Figueiró dos Vinhos	079-636 09 24		pag. 40
	Rodoeira, Transportes e Logística, Lda. Rua do Ferronho 167, LT5 P-4475-703 Maia rodoeira@gmail.com	220-145 501		pag. 9
	DHL Logistics (Schweiz) AG Pumpwerkstrasse 51 8105 Regensdorf www.dhl.com kundenservice.zuerich@dhl.com	044-842 42 42		pag. 30
450-Artes Gráficas				
Impressão, Tipografia	Gammaprint AG Reussinsel 28 6003 Luzern www.gammaprint.ch	041-249 30 30		
Web Design	After-Hours.Ch Ziegelweg 10 8500 Frauenfeld lualm@sagres.ch	076-318 93 29		pag. 70
500-Musica & Show				
Tombolas e Artigos Desport	Casa Vilarealense Schaffhauserstrasse 47 8500 Frauenfeld p.sousa@sunrise.ch	079-277 71 94		pag. 70
Artistas & Agrupamentos	Grupo Musical "Santos" www.duo-santos.ch info@duo-santos.ch	079-340 29 43		pag. 86
	Os Borgas	079-446 38 14		pag. 79
	Abel Ferreira, Amigo da Borga	079-695 62 95		pag. 79
	Cristiano, Cantor	076-736 46 60		pag. 79
	Diamantino Boletto, Teclista e Vocalista	079-691 73 94		pag. 79
	Sol de Portugal-Sunny	079-488 30 12		pag. 69
	Grupo Musical "Os Transmontanos" Juchstrasse 49 9548 Matzingen ostrasmontanos@bluewin.ch	078-757 09 30		pag. 81
Discoteca	Nautilus Eventhall Inseliquai 12 c 6005 Luzern infoclubps@gmail.com	079-676 14 94		pag. 85
Karaoke	Tonicard tonicard@msn.com	078-743 23 98		pag. 81
	Os Tugas ostugas@hotmail.com	076-349 32 90		pag. 79
Animação	André "O Mágico" andrebeims@hotmail.com	078-628 34 28		pag. 80
Equipamentos	Musicland Luzern musicland@hisppeed.ch	079-622 83 61		pag. 82
Management	Night Management	078-691 93 06		pag. 84

600-Diversos				
Cabeleireiro	Coiffure Fernandes Zeughausgasse 15 6300 Zug		041-712 03 78	pag. 56
Igreja	Centro de Ajuda Universal Baslerstrasse 30 89048 Zürich		044-450 42 10	pag. 52
Jogos e Diversão	A. Almeida Junkholzstrasse 4 8500 Frauenfeld www.tattooworld.ch a.almeida@delicia.ch		076-354 23 29	pag. 70
Manicüre, Pedicüre	Shine Nails Nidaugasse 24 2502 Blel/Bienne		032-322 05 57	pag. 46
	Amélia Mangold Sonnsysthalde 2 6048 Horw		078-753 82 05	
Miss Portugal	Miss Portugal Suíça Case Postale 2951008 Prilly www.missportugalsuica.org		079-604 04 94	
Ouriversaria	Boutique Ouro 19 Rue du Petit-Chêne, 9 1001 Lausanne		021-351 44 55	
Trabalho temporário	Bellini Baupersonal AG Winkelriedstrasse 29 6003 Luzern www.bellini.ch		058-059 59 39	pag. 44
Tatuagem	Tattoo World Studio Hauptstrasse 17 6380 Wolfenschiessen www.tattooworld.ch info@tattooworld.ch		076-388 27 84	
RESERVE O SEU LUGAR NA LINHA DA FRENTE DO GUIA DAS COMUNIDADES CONTACTE-NOS clopes@swissonline.ch				

Publicidade:
criação de anúncios e posicionamento em todo o tipo de suporte na Suíça e em Portugal

Internet:
apoio completo no desenvolvimento do seu projecto na internet



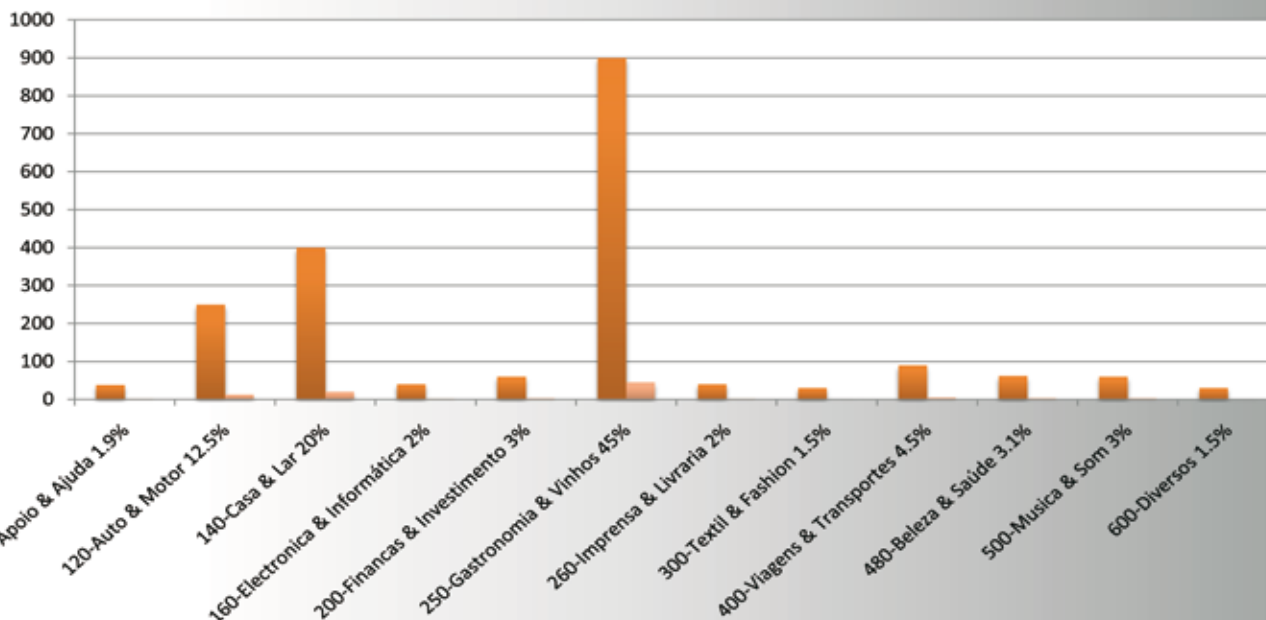
LusoWeb

tel. 079 432 13 47

em boas mãos...

powered by info shop gmbh

A actividade empresarial portuguesa na Suíça universo de 2200 empresas individuais e sociedades



IMPORTAÇÃO:

Cérélaç e Nestum NESTLÉ

Caldos e Sopas MAGGI

Café e Açucar
SICAL, BUONDI e NICOLA

Azeites
OLIVEIRA DA SERRA
GALLO e AZAL

Azeitonas, Pickles e Tremeços
TREMOCEIRA
Vinagre LEZIRIA
Oleo FULA

Produtos do Brasil
CAJUMAR, HIKARI



VINHOS:

Monte Velho Alentejo
Alandra Alentejo
Vinha d'Ervideira Alentejo
Caves Aliança
Porca de Murça Douro
Sta Marta Penaguião Douro
Qta da Padrela Douro
Quinta da Sequeira Douro
Vinhos Messias
Lancers
Mateus
VINHOS VERDES da
Ponte da Barca
Muralhas Monção
Alvarinho Deu-la-Deu
Casal Garcia

Porto SANTA MARTA, MESSIAS
e REAL COMPANHIA VELHA
Espumante CAVES ALIANÇA
e MONÇÃO

DISTRIBUIÇÃO:

Aguas CARVALHELHOS e LUSO
Guaraná ANTARTICA
Sumos SUMOL
Bolachas VIEIRA DE CASTRO,
TRIUNFO e CUETARA
Doces ROYAL, BOCA DOCE
e MICAU
Feijões Cozidos
FRAMI e CAÇAROLA
Massas MILANEZA
Vinagre LEZÍRIA
Bacalhau curado
NORUEGA e RUI COSTA
Enchidos e Presuntos
Conservas RAMIREZ
Legumes, Massas e Arroz
CAÇAROLA
Linhas ANCORA e Agulhas
Cervejas
SUPER BOCK e SAGRES



 **DORIMAR SA**

Route de Bussigny 31 - 1023 Crissier - Tel. 021-636 03 40 Fax. 021-636 03 55
www.fabricadorimar.ch dorimar@bluewin.ch

A RESPOSTA PROFISSIONAL PARA CLIENTES EXIGENTES

agência de viagens **félix**

*Viaje conosco
numa outra
dimensão.*



VIAGENS CRÉDITOS SEGUROS



reisebüro **félix** ag

Kalkbreitestr. 40 - CH-8003 Zürich

Tel. 044 450 82 22 - **Fax** 044 450 82 20

info@reisebuerofelix.ch - www.reisebuerofelix.ch



Agência de viagens Félix, todos os serviços num único local.
Com 15 anos de experiência, sempre com a melhor qualidade.